



# Solar Fountain Pond Pump

Teichfontänen betreiben & beleuchten

To run & light pond fountains

Pour faire fonctionner et éclairer les fontaines

Vijverfonteinen bedienen & verlichten

Per azionare e illuminare fontane nel laghetto

Para hacer funcionar e iluminar fuentes

Para acionar e iluminar fontes em lagos

Pro provoz a osvětlení fontán



fountain



feature



LED lights



solar power



li-ion



timer

500



**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Solar Fountain Pond Pumpen-Sets.** Dieses Produkt wurde entwickelt, um Ihren Garten mit dem Anblick und dem Geräusch von fließendem Wasser zu verschönern. **WICHTIG:** Bitte fügen Sie diesem Handbuch den Kaufbeleg bei und bewahren Sie ihn an einem sicheren Ort auf. Bewahren Sie den Kaufbeleg für alle für dieses Produkt erworbenen Verbrauchsmaterialien auf..... 1



**Congratulations on buying a Solar Fountain Pond Pump set.** This product has been designed to enhance your garden with the sight and sound of moving water. **IMPORTANT:** Please attach proof of purchase to this manual and file in a safe place. Retain your proof of purchase for any consumables purchased for this product. .... 15



**Félicitations pour l'achat d'un ensemble de pompe Solar Fountain Pond Pump.** Ce produit a été conçu pour embellir votre jardin grâce au spectacle et au bruit de l'eau en mouvement. **IMPORTANT :** veuillez joindre la preuve d'achat à ce manuel et la conserver dans un endroit sûr. Conservez votre preuve d'achat pour tout consommable acheté pour ce produit. .... 29



**Gefeliciteerd met de aankoop van een Solar Fountain Pond Pump-set.** Dit product is ontworpen om uw tuin te verfraaien met het zicht en geluid van bewegend water. **BELANGRIJK:** Bevestig het aankoopbewijs aan deze handleiding en bewaar deze op een veilige plaats. Bewaar uw aankoopbewijs voor alle verbruiksartikelen die u voor dit product hebt gekocht ..... 43



**Congratulazioni per aver acquistato un set di pompe Solar Fountain Pond Pump.** Questo prodotto è stato progettato per abbellire il vostro giardino con la vista e il suono dell'acqua in movimento. **IMPORTANTE:** allega la prova d'acquisto al presente manuale e conservala in un luogo sicuro. Conserva la prova d'acquisto di tutti i materiali di consumo acquistati per questo prodotto ..... 57



**Enhorabuena por la compra del kit de bomba Solar Fountain Pond Pump.** Este producto ha sido diseñado para embellecer su jardín con la vista y el sonido del agua en movimiento. **IMPORTANTE:** Adjunte el comprobante de compra a este manual y guárdelo en un lugar seguro. Conserve el comprobante de compra de cualquier consumible adquirido para este producto. ..71



**Parabéns pela compra do conjunto Solar Fountain Pond Pump.** Este produto foi concebido para embelezar o seu jardim com a visão e o som da água em movimento. **IMPORTANTE:** Por favor, anexe o comprovativo de compra a este manual e guarde-o num local seguro. Guarde o comprovativo de compra de quaisquer consumíveis adquiridos para este produto. .... 85



**Gratulujeme vám k zakoupení sady čerpadla Solar Fountain Pond Pump.** Tento produkt byl navržen tak, aby zkrášlil vaši zahradu pohledem a zvukem tekoucí vody. **DŮLEŽITÉ:** Přiložte k tomuto návodu doklad o zakoupení a uložte jej na bezpečném místě. Uschovejte doklad o zakoupení veškerého spotřebního materiálu zakoupeného k tomuto produktu. .... 99

# INHALT

## **LERNEN SIE IHRE SOLAR FOUNTAIN POND PUMP KENNEN**

Teilleiste und Ersatzteile .....	2-3
Technische Daten .....	3

## **WICHTIG**

Positionierung/Ausrichtung des Solarpanels .....	4
Optimaler Neigungswinkel des Solarpanels .....	5

## **SCHRITT-FÜR-SCHRITT-ANLEITUNG**

Installation des Solarpanels .....	6
Pumpenmontage .....	7
Anschluss an das Solarpanel .....	8

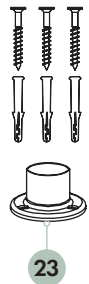
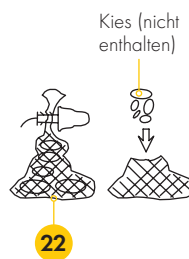
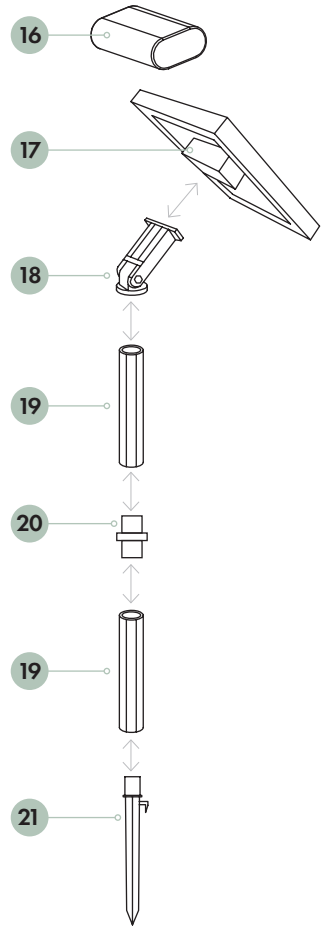
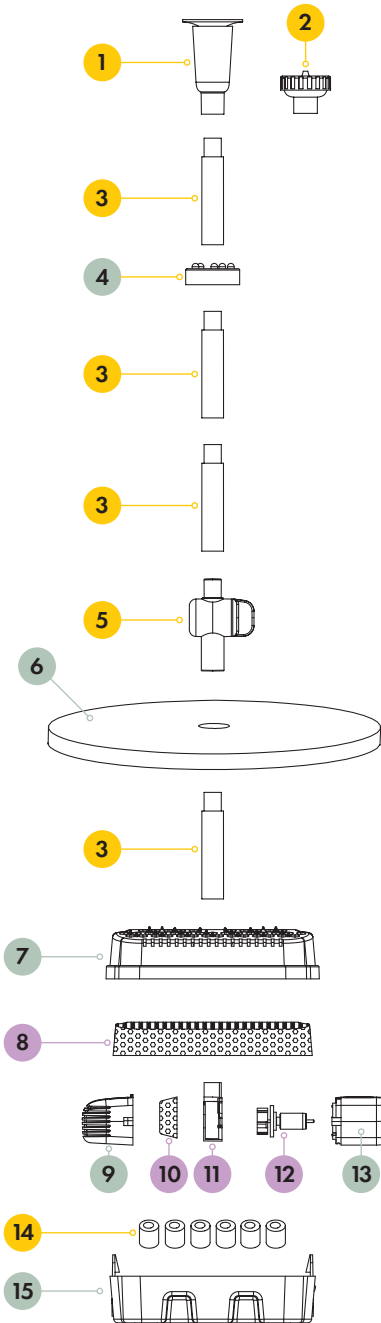
## **BETRIEB**

Betriebsmodi .....	9
--------------------	---

## **LEISTUNG UND WARTUNG**

Pumpenleistung.....	10
Wartung der Pumpe .....	10
Batteriewechsel .....	11
Sicherheit von Lithium-Ionen-Batterien .....	12
Fehlerbehebung .....	13
Kontaktdaten für Verbraucherberatung .....	14
Garantie .....	14

# LERNEN SIE IHRE SOLAR FOUNTAIN POND PUMP KENNEN



# LERNEN SIE IHRE SOLAR FOUNTAIN POND PUMP KENNEN

1	Bell Jet	9016
2	Daisy Jet	9016
3	Verlängerungsrohre für Fontäne (6 Stück)	9016
4	LED-Leuchte	
5	Durchflussregelventil	9016
6	Pumpenschwimmer	
7	Vorfilterkäfig oben	
8	Schaum für Vorfilterkäfig	9017
9	Pumpenkäfig	
10	Vorfilterschaum für Pumpe	9017
11	Lauftradabdeckung	9017
12	Lauftrad	9017
13	Motor	
14	Bio-Medium	
15	Vorfilterkäfig Basis	
16	Solarpanel Nur Akku	
17	Solarpanel	
18	Solarpanel-Halterung	
19	Solarpanel-Pfosten (2 Stück)	
20	Verbinder für Solarpanel-Pfosten	
21	Erdspieß für Solarpanel	
22	Teichanker (Kies nicht im Lieferumfang enthalten)	9016
23	Wandhalterung und Befestigungsmaterial	

## TECHNISCHE DATEN

### PUMPE

- IPX8 • 5 m Kabel
- Gleichstrom, Niederspannung 2,4 Watt
- 482 l/h max. Durchfluss
- 1,7 m max. Förderhöhe

### BELEUCHTUNG

- IPX8 • 5 m Kabel
- 0,15 Watt LED

### BATTERIE & SOLARPANEL

- IP44
- Max. 5 Stunden Li-Ionen-Batterie-Backup
- Li-Ionen 7,4 V / 2.900 mAh
- 10 Watt Solarpanel

1 5  
2 22  
3

### Ersatzteilset für Fontänen-aufsätze

Code: 9016  
Enthält: Bell Jet, Daisy Jet, 6 x Fontänen-Verlängerungsrohr, Durchflussregelventil und Teichanker (Kies nicht im Lieferumfang enthalten)

8 11  
10 12

### Jährliches Wartungsset

Code: 9017 Enthält: 6 x Schaum für Vorfilterkäfig, 6 x Vorfilterschaum für Pumpe, Lauftradabdeckung und Lauftrad.

### Separat erhältlich

#### Indoor-Netzstromverlängerung & Ladegerät

(1,5 m + 5 m Verlängerung)  
Code: 9087



#### Nur Netzstromverlängerung

(5 m Verlängerung)  
Code: 1052702



#### 5m LED- & Pumpen-Verlängerungskabel

(Verlängerung vom Solarpanel zu LED und Pumpe)  
Code: 1057615



# WICHTIG: POSITION/AUSRICHTUNG DES SOLARPANELS

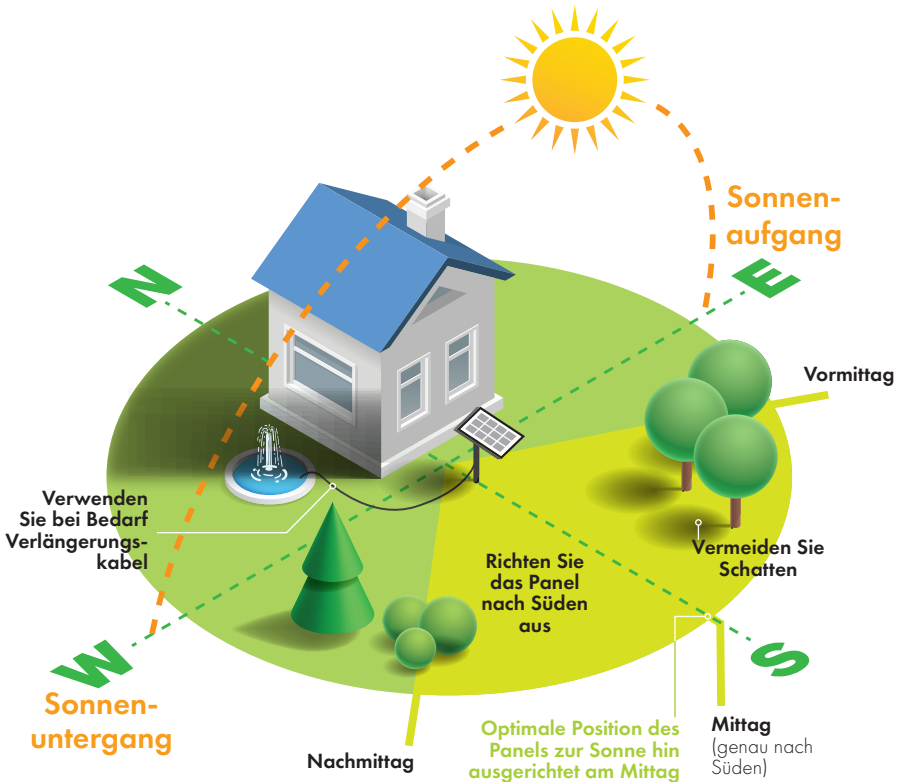
**Richten Sie das Panel nach Süden aus:** Positionieren Sie das Solarpanel so, dass es genau nach Süden ausgerichtet ist, um die Sonneneinstrahlung zur Mittagszeit zu maximieren.

**Vermeiden Sie Schatten:** Bewegen Sie das Panel entlang der Ost-West-Achse, um Schatten durch Bäume oder Gebäude zu vermeiden.

**Bei Bedarf anheben:** Um Hindernisse durch niedrige Sträucher oder Pflanzen zu vermeiden, montieren Sie das Panel an einer Wand oder einem Zaun.

**Berücksichtigen Sie die Sonneneinstrahlung:** Das Panel erzeugt zwischen vormittags und nachmittags die meiste Energie. Wenn Schatten unvermeidbar ist, wählen Sie einen Standort, an dem der Schatten während dieser Spitzenzeiten minimiert wird.

**Verwenden Sie bei Bedarf Verlängerungskabel:** Es sind 5 Meter lange Verlängerungskabel für Pumpen und Leuchten erhältlich, mit denen Sie das Panel so positionieren können, dass es optimal der Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.



N = Norden

E = Osten

S = Süden

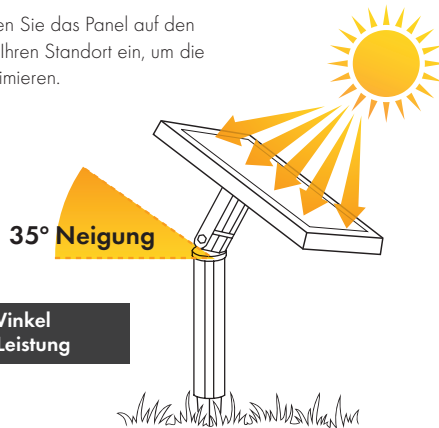
W = Westen

# WICHTIG: NEIGUNG DES SOLARPANELS

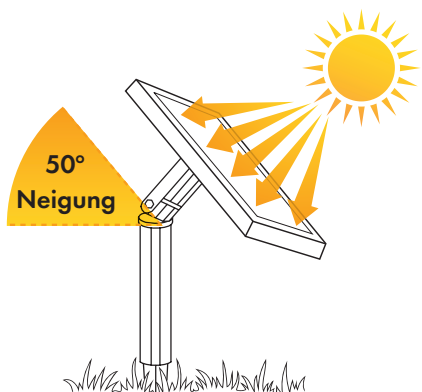
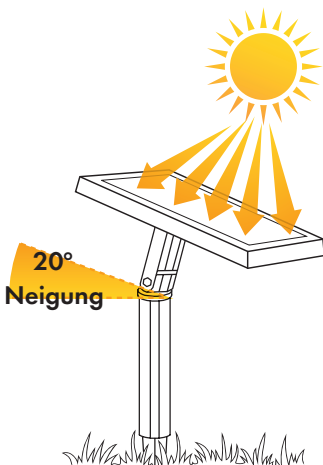
## Einstellung des optimalen Neigungswinkels für Ihr Solarpanel

Der Winkel der Sonne ändert sich im Laufe des Jahres und beeinflusst die Effizienz der Solarpanel. Sie haben zwei Möglichkeiten:

**1. Einen festen Winkel verwenden:** Stellen Sie das Panel auf den besten durchschnittlichen Neigungswinkel für Ihren Standort ein, um die Leistung über das ganze Jahr hinweg zu maximieren.



**2. Saisonale Anpassung:** Neigen Sie das Panel im Winter stärker und im Sommer flacher, um mehr Sonnenlicht einzufangen und die Effizienz zu verbessern.

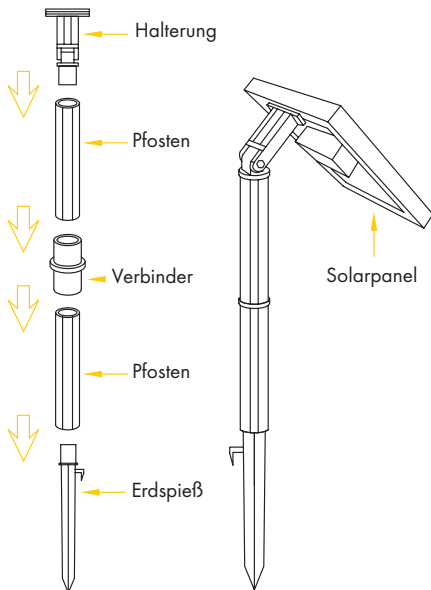


# SCHRITT-FÜR-SCHRITT-ANLEITUNG

## 1. Installation des Solarpanels.

### Bodenmontage:

1. Stecken Sie den Erdspieß senkrecht an der gewünschten Stelle in den Boden. **Hinweis:** Bei weichem Boden mit Pfostenzement sichern.
2. Stecken Sie den Panelfosten in den Erdspieß.
3. Befestigen Sie den Pfostenverbinder.
4. Setzen Sie den letzten Pfosten ein.
5. Verbinden Sie die verstellbare Halterung mit dem Pfosten.
6. Stecken Sie den Rahmen des Solarpanels in die verstellbare Halterung, sodass er sicher hängt.

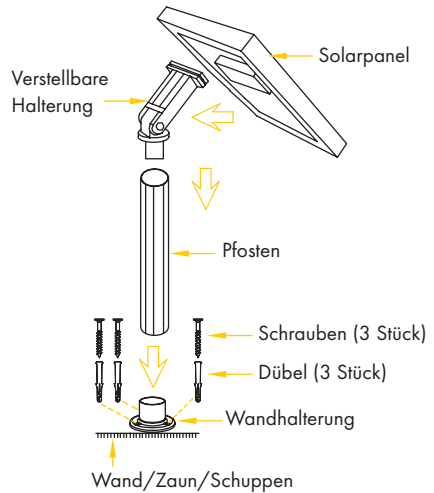


### Wand- oder Zaunmontage:

Das Solarpanel kann oben auf einer Mauer/einem Zaun oder einem Schuppen montiert werden. Es kann auch horizontal an einer Mauer oder einem Zaun montiert werden; bei horizontaler Montage kann der Winkel des Panels jedoch nicht nach Süden/Mittag ausgerichtet werden, um eine optimale Leistung zu erzielen.

#### Installation:

1. Verwenden Sie die mitgelieferten Dübel (nur für Wände) und Schrauben, um die Halterung zu befestigen.
2. Befestigen Sie ein Ende des Panelfostens an der Halterung.
3. Verbinden Sie das andere Ende des Panelfostens mit der verstellbaren Halterung.
4. Stecken Sie den Rahmen des Solarpanels in die verstellbare Halterung, sodass er sicher hängt.

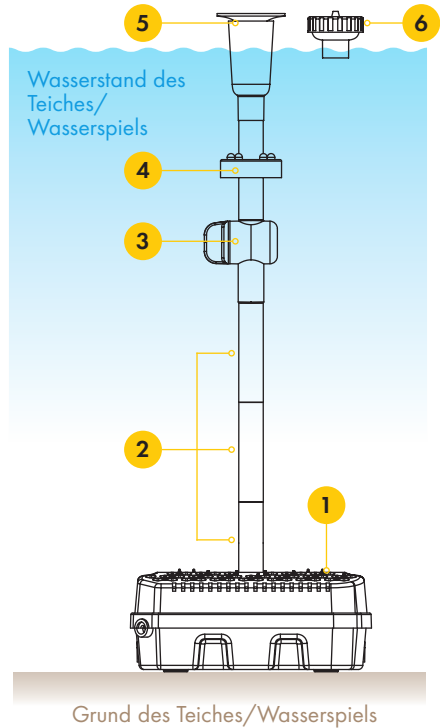


# SCHRITT-FÜR-SCHRITT-ANLEITUNG

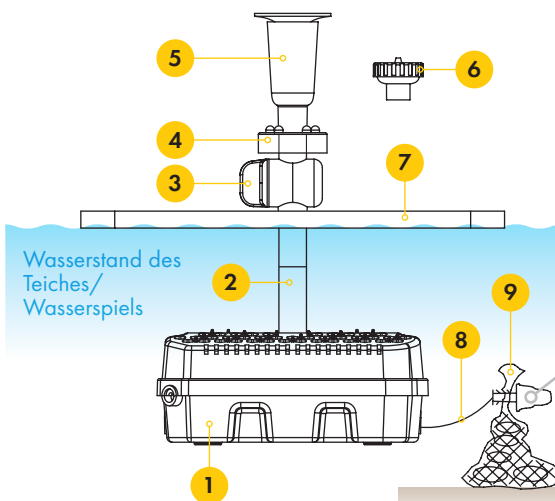
## 2. Pumpenmontage

### Platzierung am Grund des Teiches oder Wasserspiels

1. Montierter Vorfilterkäfig
2. Verlängerungsrohre für Fontänen (6 Stück)
3. Durchflussregelventil
4. LED-Leuchte
5. Bell Jet
6. Daisy Jet
7. Pumpenschwimmer
8. Schnur
9. Anker



### Schwimmend im Teich oder Wasserspiel



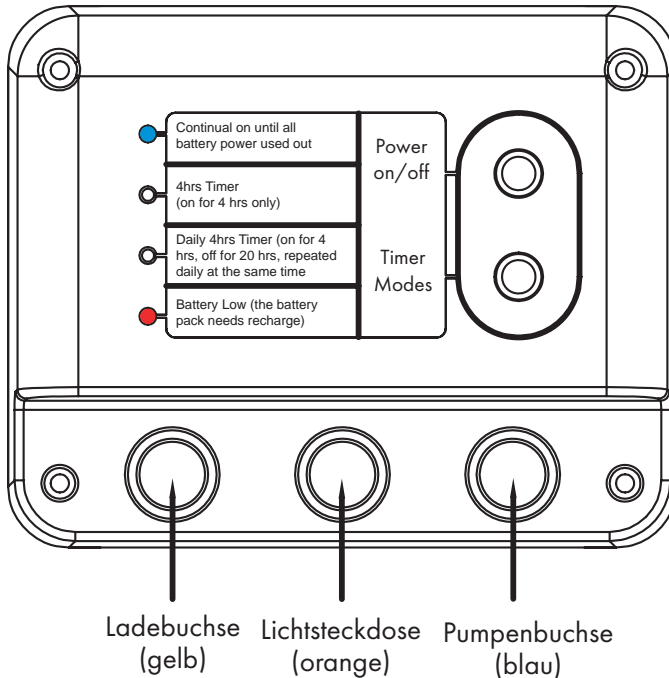
#### Sichern des schwimmenden Standorts

1. Füllen Sie den Netzbeutel mit Kieselsteinen oder Steinen (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Befestigen Sie den Anker am Vorfilter-Clip.
3. Passen Sie die Schnurlänge an die Teichtiefe an.

Grund des Teiches/Wasserspiels

# SCHRITT-FÜR-SCHRITT-ANLEITUNG

## 3. Anschluss an das Solarpanel.



- Stecken Sie den Pumpenstecker in die blaue Buchse.
- Schließen Sie den LED-Stecker an die orangefarbene Buchse an.
- Die gelbe Buchse sollte unbenutzt bleiben.

### Wichtig:

Halten Sie die Ladebuchsenkappe (gelbe Kappe) geschlossen, wenn die Buchse nicht verwendet wird. Dadurch wird das Eindringen von Wasser in das Bedienpanel verhindert.

# BETRIEB

Die Solar Fountain Pond Pump ist für maximale Leistung während der Sommermonate ausgelegt, funktioniert jedoch je nach Sonneneinstrahlung und Ausrichtung (siehe Abschnitt zur Installation des Solarpanels) des Solarpanels das ganze Jahr über.

Hinweis: Die LED-Leuchte wurde für den Nachtbetrieb konzipiert und wird über einen Lichtsensor am Solarpanel gesteuert.

Die Solar Fountain Pond Pump verfügt über 3 Betriebsmodi, die auf dem Etikett auf der Rückseite des Solarpanels angegeben sind:

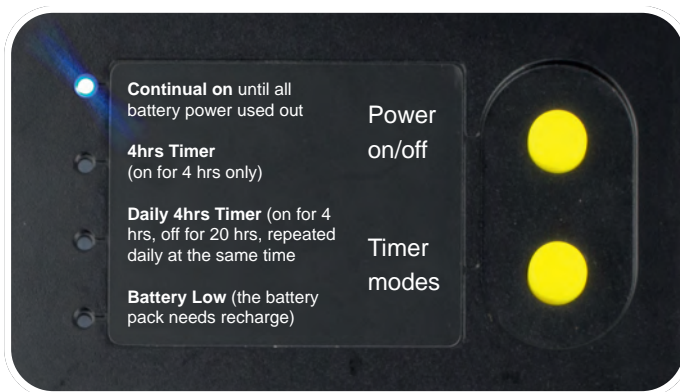
**Continual on (Dauerbetrieb):** Wird durch Drücken der Taste „Power on/off“ aktiviert. In diesem Modus läuft die Pumpe kontinuierlich, bis die Batterie ihre verfügbare Ladung aufgebraucht hat. Sie startet dann von selbst neu, sobald das Solarpanel die Batterie wieder ausreichend aufgeladen hat.

**4 hrs Timer (4-Stunden-Timer):** Wird durch einmaliges Drücken der Taste „Timer modes“ (Timer-Modi) aktiviert. In diesem Modus läuft die Pumpe für eine voreingestellte Zeit von 4 Stunden und stoppt dann – sie startet nicht automatisch neu, sodass Sie eine Taste drücken müssen, um einen Modus auszuwählen.

**Daily 4hrs Timer (täglich 4-Stunden-Timer):** Wird durch zweimaliges Drücken der Taste „Timer modes“ (oder einmaliges Drücken, wenn die Pumpe derzeit mit dem oben genannten voreingestellten 4-Stunden-Timer läuft) aktiviert. In diesem Modus läuft die Pumpe für einen voreingestellten Zeitraum von 4 Stunden und wechselt nach Ablauf der 4 Stunden in einen 20-stündigen Standby-Modus. Mit dieser Funktion kann die Pumpe täglich zur gleichen Zeit aktiviert werden. Wenn Sie die Zeit ändern möchten, zu der die Pumpe aktiviert werden soll, schalten Sie sie einfach mit der Taste „Timer modes“ zu der von Ihnen neu gewählten Zeit ein.

Hinweis: Die Kontrollleuchte neben „Daily 4hrs Timer“ auf dem Solarpanel blinkt tagsüber langsam, während sich die Pumpe im Standby-Modus befindet. Um Strom zu sparen, hört sie nachts auf zu blinken. Sie können den Status der Pumpe in diesem Zeitraum überprüfen, indem Sie eine der Tasten auf dem Solarpanel drücken – die Kontrollleuchte leuchtet dann für eine Weile auf, bevor sie wieder erlischt.

Unterhalb der Modus-Anzeige-LEDs befindet sich außerdem eine rote **"Battery Low"**-(Batterie schwach)-Anzeige-LED, die blinkt, wenn die Batterie fast leer ist, um anzuzeigen, dass sich die Pumpe in Kürze ausschalten wird. Die Anzeige erlischt, sobald das Solarpanel die Batterie wieder ausreichend aufgeladen hat.

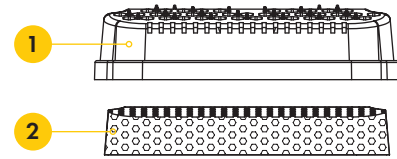




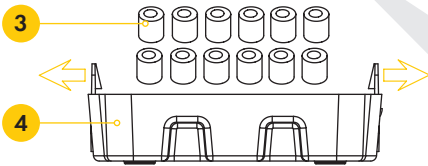
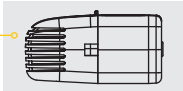
## WICHTIG: WARTUNG

Wenn der Durchfluss sichtbar reduziert ist, reinigen Sie den Vorfilter und die Pumpe. Entfernen Sie alle Teile und waschen Sie sie in einem Eimer mit sauberem Teichwasser.

### Vorfiltersystem

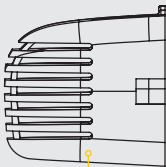


**Pumpe**  
(siehe unten)

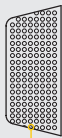


1. Vorfilterkäfig oben
2. Schaum für Vorfilterkäfig
3. Bio-Medium
4. Vorfilterkäfig Basis
5. Pumpenkäfig
6. Vorfilterschaum für Pumpe
7. Laufradabdeckung
8. Laufrad
9. Motor

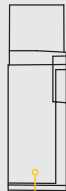
### Pumpe



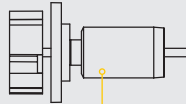
5



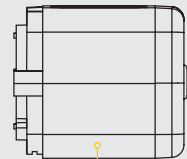
6



7



8



9

#### Wichtig:

Die Häufigkeit der Reinigung des Vorfilterschaums kann je nach Benutzer variieren – diejenigen, die die Pumpe in Teichen mit großen Mengen an schwimmenden Abfällen betreiben, müssen den Schaum möglicherweise häufiger reinigen.

**Hinweis:** Teichabfälle sammeln sich am Teichboden. Daher kann die Verwendung der Pumpe und des Vorfilters, die auf der Oberfläche schwimmen, den Wartungsaufwand reduzieren.

# WARTUNG

## Wartung:

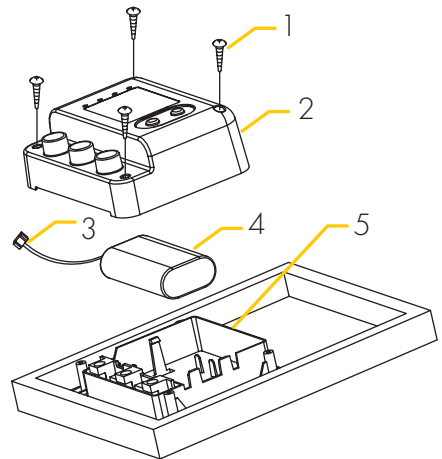
Die Solar Fountain Pond Pump wurde so konzipiert, dass sie einfach und leicht zu warten ist. Wir empfehlen, monatlich einige grundlegende Wartungsarbeiten an der Pumpe durchzuführen:

- Lösen Sie die vordere Abdeckung, entfernen Sie den Vorfilterschaum und reinigen Sie ihn mit frischem Wasser.
- Entfernen Sie die Laufradabdeckung, heben Sie das Laufrad heraus und reinigen Sie das Laufrad und die Laufradkammer mit frischem Wasser.
- Bauen Sie alles wieder zusammen.

## Batteriewechsel:

Die Solar Fountain Pond Pump wurde für eine lange Lebensdauer bei korrekter Wartung entwickelt. Der Li-Ionen-Akku im Solarpanel hat jedoch, wie alle wiederaufladbaren Akkus, eine begrenzte Lebensdauer. Daher muss er möglicherweise nach 18 bis 24 Monaten ausgetauscht werden.

1. Entfernen Sie die 4 Schrauben (Teil 1 in der Abbildung rechts) von der Abdeckung des Bedienpanels (Teil 2) und heben Sie diese an. Abdeckung vom Solarpanel entfernen.
2. Trennen Sie den Akkuanschluss (Teil 3) vom Bedienpanel (Teil 5) und entfernen Sie den Akku (Teil 4).
3. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 in umgekehrter Reihenfolge, um das Gerät wieder zusammenzubauen.



### Benötigte Werkzeuge:

Philips-Schraubendreher mit kleinem Kopf

Entsorgen Sie den alten Akku gemäß den örtlichen Vorschriften.

## Wichtig:

Verwenden Sie zum Austausch nur den richtigen, offiziellen Solarpanel-Akku, da Alternativen möglicherweise nicht kompatibel sind, das System beschädigen oder eine elektrische Gefahr darstellen können – dies führt zum Erlöschen der Garantie.

Legen Sie den entfernten Akku nicht in oder in die Nähe von Feuer oder direktem Sonnenlicht. Durch Erhitzen des Akkus kann die Sicherheitsschaltung beschädigt werden, was zu zusätzlicher Erwärmung, Bruch oder Entzündung des Akkus führen kann.

# SICHERHEIT VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

1. Lithium-Ionen-Zellen und -Batterien können heiß werden, explodieren oder sich entzünden und schwere Verletzungen verursachen, wenn sie unsachgemäß behandelt werden. Beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise:
  - Legen Sie den Akku nicht ins Feuer und erhitzen Sie ihn nicht.
  - Installieren Sie den Akku nicht verkehrt herum, sodass die Polarität umgekehrt ist.
  - Verbinden Sie den Pluspol und den Minuspol oder die Batterie nicht mit einem Metallgegenstand (z. B. einem Draht) miteinander.
  - Tragen oder lagern Sie die Batterie nicht zusammen mit Halsketten, Haarnadeln oder anderen Metallgegenständen.
  - Durchstechen Sie die Batterie nicht mit Nägeln, schlagen Sie nicht mit einem Hammer darauf, treten Sie nicht darauf und setzen Sie sie keinen starken Stößen oder Erschütterungen aus.
  - Löten Sie nicht direkt auf die Batterie.
  - Setzen Sie die Batterie keinem Wasser oder Salzwasser aus und lassen Sie sie nicht nass werden.
2. Zerlegen oder modifizieren Sie den Akku nicht. Der Akku enthält Sicherheits- und Schutzvorrichtungen, die bei Beschädigung dazu führen können, dass der Akku Hitze entwickelt, explodiert oder sich entzündet.
3. Legen Sie den Akku nicht in oder in die Nähe von Feuer, auf Herde oder andere Orte mit hohen Temperaturen. Setzen Sie den Akku keiner direkten Sonneneinstrahlung aus und verwenden oder lagern Sie ihn bei heißem Wetter nicht in Autos. Dies kann dazu führen, dass der Akku Hitze entwickelt, explodiert oder sich entzündet. Eine solche Verwendung des Akkus kann auch zu Leistungseinbußen und einer verkürzten Lebensdauer des Akkus führen.
4. Wenn das Gerät von kleinen Kindern verwendet werden soll, sollte die Aufsichtsperson den Kindern den Inhalt dieses Dokuments erklären und für eine angemessene Beaufsichtigung sorgen, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß verwendet wird.
5. Wenn die Batterie leer ist, isolieren Sie die Pole vor der Entsorgung mit Klebeband oder ähnlichen Materialien.
6. Stellen Sie die Verwendung der Batterie sofort ein, wenn sie während des Gebrauchs, des Ladevorgangs oder der Lagerung einen ungewöhnlichen Geruch abgibt, sich heiß anfühlt, ihre Farbe oder Form verändert oder in anderer Weise abnormal erscheint.
7. Legen Sie die Batterie nicht in Mikrowellenherde, Hochdruckbehälter oder auf Induktionskochgeschirr. Falls die Batterie ausläuft und die Flüssigkeit in die Augen gelangt, reiben Sie die Augen NICHT. Spülen Sie sie gründlich mit Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Unbehandelt kann die Batterieflüssigkeit zu Augenschäden führen.

## Warnung zum Akku:

Beachten Sie beim Laden des Akkus unbedingt die folgenden Warnhinweise. Andernfalls kann der Akku heiß werden, explodieren oder sich entzünden und schwere Verletzungen verursachen.

- Verwenden Sie zum Laden des Akkus AUSSCHLIESSLICH das mitgelieferte Solarpanel oder das Solar-Pumpenladegerät (separat erhältlich).
- Schließen Sie den Akku, wenn er entfernt wurde, nicht an eine andere Stromquelle an. Der Temperaturbereich, in dem der Akku geladen werden kann, liegt zwischen 0 °C und 45 °C. Das Laden des Akkus bei Temperaturen außerhalb dieses Bereichs kann zu schweren Schäden am Akku führen oder dessen Lebensdauer verkürzen.

# SICHERHEIT VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

## Entladen des Akkus:

Entladen Sie den Akku nur mit dem dafür vorgesehenen Gerät. Wenn der Akku in anderen Geräten als dem dafür vorgesehenen Gerät verwendet wird, kann dies zu Schäden am Akku oder zu einer Verkürzung seiner Lebensdauer führen. Wenn das Gerät einen abnormalen Stromfluss verursacht, kann dies dazu führen, dass der Akku heiß wird, explodiert oder sich entzündet und schwere Verletzungen verursacht.

Der Temperaturbereich, in dem die Batterie entladen werden kann, liegt zwischen 0 °C und 60 °C. Die Verwendung der Batterie außerhalb dieses Bereichs kann die Leistung der Batterie beeinträchtigen oder ihre Lebensdauer verkürzen.

## FEHLERSUCHE

- Stellen Sie sicher, dass die Stecker für die LED und die Pumpe vollständig in die Buchsen am Solarpanel eingesteckt sind.
- Überprüfen Sie die Position des Solarpanels – stellen Sie sicher, dass es nicht durch Gebäude, Sträucher oder Bäume beschattet wird und auf die Mittagsposition der Sonne (12 Uhr) ausgerichtet ist. Siehe Abbildungen auf den Seiten 4 und 5.
- Überprüfen Sie, ob die LED „Battery Low“ (Batterie schwach) blinkt. Ist dies der Fall, ist die Batterieleistung schwach. Schalten Sie die Pumpe aus und lassen Sie das Solarpanel mindestens 6 Stunden lang in starker, direkter Sonneneinstrahlung laden.
- Überprüfen Sie den Wasserstand – stellen Sie sicher, dass die Pumpe vollständig im Wasser eingetaucht ist.
- Überprüfen Sie alle an die Pumpe angeschlossenen Schläuche und Rohre auf Knicke und Verstopfungen.
- Überprüfen Sie, ob das Laufrad nicht durch Fremdkörper blockiert ist, und stellen Sie sicher, dass der Vorfilterschaum sauber ist.
- Überprüfen Sie, ob die Pumpe nicht „luftgesperrt“ ist, schalten Sie die Pumpe aus, warten Sie, bis die Luft entwichen ist, und schalten Sie die Pumpe dann wieder ein.

## Winterschutz:

Der Lithium-Ionen-Akku arbeitet bei einer Temperatur zwischen 0 °C und 45 °C mit optimaler Leistung. Bei Temperaturen unter 0 °C wird die Effizienz des Akkus erheblich beeinträchtigt. In den Wintermonaten empfehlen wir, die Pumpe und das Solarpanel an einem trockenen, frostfreien Ort wie einem Schuppen oder einer Garage zu lagern.

# WICHTIGE INFORMATIONEN

## Kontaktdaten für Verbraucherberatung:

**Aquagarden Interpet Ltd.**, Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Großbritannien.

Distributor: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Deutschland.

E-Mail: queries@sera.de

## GARANTIE

Das Produkt hat eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum auf Material- und Verarbeitungsfehler bei normaler Verwendung.

Die Garantie gilt NICHT bei unsachgemäßer Verwendung, Fahrlässigkeit, mangelnder Wartung oder versehentlicher Beschädigung der Pumpe, des Laufrads, der Laufradachse oder der Filterschäume.

Wenn die Pumpe innerhalb dieses Zeitraums aufgrund eines Herstellungsfehlers ausfällt, wird sie entweder kostenlos repariert oder ersetzt. Die Haftung beschränkt sich ausschließlich auf den Ersatz des fehlerhaften Produkts; weitere Kosten werden nicht erstattet.

Diese Garantie ist nicht übertragbar und hat keinen Einfluss auf Ihre gesetzlichen Rechte. Diese Garantie gewährt keine anderen Rechte als die oben ausdrücklich genannten. Ausgenommen sind das Laufrad, die Vorfilterschäume und der Akku, die möglicherweise jährlich ausgetauscht werden müssen. Wenn Teile ausgetauscht werden müssen, sind Ersatzteile bei Ihrem Händler erhältlich. Die Garantiezeit beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum, Ersatzteile verlängern diese Frist nicht.



### Umweltfreundliche Entsorgung

Sie können zum Schutz der Umwelt beitragen. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften und geben Sie nicht mehr funktionstüchtige Elektrogeräte bei einer geeigneten Entsorgungsstelle ab.



### Informationen zu Batterien und deren Entsorgung:

- Entsorgen Sie Batterien nicht im Feuer.
- Um optimale Ergebnisse zu erzielen, mischen Sie keine alten und neuen Batterien und keine Alkali-, Standard- (Zink-Kohle-) oder wiederaufladbaren (Nickel-Cadmium-)Batterien.
- Verwenden Sie in Ihrem Produkt nur neue Batterien desselben Typs.
- Wenn die Batterien nicht mit der richtigen Polarität, wie im Batteriefach angegeben, eingelegt werden, kann dies die Lebensdauer der Batterien verkürzen oder zu einem Auslaufen der Batterien führen.
- Batterien sollten gemäß den örtlichen Vorschriften recycelt oder entsorgt werden.

# CONTENTS

## GETTING TO KNOW YOUR SOLAR FOUNTAIN POND PUMP

Parts Guide and spares/replacements .....	16-17
Technical Specification .....	17

## IMPORTANT

Solar panel positioning/direction .....	18
Solar panel optimal tilt angle.....	19

## STEP BY STEP GUIDE

Solar panel installation .....	20
Pump assembly .....	21
Connecting to the solar panel .....	22

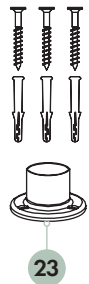
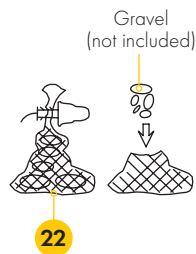
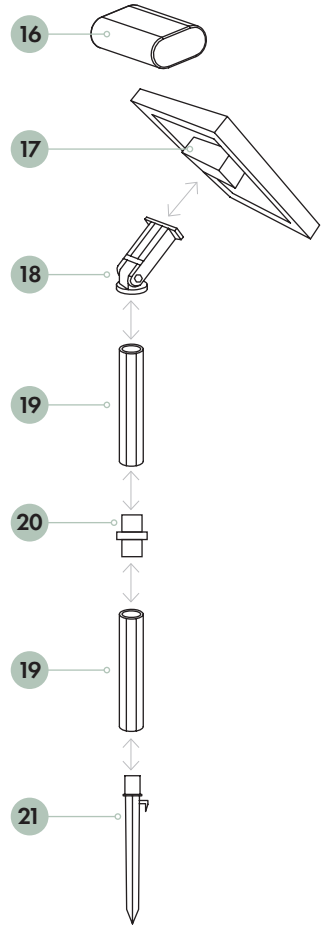
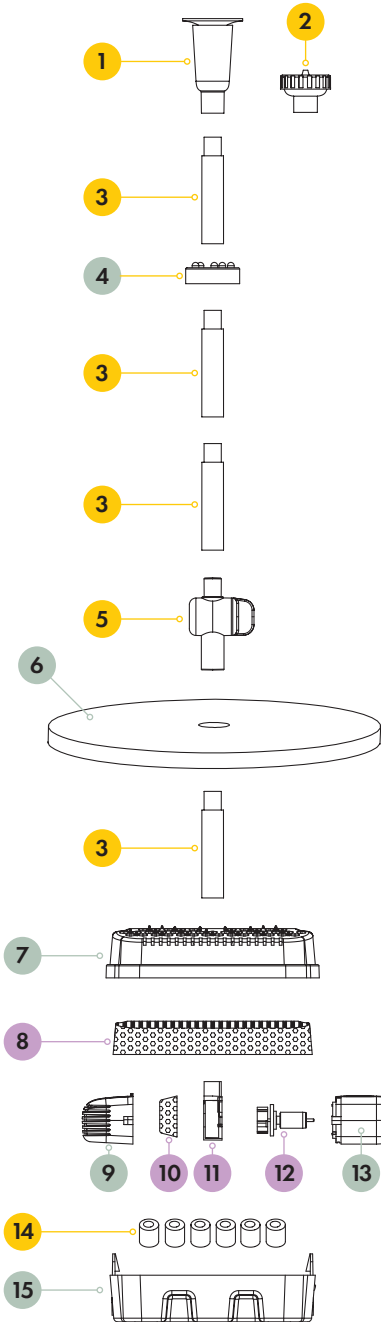
## OPERATION

Operating modes .....	23
-----------------------	----

## PERFORMANCE AND MAINTENANCE

Pump performance .....	24
Pump maintenance .....	25
Replacing the battery .....	25
Lithium Ion Battery Safety .....	26
Troubleshooting.....	27
Consumer advice contact details .....	28
Guarantee .....	28

# GETTING TO KNOW YOUR SOLAR FOUNTAIN POND PUMP



# GETTING TO KNOW YOUR SOLAR FOUNTAIN POND PUMP

1	Bell Jet	9016
2	Daisy Jet	9016
3	Fountain Extension Pipes (x6)	9016
4	LED Light	
5	Flow Control Valve	9016
6	Pump Float	
7	Pre-filter Cage Top	
8	Cage Pre-filter Foam	9017
9	Pump Cage	
10	Pump Pre-filter Foam	9017
11	Impeller Cover	9017
12	Impeller	9017
13	Motor	
14	Bio-media	
15	Pre-filter Cage Base	
16	Solar Panel Battery Only	
17	Solar Panel	
18	Solar Panel Bracket	
19	Solar Panel Posts (x2)	
20	Solar Panel Post Connector	
21	Solar Panel Ground Spike	
22	Pond Anchor (Gravel not included)	9016
23	Wall Bracket and Fittings	

## TECHNICAL DATA

### PUMP

- IPX8 • 5M cable
- DC low voltage 2.4 Watts
- 482 ltr/hr max flow
- 1.7m max pumping height

### LIGHT

- IPX8 • 5M cable
- 0.15 Watts LED

### BATTERY & SOLAR PANEL

- IP44
- Max 5 hour Li-ion battery backup
- Li-ion 7.4V /2900mAh
- 10 Watts Solar Panel

### 1 5 Fountain Fittings Spares Kit

Code: 9016

- 2 22  
3

Contains: Bell Jet, Daisy Jet, 6x fountain extensions, flow control valve and pond anchor (Gravel not included).

### 8 11 Annual Maintenance Kit

Code: 9017

- 10 12

Contains: 6x Cage pre-filter foam, 6x pump pre-filter foam, impeller cover and impeller.

### Sold Separately

#### Indoor Mains Power Extension & Charger

(1.5m + 5m Extension)

Code: 9087



#### Mains Power Extension Only

(5m Extension)

Code: 1052702



#### 5m LED & Pump Extension Cables

(Extension from solar panel to led and pump)

Code: 1057615



## IMPORTANT: SOLAR PANEL POSITION/DIRECTION

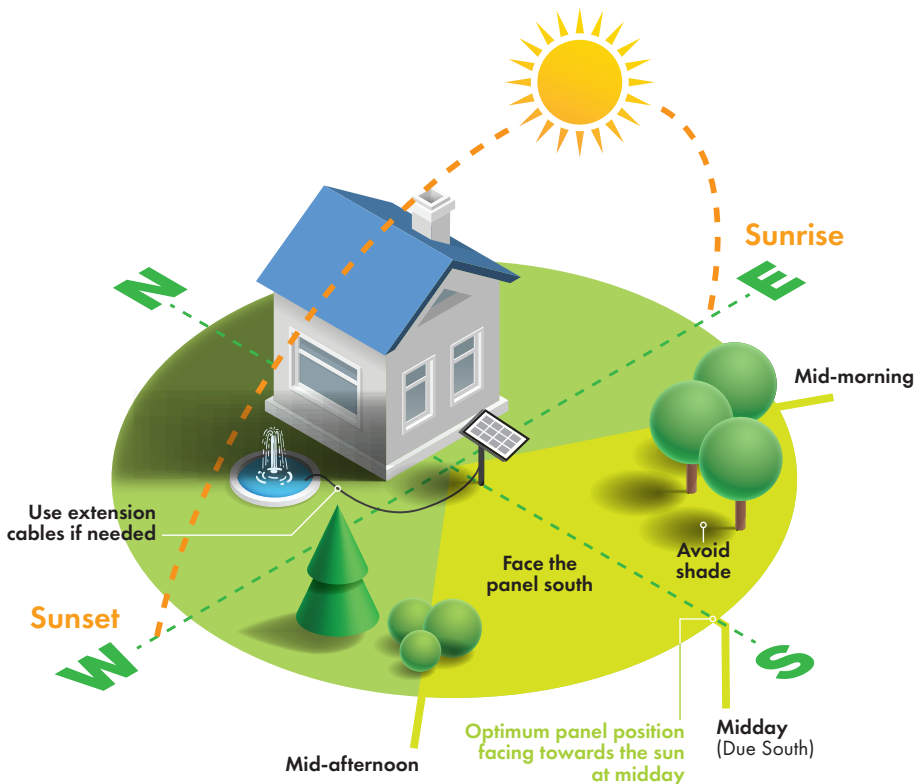
**Face the panel south:** Position the solar panel to face due south to maximise exposure to the midday sun.

**Avoid shade:** Move the panel along an east-west axis to prevent shading from trees or buildings.

**Elevate if needed:** To avoid obstruction from low shrubs or plants, mount the panel on a wall or fence.

**Consider sunlight timing:** The panel generates the most power between mid-morning and mid-afternoon. If shading is unavoidable, choose a placement that minimises shade during these peak hours.

**Use extension cables if needed:** 5-metre pump and light extension cables are available to help position the panel for the best sunlight exposure.

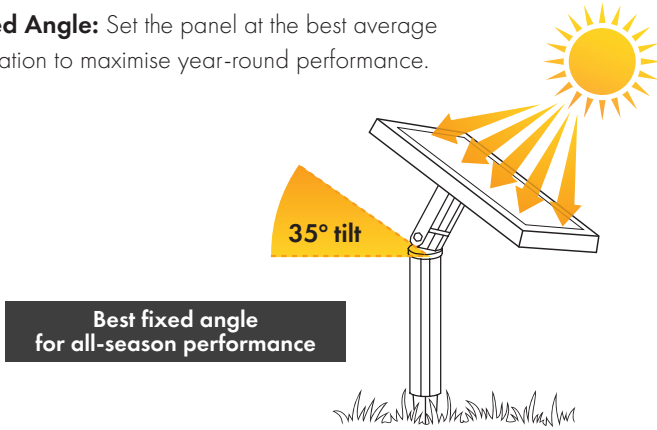


# IMPORTANT: SOLAR PANEL ANGLE

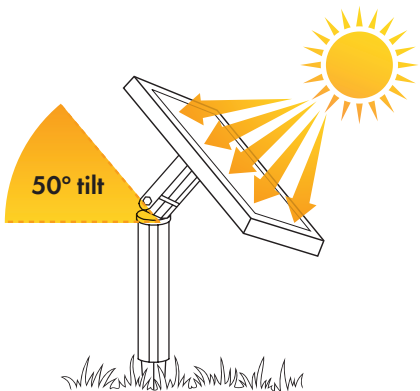
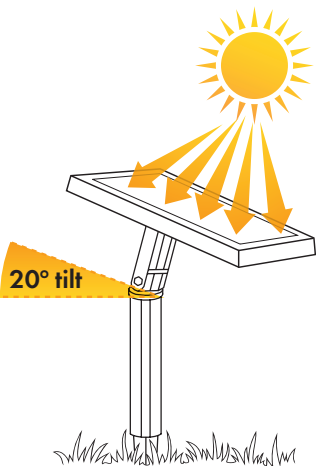
## Setting the optimal tilt angle for your solar panel

The sun's angle changes throughout the year, affecting solar panel efficiency. You can either:

**1. Use a Fixed Angle:** Set the panel at the best average tilt for your location to maximise year-round performance.



**2. Adjust Seasonally:** Tilt the panel steeper in winter and flatter in summer to capture more sunlight and improve efficiency.

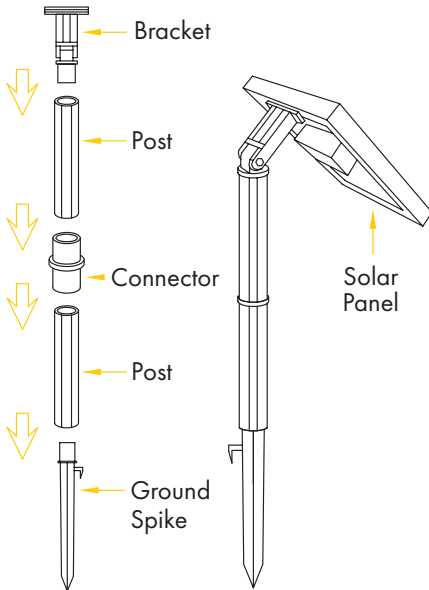


# STEP BY STEP GUIDE

## 1. Solar panel installation.

### Ground mounted:

1. Insert the ground spike vertically into the chosen location.  
**Note:** For soft ground, secure it with post cement.
2. Insert the panel post into the ground spike.
3. Attach the panel post connector.
4. Insert the final panel post.
5. Connect the adjustable bracket to the post.
6. Slot the solar panel frame into the adjustable bracket, allowing it to hang securely.

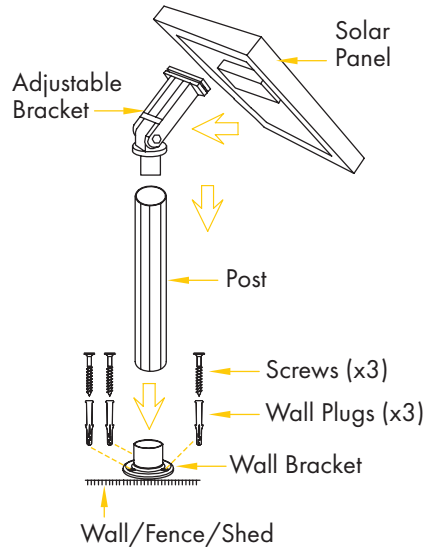


### Wall or fence mounted:

The solar panel can be mounted on top of a wall/fence or shed. It can also be mounted horizontally on a wall or fence; however, when mounted horizontally, the panel's angle cannot be adjusted to face south/midday for optimal performance.

#### To install:

1. Use the provided wall plugs (for walls only) and screws to secure the bracket in place.
2. Attach one section of the panel post to the bracket.
3. Connect the other end of the panel post to the adjustable bracket.
4. Slot the solar panel frame into the adjustable bracket, allowing it to hang securely.

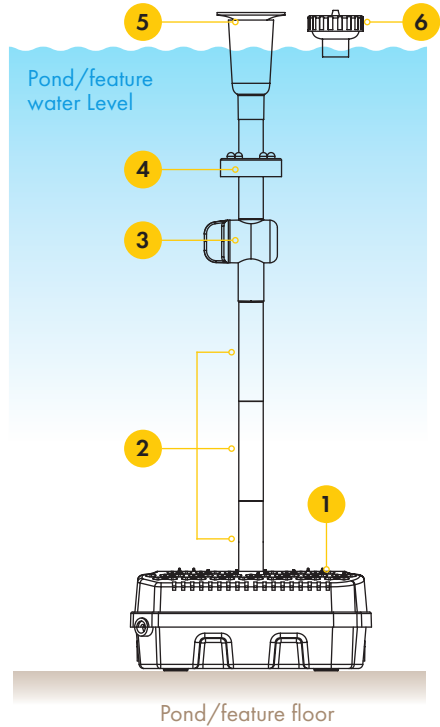


# STEP BY STEP GUIDE

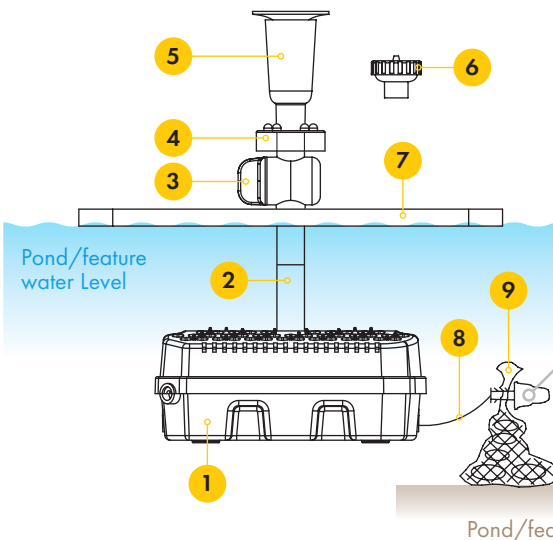
## 2. Pump assembly.

### Sitting on pond or feature floor

1. Pre-filter assembly
2. Fountain Extensions (x6)
3. Flow Control Valve
4. LED Light
5. Bell Jet
6. Daisy Jet
7. Pond Fountain Float
8. String
9. Pond Float Anchor



### Floating in pond or feature

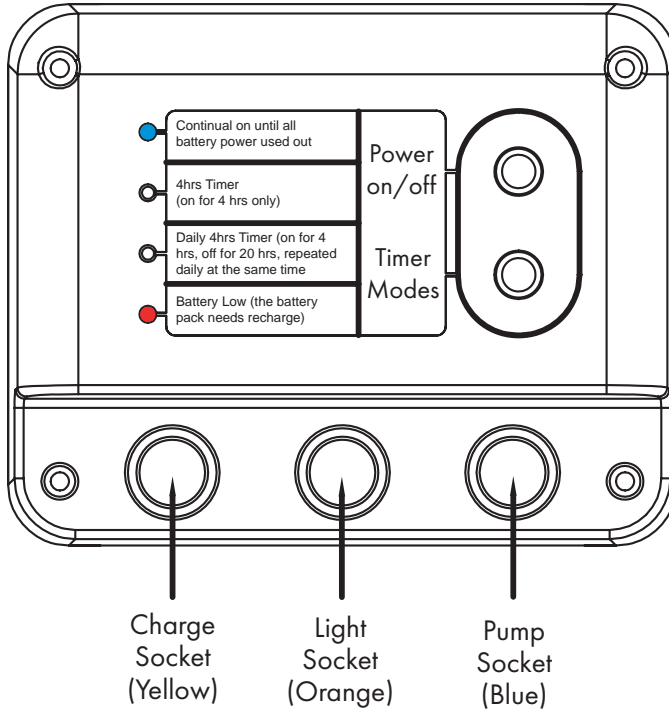


#### Securing the Floating Location

1. Fill the mesh bag with pebbles or stones (not supplied).
2. Tie the anchor to the pre-filter clip.
3. Adjust the string length to match the pond depth.

## STEP BY STEP GUIDE

### 3. Connection to the solar panel.



- Connect the pump plug to the blue socket.
- Connect the LED plug to the orange socket.
- The yellow socket should remain unused.

#### **Important:**

Keep the Charge Socket cap (yellow cap) closed on the socket if not used, this will prevent water ingress into the control panel.

# OPERATION

The Solar Fountain Pond Pump is designed for maximum performance during the summer months, however it will perform all year round depending on the strength of the sunlight received by and on the orientation (see solar panel installation section) of the solar panel.

Note: The LED light has been designed to work at night, being operated by a light sensor on the solar panel.

The Solar Fountain Pond Pump has 3 operating modes, as indicated by the label on the reverse of the solar panel:

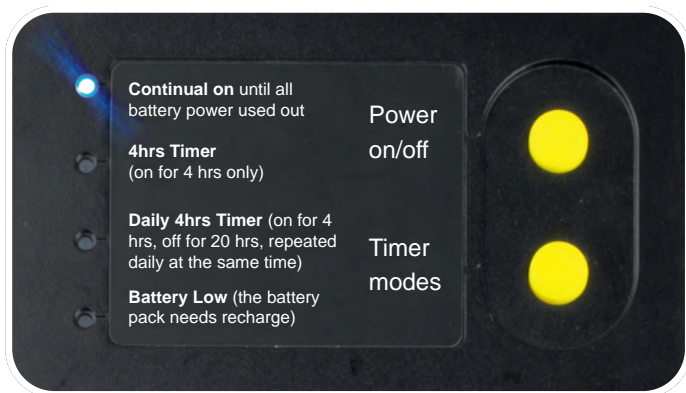
**Continual on:** activated by pressing the "Power on/off" button, in this mode the pump will run continuously until the battery has used its available charge. It will then restart by itself once the solar panel has recharged the battery to a sufficient level.

**4hrs Timer:** activated by pressing the "Timer modes" button once, in this mode the pump will run for a pre-set 4 hours and will then stop – it will not restart automatically, requiring you to press a button to choose a mode.

**Daily 4hrs Timer:** activated by pressing the "Timer modes" button twice (or once if the pump is currently running on the pre-set 4hrs timer above), in this mode the pump will run for a pre-set period of 4 hours, at the end of the 4 hours period it will enter a 20 hour stand-by mode. This function allows the pump to activate daily at the same time everyday. If you wish to change the time from which the pump activates, simply turn it on using the "Timer modes" button at your new chosen time.

Note: the indicator light next to "Daily 4hrs Timer" on the solar panel will blink slowly during the day whilst the pump is in stand-by mode, to save power it will stop blinking during the night, you can check the status of the pump in this period by pressing either of the buttons on the solar panel – the indicator light will be activated for a while, before turning off again.

Below the mode indicator LEDs, there is also a red "**Battery Low**" indicator LED, this will blink when the battery is nearing the end of it's available charge, indicating the pump will turn off shortly. The indicator will turn off once the solar panel has recharged the battery to a sufficient level.



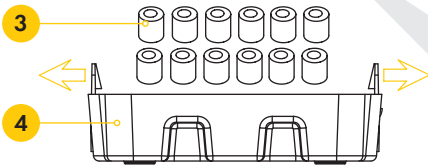
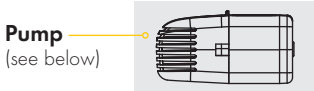
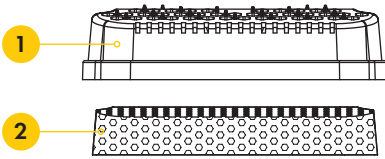
## PERFORMANCE & MAINTENANCE



### IMPORTANT MAINTENANCE

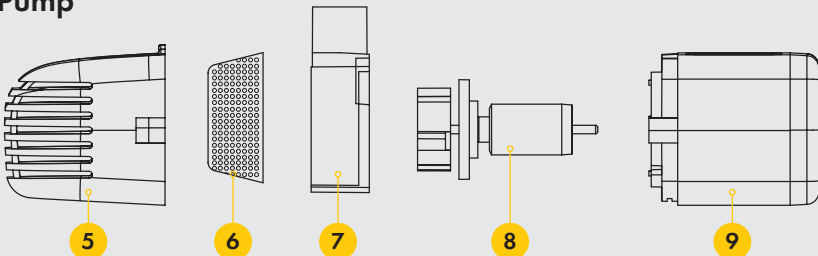
When flow is visibly reduced, clean the pre-filter and pump. Remove all parts and wash in a bucket of clean pond water.

#### Pre-filter System



1. Pre-filter cage top
2. Pre-filter foam
3. Bio-media
4. Pre-filter cage base
5. Pump cage
6. Pre-filter foam
7. Impeller cover
8. Impeller
9. Motor

#### Pump



#### Important:

The frequency of cleaning the pre-filter foam may vary between users – those operating the pump in ponds with large quantities of floating debris may need to clean the foam on a more regular basis.

**Note:** Pond debris collects on the pond floor. Therefore using the pump and pre-filter floating on the surface can reduce maintenance.

# MAINTENANCE

## Maintenance:

The Solar Fountain Pond Pump has been designed to be simple and easy to maintain, we would recommend some basic maintenance is performed on the pump on a monthly basis:

- Unclip the front case, remove the pre-filter foam and clean in freshwater.
- Remove the impeller cover, lift out the impeller, clean the impeller and impeller chamber with freshwater.
- Reassemble.

## Battery replacement:

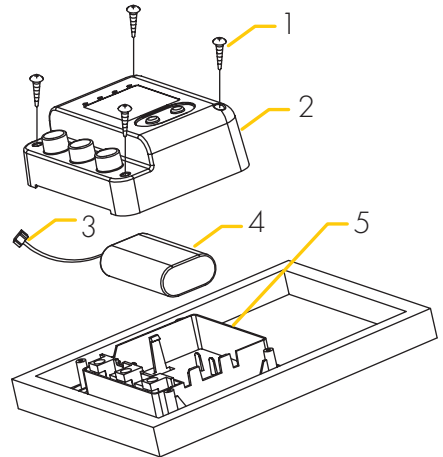
The Solar Fountain Pond Pump has been designed to run for many years if correctly maintained. The Li-ion battery pack in the solar panel however, in common with all rechargeable batteries, has a limited life span. As such it may require replacing after a period of 18-24 months.

1. Remove the 4 screws (part 1 on the diagram to the right) from the control panel cover (part 2), and lift the cover away from the solar panel.
2. Disconnect the battery pack connector (part 3) from the control panel (part 5) and remove the battery pack (part 4).
3. Repeat steps 1 and 2 in the reverse order to reassemble.

### Tools needed:

Small headed Philips screwdriver

Dispose of the old battery pack according to your local regulations.



### Important:

Only the correct, official Solar Panel battery pack should be used for replacement, as alternatives may be incompatible, they may damage the system or create an electrical hazard – this will void the guarantee.

Do not place the removed battery in or near fire, or in direct sunlight. Heating the battery can damage the safety circuitry, which can cause additional heating, rupture or ignition of the battery.

# LITHIUM ION BATTERY SAFETY

1. Lithium-Ion cells and batteries may get hot, explode or ignite and cause serious injury if exposed to abuse conditions. Be sure to follow the safety warnings listed below:
  - Do not place the battery in a fire or heat the battery.
  - Do not install the battery backwards so the polarity is reversed.
  - Do not connect the positive terminal and the negative terminal or the battery to each other with any metal object (such as wire).
  - Do not carry or store the battery together with necklaces, hairpins or other metal objects.
  - Do not pierce the battery with nails, strike the battery with a hammer, step on the battery or otherwise subject the battery to strong impacts or shocks.
  - Do not solder directly onto the battery.
  - Do not expose the battery to water or salt water, or allow the battery to get wet.
2. Do not disassemble or modify the battery. The battery contains safety and protection devices, which, if damaged, may cause the battery to generate heat, explode or ignite.
3. Do not place the battery in or near fire, on stoves or other high temperature locations. Do not place the battery in direct sunlight or use or store the battery inside cars in hot weather. Doing so may cause the battery to generate heat, explode or ignite. Using the battery in this manner may also result in loss of performance and shortened battery life span.
4. If the device is to be used by small children, the caregiver should explain the contents of this document to the children and provide adequate supervision to ensure the device is being used appropriately.
5. When the battery is worn out, insulate the terminals with adhesive tape or similar materials before disposal.
6. Immediately discontinue use of the battery if, while using, charging or storing the battery, the battery emits an unusual smell, feels hot, changes colour or shape, or appears abnormal in any other way.
7. Do not place the battery in microwave ovens, high-pressure containers or on induction cookware. In the event the battery leaks and the fluid gets into ones eyes, DO NOT rub the eye. Rinse well with water and seek medical attention immediately. If left untreated, the battery fluid could cause damage to the eye.

## Battery warning:

Be sure to follow the warnings listed below while charging the battery. Failure to do so may cause the battery to become hot, explode or ignite and cause serious injury.

- When charging the battery, ONLY use the provided solar panel, or the Solar Pump Charger (sold separately).
- Do not attach the battery, if removed, to any other power supply.  
The temperature range within which the battery can be charged is 0° to 45°. Charging the battery at temperatures outside of this range may cause severe damage to the battery or reduce the battery life span.

## Battery discharging:

Do not discharge the battery using any device except for the specified device. When the battery is used in devices other than the specified device, it may damage the battery or reduce its life expectancy. If the device causes an abnormal current to flow, it may cause the battery to become hot, explode or ignite and cause serious injury.

The temperature range within which the battery can be discharge is 0° to 60°. Use of the battery outside of this range may damage the performance of the battery or reduce the life span of the battery.

# TROUBLESHOOTING

- Ensure the plugs for the LED and Pump are fully pushed into the sockets on the solar panel.
- Check the location of the solar panel – ensure it is not being shaded by buildings, shrubs or trees and is pointed at the midday sun position (12 o'clock). See diagrams on pages 18 and 19.
- Check if the "Battery Low" LED is blinking. If it is, the battery power is low. Switch off the pump and leave the solar panel charging in strong, direct sunlight for at least 6 hours.
- Check the water level – make sure the pump is fully submerged in water.
- Check any hoses and pipes connected to the pump for kinks and blockages.
- Check that the impeller is not blocked by debris, and make sure the pre-filter foam is clean.
- Check that the pump is not "air locked", turn the pump off, wait for the air to clear, then turn the pump on.

## Winter Protection:

The Lithium-ion battery works at optimum performance between 0° and 45°. The efficiency of the battery will be significantly reduced below 0°. During winter months we would recommend that the pump and solar panel should be stored dry in a frost-free location, such as a shed or garage.

# IMPORTANT INFORMATION

## Consumer advice contact details:

**Aquagarden Interpet Ltd.**, Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, UK.

Distributor: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Germany.

E-mail: [queries@sera.de](mailto:queries@sera.de)

# GUARANTEE

The product is guaranteed against defects in material and workmanship for 3 years from the date of purchase, under normal usage.

The guarantee DOES NOT APPLY in case of improper use, negligence, and lack of maintenance or accidental damage to either the pump, impeller, impeller shaft or filter foams.

If the pump fails due to a manufacturing fault within this period it will be either repaired or replaced free of charge. Liability is limited to replacement of the faulty product only; no other costs will be reimbursed.

This guarantee is not transferable and does not affect your statutory rights. This guarantee does not confer any rights other than those expressly set above. Excludes the impeller, pre-filter foams and battery pack, which may require replacing annually. If any parts are needed replacing, spares are available from your retailer. The guarantee period runs from the time of original purchase, replacements do not extend this period.



### Environment Friendly Disposal

You can help protect the environment, Please remember to respect the local regulations and hand in any non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal centre.



### Battery Information and Disposal:

- Do not dispose of batteries in fire.
- For best results, do not mix old and new batteries; do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.
- Install only new batteries of the same type in your product.
- Failure to insert batteries in the correct polarity, as indicated in the battery compartment, may shorten the life of the batteries, or cause the batteries to leak.
- Batteries should be recycled or disposed of as per your local guidelines.

# SOMMAIRE

## DÉCOUVREZ VOTRE POMPE SOLAR FOUNTAIN POND PUMP

Guide des pièces et pièces de rechange/remplacement.....	30-31
Spécifications techniques .....	31

## IMPORTANT

Positionnement/orientation du panneau solaire.....	32
Angle d'inclinaison optimal du panneau solaire .....	33

## GUIDE ÉTAPE PAR ÉTAPE

Installation du panneau solaire .....	34
Assemblage de la pompe.....	35
Connexion au panneau solaire.....	36

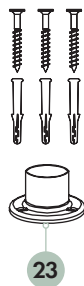
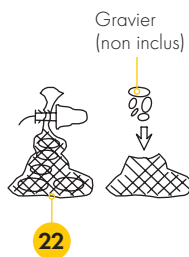
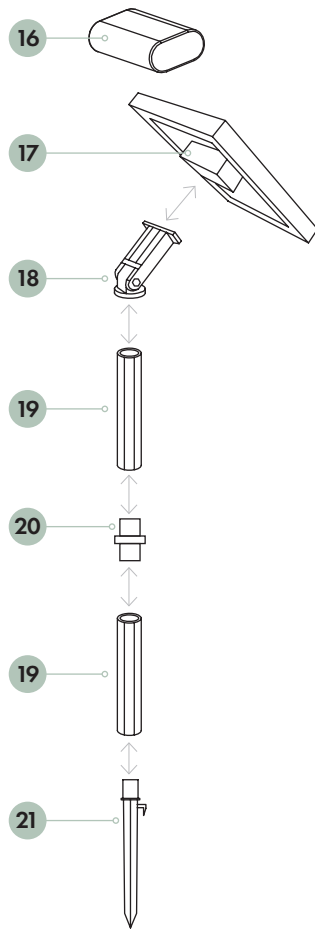
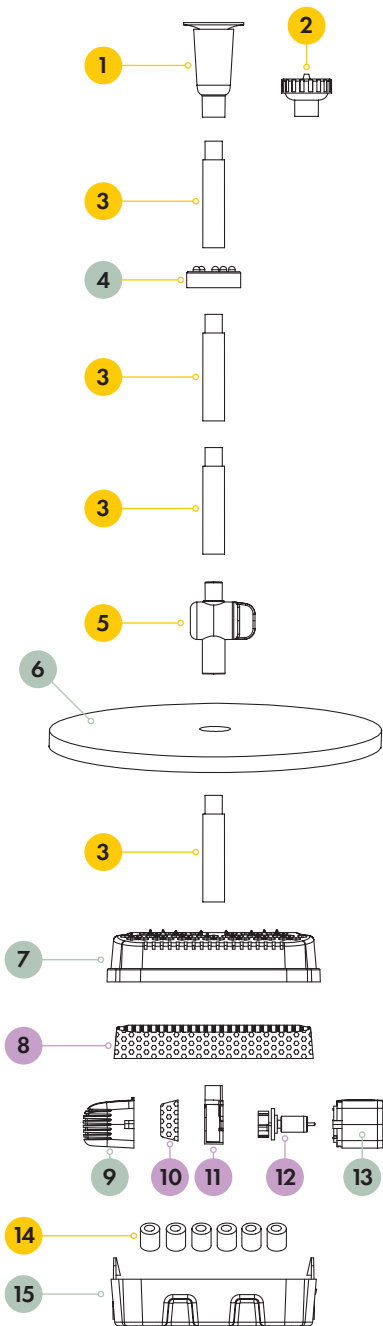
## FONCTIONNEMENT

Modes de fonctionnement .....	37
-------------------------------	----

## PERFORMANCES ET ENTRETIEN

Performances de la pompe.....	38
Maintenance de la pompe .....	38
Remplacement de la batterie .....	39
Sécurité des batteries au lithium-ion .....	40
Dépannage .....	41
Coordonnées du service clientèle .....	42
Garantie.....	42

# DÉCOUVREZ VOTRE POMPE SOLAR FOUNTAIN POND PUMP



# DÉCOUVREZ VOTRE POMPE SOLAR FOUNTAIN POND PUMP

1	Bell Jet	9016
2	Daisy Jet	9016
3	Tubes d'extension pour fontaine (x6)	9016
4	Éclairage LED	
5	Vanne de régulation du débit	9016
6	Flotteur de pompe	
7	Couvercle de cage de préfiltre	
8	Mousse de préfiltre pour cage	9017
9	Cage de pompe	
10	Mousse de préfiltre pour pompe	9017
11	Couvercle de roue	9017
12	Roue	9017
13	Moteur	
14	Bio-média	
15	Base de cage de préfiltre	
16	Batterie pour panneau solaire uniquement	
17	Panneau solaire	
18	Support pour panneau solaire	
19	Poteaux pour panneau solaire (x2)	
20	Connecteur de poteau pour panneau solaire	
21	Piquet de terre pour panneau solaire	
22	Ancrage pour bassin (gravier non inclus)	9016
23	Support mural et fixations	

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

### POMPE

- IPX8 • Câble de 5 m
- Basse tension DC 2,4 watts
- Débit max. 482 l/h
- Hauteur de refoulement max. 1,7 m

### ÉCLAIRAGE

- IPX8 • Câble de 5 m
- LED 0,15 watts

### BATTERIE ET PANNEAU SOLAIRE

- IP44 • Batterie Li-ion d'une autonomie maximale de 5 heures
- Li-ion 7,4 V / 2.900 mAh
- Panneau solaire 10 watts

- 1 5 Kit de pièces de rechange pour fontaine Code : 9016**  
**2 22** Contient : Bell Jet, Daisy Jet, 6 rallonges pour fontaine, vanne de régulation du débit et ancrage pour bassin (gravier non inclus).  
**3**

- 8 11 Kit d'entretien annuel Code : 9017**  
**10 12** Contient : 6 mousses de préfiltre pour cage, 6 mousses de préfiltre pour pompe, couvercle de roue et roue.

## Vendu séparément

**Extension de courant et chargeur pour usage intérieur**  
 (1,5 m + rallonge de 5 m)  
 Code : 9087



**Câble d'extension uniquement**  
 (Rallonge de 5 m)  
 Code : 1052702



**Câbles d'extension pour LED et pompe**  
 (Extension entre le panneau solaire à la LED et la pompe)  
 Code : 1057615



# IMPORTANT : POSITION/ORIENTATION DU PANNEAU SOLAIRE

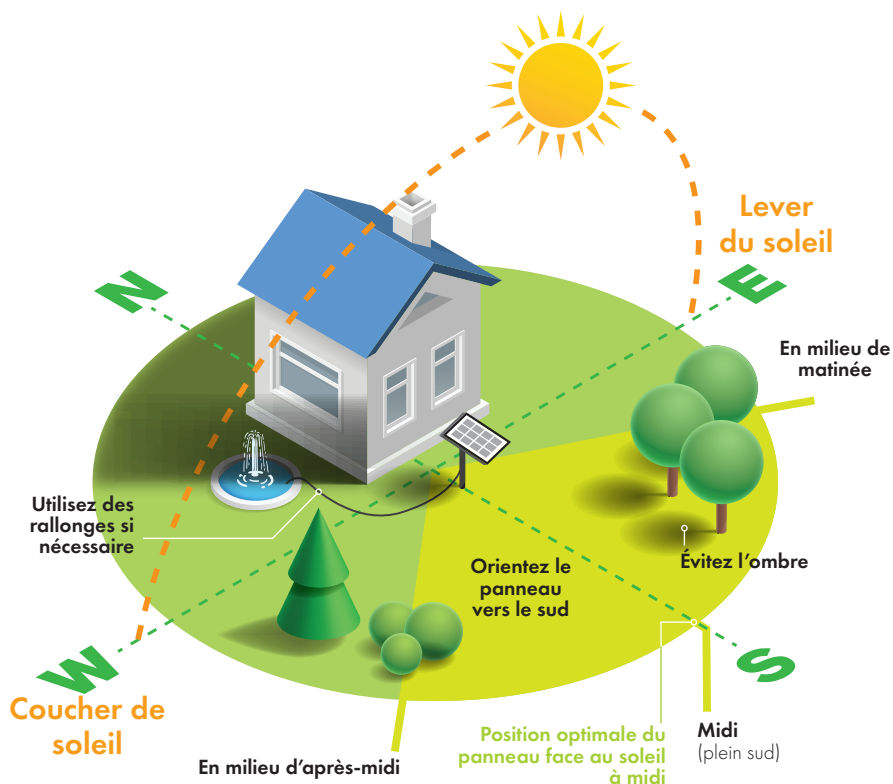
**Orientez le panneau vers le sud :** positionnez le panneau solaire face au sud afin de maximiser l'exposition au soleil de midi.

**Évitez l'ombre :** déplacez le panneau selon un axe est-ouest pour éviter l'ombre des arbres ou des bâtiments.

**Surélevez-le si nécessaire :** pour éviter toute obstruction par des arbustes ou des plantes basses, fixez le panneau sur un mur ou une clôture.

**Tenez compte de l'ensoleillement :** le panneau génère le plus d'énergie entre le milieu de la matinée et le milieu de l'après-midi. Si l'ombrage est inévitable, choisissez un emplacement qui minimise l'ombre pendant ces heures de pointe.

**Utilisez des rallonges si nécessaire :** des rallonges de 5 mètres pour la pompe et l'éclairage sont disponibles pour vous aider à positionner le panneau de manière à obtenir la meilleure exposition au soleil.



N = Nord

E = Est

S = Sud

W = Ouest

# IMPORTANT : ANGLE DU PANNEAU SOLAIRE

## Réglage de l'angle d'inclinaison optimal pour votre panneau solaire

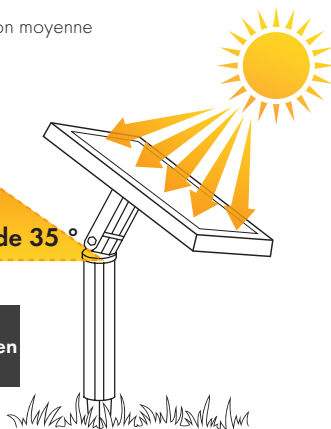
L'angle du soleil change tout au long de l'année, ce qui affecte l'efficacité des panneaux solaires.

Vous pouvez soit :

1. **Utiliser un angle fixe** : régler le panneau à l'inclinaison moyenne optimale pour votre emplacement afin de maximiser les performances tout au long de l'année.

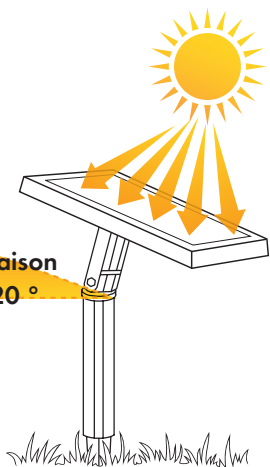
Inclinaison de  $35^\circ$

Meilleur angle fixe  
pour des performances optimales en  
toutes saisons



2. **Ajustez en fonction des saisons** : inclinez davantage le panneau en hiver et moins en été afin de capter davantage de lumière solaire et d'améliorer l'efficacité.

Inclinaison  
de  $20^\circ$



Angle optimal en plein été

Inclinaison  
de  $50^\circ$



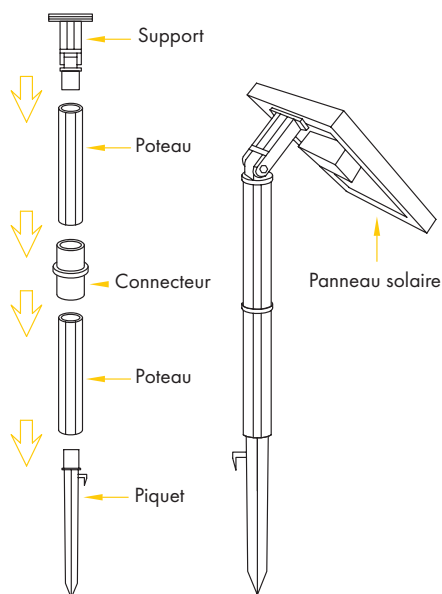
Angle optimal en plein hiver

# GUIDE ÉTAPE PAR ÉTAPE

## 1. Installation du panneau solaire.

### Montage au sol :

1. Insérez le piquet verticalement à l'emplacement choisi. **Remarque :** pour les sols meubles, fixez-le avec du ciment pour poteaux.
2. Insérez le poteau du panneau dans le piquet.
3. Fixez le connecteur du poteau du panneau.
4. Insérez le poteau de panneau final.
5. Connectez le support réglable au poteau.
6. Insérez le cadre du panneau solaire dans le support réglable afin qu'il soit bien fixé.

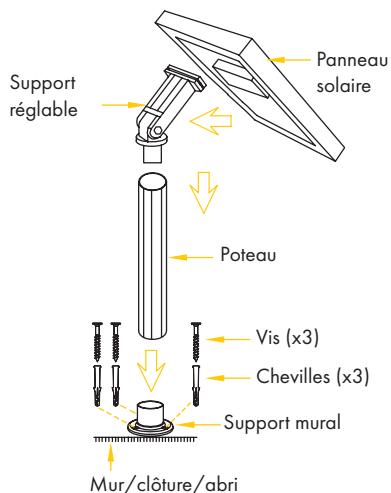


### Montage mural ou sur clôture :

Le panneau solaire peut être installé au sommet d'un mur, d'une clôture ou d'un abri. Il peut également être installé à l'horizontale sur un mur ou une clôture ; toutefois, dans ce cas, l'angle du panneau ne peut pas être ajusté pour être orienté vers le sud/midi afin d'obtenir des performances optimales.

#### Pour l'installer :

1. Utilisez les chevilles fournies (pour les murs uniquement) et les vis pour fixer le support en place.
2. Fixez une section du poteau du panneau au support.
3. Connectez l'autre extrémité du poteau du panneau au support réglable.
4. Insérez le cadre du panneau solaire dans le support réglable, de manière à ce qu'il soit bien fixé.

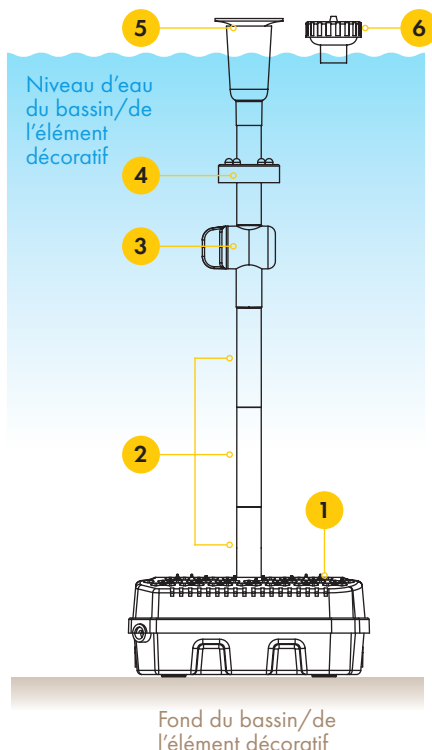


# GUIDE ÉTAPE PAR ÉTAPE

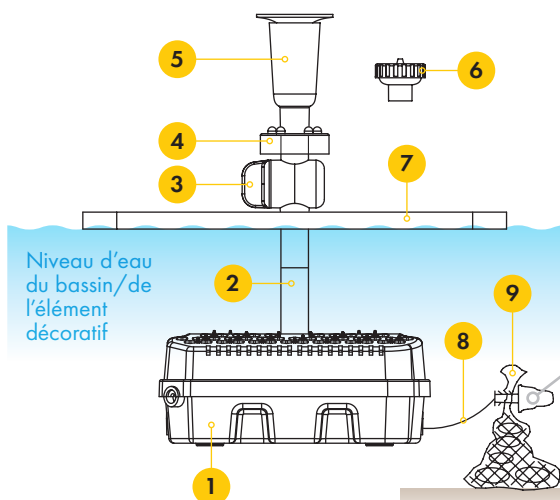
## 2. Assemblage de la pompe.

### Emplacement au fond du bassin ou de l'élément décoratif

1. Préfiltre assemblé
2. Tubes d'extension pour fontaine (x6)
3. Vanne de régulation du débit
4. Éclairage LED
5. Bell Jet
6. Daisy Jet
7. Flotteur de pompe
8. Corde
9. Ancrage



### Flottant dans le bassin ou l'élément décoratif



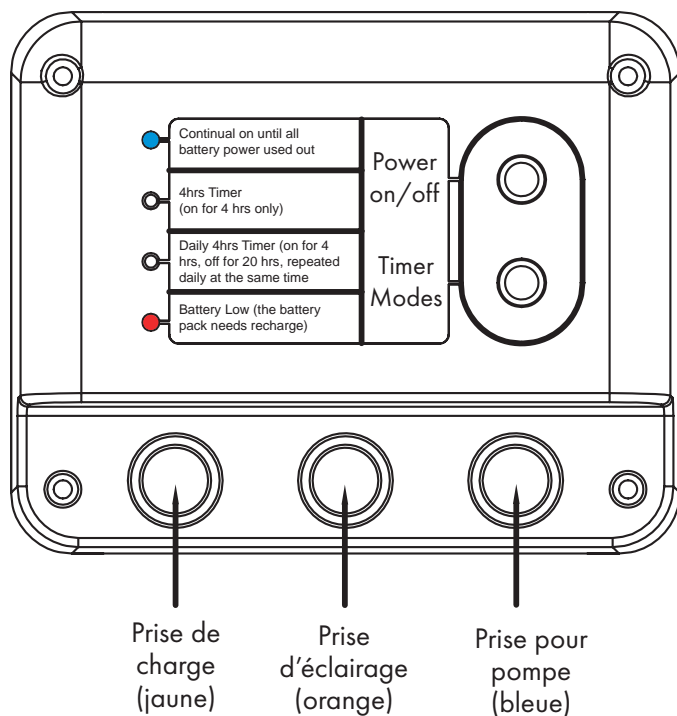
#### Sécuriser l'emplacement flottant

1. Remplissez le sac en filet de gravier ou de pierres (non fournis).
2. Fixez l'ancrage à l'attache du pré-filtre.
3. Ajustez la longueur de la corde pour correspondre à la profondeur du bassin.

Fond du bassin/de l'élément décoratif

# GUIDE ÉTAPE PAR ÉTAPE

## 3. Connexion au panneau solaire.



- Branchez la fiche de la pompe à la prise bleue.
- Branchez la fiche LED à la prise orange.
- La prise jaune ne doit pas être utilisée.

### Important :

Gardez le capuchon de la prise de charge (capuchon jaune) fermé sur la prise si vous ne l'utilisez pas, cela empêchera l'eau de pénétrer dans le panneau de commande.

# FONCTIONNEMENT

La pompe Solar Fountain Pond Pump est conçue pour offrir des performances maximales pendant les mois d'été, mais elle fonctionnera toute l'année en fonction de l'intensité du rayonnement solaire reçu et de l'orientation (voir la section sur l'installation du panneau solaire) du panneau solaire.

Remarque : la lampe LED a été conçue pour fonctionner la nuit, grâce à un capteur de lumière situé sur le panneau solaire.

La pompe Solar Fountain Pond Pump dispose de 3 modes de fonctionnement, comme indiqué sur l'étiquette au dos du panneau solaire :

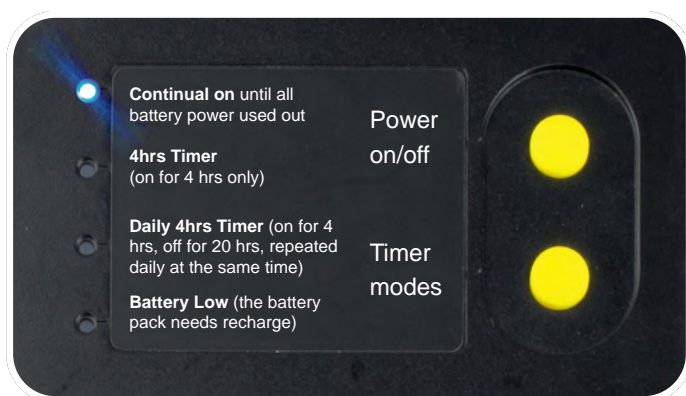
**Continual on (Fonctionnement continu)** : activé en appuyant sur le bouton « Power on/off » (Marche/Arrêt), dans ce mode, la pompe fonctionnera en continu jusqu'à ce que la batterie ait épuisé sa charge disponible. Elle redémarrera ensuite automatiquement une fois que le panneau solaire aura rechargé la batterie à un niveau suffisant.

**4hrs Timer (Minuterie 4 heures)** : activée en appuyant une fois sur le bouton « Timer modes », dans ce mode, la pompe fonctionnera pendant 4 heures prédéfinies, puis s'arrêtera. Elle ne redémarrera pas automatiquement, vous devrez appuyer sur un bouton pour choisir un mode.

**Daily 4hrs Timer (Minuterie quotidienne de 4 heures)** : activée en appuyant deux fois sur le bouton « Timer modes » (ou une fois si la pompe fonctionne actuellement avec la minuterie pré réglée de 4 heures ci-dessus), dans ce mode, la pompe fonctionnera pendant une période pré réglée de 4 heures, à la fin de laquelle elle passera en mode veille pendant 20 heures. Cette fonction permet à la pompe de s'activer tous les jours à la même heure. Si vous souhaitez modifier l'heure à laquelle la pompe s'active, il vous suffit de l'allumer à l'aide du bouton « Timer modes » à l'heure que vous avez choisie.

Remarque : le voyant lumineux situé à côté de « Daily 4hrs Timer » sur le panneau solaire clignotera lentement pendant la journée lorsque la pompe est en mode veille. Afin d'économiser de l'énergie, il cessera de clignoter pendant la nuit. Vous pouvez vérifier l'état de la pompe pendant cette période en appuyant sur l'un des boutons du panneau solaire. Le voyant lumineux s'allumera pendant un moment, avant de s'éteindre à nouveau.

Sous les voyants LED d'indication de mode, se trouve également un voyant LED rouge « **Battery Low** » (Batterie faible) qui clignote lorsque la batterie est presque déchargée, indiquant que la pompe va bientôt s'éteindre. Le voyant s'éteint une fois que le panneau solaire a rechargé la batterie à un niveau suffisant.



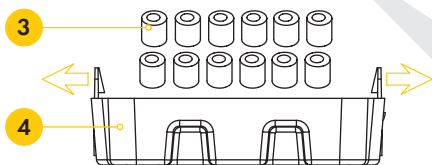
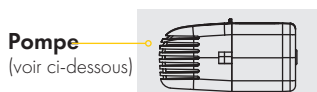
## PERFORMANCES ET ENTRETIEN



### ENTRETIEN IMPORTANT

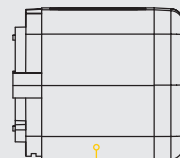
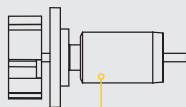
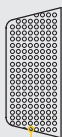
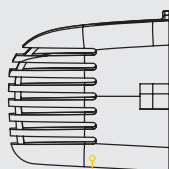
Lorsque le débit est visiblement réduit, nettoyez le préfiltre et la pompe. Retirez toutes les pièces et lavez-les dans un seau d'eau de bassin propre.

#### Système de pré-filtrage



1. Couverture de cage de préfiltre
2. Mousse du préfiltre
3. Bio-média
4. Base de cage de préfiltre
5. Cage de pompe
6. Mousse du préfiltre
7. Couverture de roue
8. Roue
9. Moteur

#### Pompe



5

6

7

8

9

#### Important :

La fréquence de nettoyage de la mousse du préfiltre peut varier d'un utilisateur à l'autre. Ceux qui utilisent la pompe dans des bassins contenant de grandes quantités de débris flottants peuvent avoir besoin de nettoyer la mousse plus régulièrement.

**Remarque :** les débris s'accumulent au fond du bassin. L'utilisation d'une pompe et d'un préfiltre flottant à la surface peut donc réduire l'entretien.

# ENTRETIEN

## Entretien :

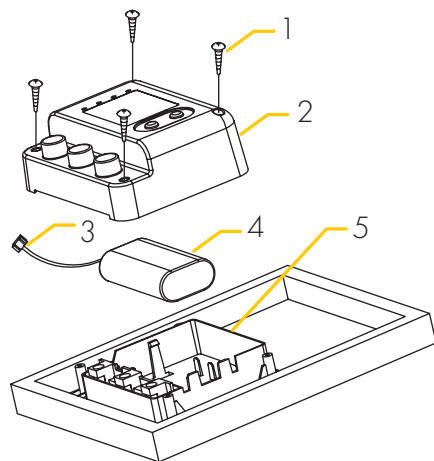
La pompe Solar Fountain Pond Pump a été conçue pour être simple et facile à entretenir. Nous recommandons d'effectuer un entretien de base mensuel de la pompe :

- Déclipsez le boîtier avant, retirez la mousse du préfiltre et nettoyez-la à l'eau claire.
- Retirez le couvercle de la roue, soulevez la roue, nettoyez la roue et la chambre de la roue à l'eau claire.
- Remontez le tout.

## Remplacement de la batterie :

La pompe Solar Fountain Pond Pump a été conçue pour fonctionner pendant de nombreuses années si elle est correctement entretenue. Cependant, comme toutes les batteries rechargeables, la batterie Li-ion du panneau solaire a une durée de vie limitée. Elle peut donc devoir être remplacée après une période de 18 à 24 mois.

1. Retirez les 4 vis (pièce 1 sur le schéma à droite) du couvercle du panneau de commande (pièce 2), puis soulevez le couvercle du panneau solaire.
2. Débranchez le connecteur du bloc-batterie (pièce 3) du panneau de commande (pièce 5) et retirez la batterie (pièce 4).
3. Répétez les étapes 1 et 2 dans l'ordre inverse pour remonter l'ensemble.



### Outils nécessaires :

Tournevis Philips à petite tête

Éliminez l'ancienne batterie conformément à la réglementation locale.

### Important :

Seule la batterie officielle du panneau solaire doit être utilisée pour le remplacement, car les alternatives peuvent être incompatibles, endommager le système ou créer un risque électrique, ce qui annulerait la garantie.

Ne placez pas la batterie retirée près d'une source de chaleur ou exposée à la lumière directe du soleil. Le chauffage de la batterie peut endommager le circuit de sécurité, ce qui peut entraîner un échauffement supplémentaire, une rupture ou l'inflammation de la batterie.

# SÉCURITÉ DES BATTERIES AU LITHIUM-ION

1. Les cellules et batteries lithium-ion peuvent chauffer, exploser ou s'enflammer et causer des blessures graves si elles sont exposées à des conditions abusives. Veuillez à respecter les consignes de sécurité ci-dessous :
  - Ne placez pas la batterie dans un feu et ne la chauffez pas.
  - N'installez pas la batterie à l'envers afin d'éviter d'inverser la polarité.
  - Ne reliez pas la borne positive et la borne négative ou la batterie entre elles à l'aide d'un objet métallique (tel qu'un fil).
  - Ne transportez pas et ne rangez pas la batterie avec des colliers, des épingles à cheveux ou d'autres objets métalliques.
  - Ne percez pas la batterie avec des clous, ne la frappez pas avec un marteau, ne marchez pas dessus et ne la soumettez pas à des chocs violents.
  - Ne soudez pas directement sur la batterie.
  - N'exposez pas la batterie à l'eau ou à l'eau salée, et ne la laissez pas se mouiller.
2. Ne démontez pas et ne modifiez pas la batterie. La batterie contient des dispositifs de sécurité et de protection qui, s'ils sont endommagés, peuvent entraîner une surchauffe, une explosion ou un incendie.
3. Ne placez pas la batterie dans ou à proximité d'un feu, sur une cuisinière ou tout autre endroit à haute température. N'exposez pas la batterie à la lumière directe du soleil et ne l'utilisez pas ou ne la stockez pas dans une voiture par temps chaud. Cela pourrait entraîner une surchauffe, une explosion ou un incendie de la batterie. Une utilisation inappropriée de la batterie peut également entraîner une perte de performances et réduire sa durée de vie.
4. Si l'appareil est destiné à être utilisé par de jeunes enfants, la personne qui s'occupe d'eux doit leur expliquer le contenu de ce document et les surveiller de manière adéquate afin de s'assurer qu'ils utilisent l'appareil de manière appropriée.
5. Lorsque la batterie est usée, isolez les bornes avec du ruban adhésif ou un matériau similaire avant de la jeter.
6. Cessez immédiatement d'utiliser la batterie si, pendant son utilisation, sa charge ou son stockage, elle dégage une odeur inhabituelle, devient chaude, change de couleur ou de forme, ou semble anormale de quelque manière que ce soit.
7. Ne placez pas la batterie dans un four à micro-ondes, un récipient sous haute pression ou sur une cuisinière à induction. En cas de fuite de la batterie et si le liquide entre en contact avec les yeux, NE LES FROTTEZ PAS. Rincez-les abondamment à l'eau et consultez immédiatement un médecin. Si elle n'est pas traitée, le liquide de la batterie pourrait endommager les yeux.

## Avertissement concernant la batterie :

Veuillez à respecter les avertissements ci-dessous lors du chargement de la batterie. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner une surchauffe, une explosion ou une inflammation de la batterie et causer des blessures graves.

- Lorsque vous rechargez la batterie, utilisez UNIQUEMENT le panneau solaire fourni ou le chargeur solaire pour pompe (vendu séparément).
- Ne connectez pas la batterie, si elle a été retirée, à une autre source d'alimentation.  
La batterie peut être chargée à une température comprise entre 0°C et 45°C. Le chargement de la batterie à des températures hors de cette plage peut endommager gravement la batterie ou réduire sa durée de vie.

# SÉCURITÉ DES BATTERIES AU LITHIUM-ION

## Décharge de la batterie :

Ne déchargez pas la batterie à l'aide d'un appareil autre que celui spécifié. L'utilisation de la batterie dans des appareils autres que celui spécifié peut endommager la batterie ou réduire sa durée de vie. Si l'appareil provoque un flux de courant anormal, la batterie peut chauffer, exploser ou s'enflammer et causer des blessures graves.

La plage de température dans laquelle la batterie peut être déchargée est comprise entre 0°C et 60°C. L'utilisation de la batterie en dehors de cette plage peut nuire à ses performances ou réduire sa durée de vie.

## DÉPANNAGE

- Assurez-vous que les fiches de la LED et de la pompe sont bien enfoncées dans les prises du panneau solaire.
- Vérifiez l'emplacement du panneau solaire : assurez-vous qu'il n'est pas ombragé par des bâtiments, des arbustes ou des arbres et qu'il est orienté vers la position du soleil à midi (12 heures). Voir les schémas aux pages 32 et 33.
- Vérifiez si le voyant « Battery Low » (Batterie faible) clignote. Si c'est le cas, cela signifie que la batterie est faible. Éteignez la pompe et laissez le panneau solaire se recharger en plein soleil pendant au moins 6 heures.
- Vérifiez le niveau d'eau – assurez-vous que la pompe est complètement immergée dans l'eau.
- Vérifiez que les tuyaux et les conduites raccordés à la pompe ne présentent pas de plis ni d'obstructions.
- Vérifiez que la roue n'est pas obstruée par des débris et assurez-vous que la mousse du préfiltre est propre.
- Vérifiez que la pompe n'est pas « bloquée par l'air », éteignez la pompe, attendez que l'air s'échappe, puis rallumez la pompe..

## Protection hivernale :

La batterie lithium-ion fonctionne de manière optimale entre 0°C et 45°C. Son efficacité diminue considérablement en dessous de 0°C. Pendant les mois d'hiver, nous recommandons de stocker la pompe et le panneau solaire dans un endroit sec et à l'abri du gel, tel qu'un abri de jardin ou un garage.

# INFORMATIONS IMPORTANTES

## Coordonnées du service clientèle :

**Aquagarden Interpet Ltd.**, Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Royaume-Uni.

Distributeur : **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Allemagne.

E-mail : queries@sera.de

## GARANTIE

Le produit est garanti contre tout défaut de matériau et de fabrication pendant 3 ans à compter de la date d'achat, dans des conditions normales d'utilisation.

La garantie NE S'APPLIQUE PAS en cas d'utilisation inappropriée, de négligence, de manque d'entretien ou de dommages accidentels à la pompe, à la roue, à l'arbre de la roue ou aux mousses filtrantes.

Si la pompe tombe en panne en raison d'un défaut de fabrication pendant cette période, elle sera réparée ou remplacée gratuitement. La responsabilité se limite au remplacement du produit défectueux ; aucun autre frais ne sera remboursé.

Cette garantie n'est pas transférable et n'affecte pas vos droits statutaires. Cette garantie ne confère aucun droit autre que ceux expressément énoncés ci-dessus. Elle exclut la roue, les mousses du préfiltre et la batterie, qui peuvent nécessiter un remplacement annuel. Si des pièces doivent être remplacées, des pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur. La période de garantie court à compter de la date d'achat initiale, les remplacements ne prolongeant pas cette période.



### Élimination respectueuse de l'environnement

Vous pouvez contribuer à la protection de l'environnement. Veuillez respecter les réglementations locales et remettre tout équipement électrique défectueux à un centre de traitement des déchets approprié.



### Informations sur les batteries et leur élimination :

- Ne jetez pas les batteries au feu.
- Pour obtenir les meilleurs résultats, ne mélangez pas des batteries usagées et neuves ; ne mélangez pas des batteries alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- N'installez que des batteries neuves du même type dans votre produit.
- Si vous n'insérez pas les batteries dans le bon sens, comme indiqué dans le compartiment à batteries, cela peut réduire leur durée de vie ou provoquer des fuites.
- Les batteries doivent être recyclées ou éliminées conformément à la réglementation locale en vigueur.

# INHOUD

## MAAK KENNIS MET UW SOLAR FOUNTAIN POND PUMP

Onderdelengids en reserveonderdelen/vervangingsonderdelen .....	44-45
Technische gegevens .....	45

## BELANGRIJK

Plaatsing/richting van het zonnepaneel.....	46
Optimale hellingshoek van het zonnepaneel.....	47

## STAP-VOOR-STAP HANDLEIDING

Installatie van het zonnepaneel .....	48
Pompassemblage.....	49
Aansluiten op het zonnepaneel.....	50

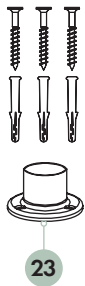
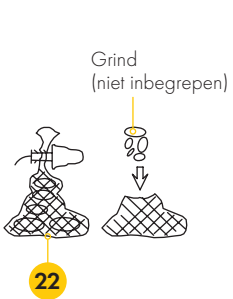
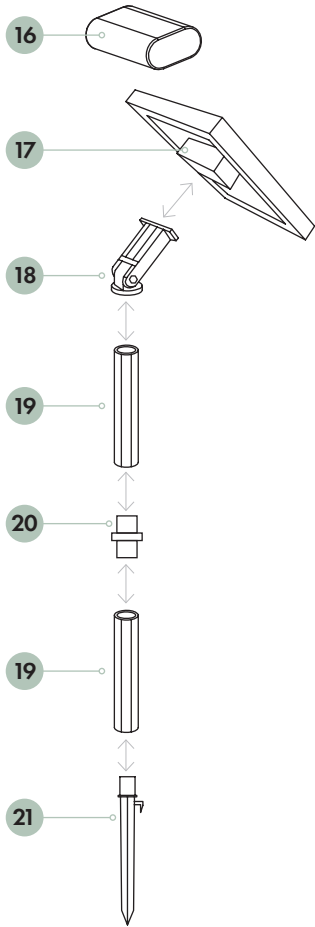
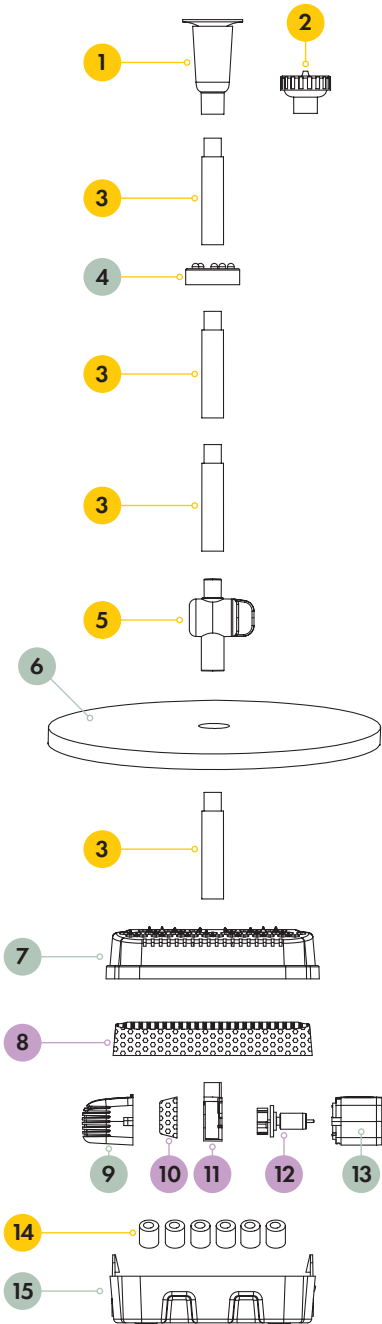
## WERKING

Bedrijfsmodi .....	51
--------------------	----

## PRESTATIES EN ONDERHOUD

Pompprestaties .....	52
Onderhoud van de pomp.....	52
De batterij vervangen.....	53
Veiligheid van lithium-ionbatterijen .....	54
Problemen oplossen .....	55
Contactgegevens voor consumentenadvies.....	56
Garantie.....	56

# MAAK KENNIS MET UW SOLAR FOUNTAIN POND PUMP



# MAAK KENNIS MET UW SOLAR FOUNTAIN POND PUMP

1	Bell Jet	9016
2	Daisy Jet	9016
3	Verlengbuizen voor fontein (x6)	9016
4	LED-lamp	
5	Stroomregelklep	9016
6	Pomplotter	
7	Voorfilterkooi bovenkant	
8	Kooi voorfilterschuim	9017
9	Pompkooi	
10	Pomp voorfilterschuim	9017
11	Waaierdeksel	9017
12	Waaier	9017
13	Motor	
14	Bio-media	
15	Voorfilterkooi onderkant	
16	Alleen zonnepaneelbatterij	
17	Zonnepaneel	
18	Zonnepaneelbeugel	
19	Zonnepaneelpalen (x2)	
20	Zonnepaneelpaalconnector	
21	Zonnepaneel tuinspike	
22	Vijveranker (Grind niet inbegrepen)	9016
23	Wandbeugel en bevestigingsmateriaal	

## TECHNISCHE GEGEVENS

### POMP

- IPX8 • 5 m kabel
- DC laagspanning 2,4 watt
- 482 l/h max. debiet
- Max. opvoerhoogte 1,7 m

### VERLICHTING

- IPX8 • 5 m kabel
- 0,15 watt LED

### BATTERIJ & ZONNEPANEEL

- IP44
- Max. 5 uur Li-ion batterijback-up
- Li-ion 7,4 V / 2.900 mAh
- 10 watt zonnepaneel

1 5  
2 22  
3

### Reserveonderdelen voor fonteinen

Code: 9016

Bevat: Bell Jet, Daisy Jet, 6x fonteinverlengstuk, stroomregelklep en vijveranker (grind niet inbegrepen).

8 11  
10 12

### Jaarlijkse onderhoudsset

Code: 9017

Bevat: 6x kooi voorfilterschuim, 6x pomp voorfilterschuim, waaierafdekking en waaier.

### Apart verkrijgbaar

#### Indoor netstroomverlenging & oplader

(1,5 m + 5 m verlengstuk)

Code: 9087



#### Alleen Netstroomverlenging

(5 m verlengstuk)

Code: 1052702



#### 5 m LED- en pompverlengkabels

(Verlenging van zonnepaneel naar LED en pomp)

Code: 1057615



# BELANGRIJK: POSITIE/RICHTING VAN HET ZONNEPANEEL

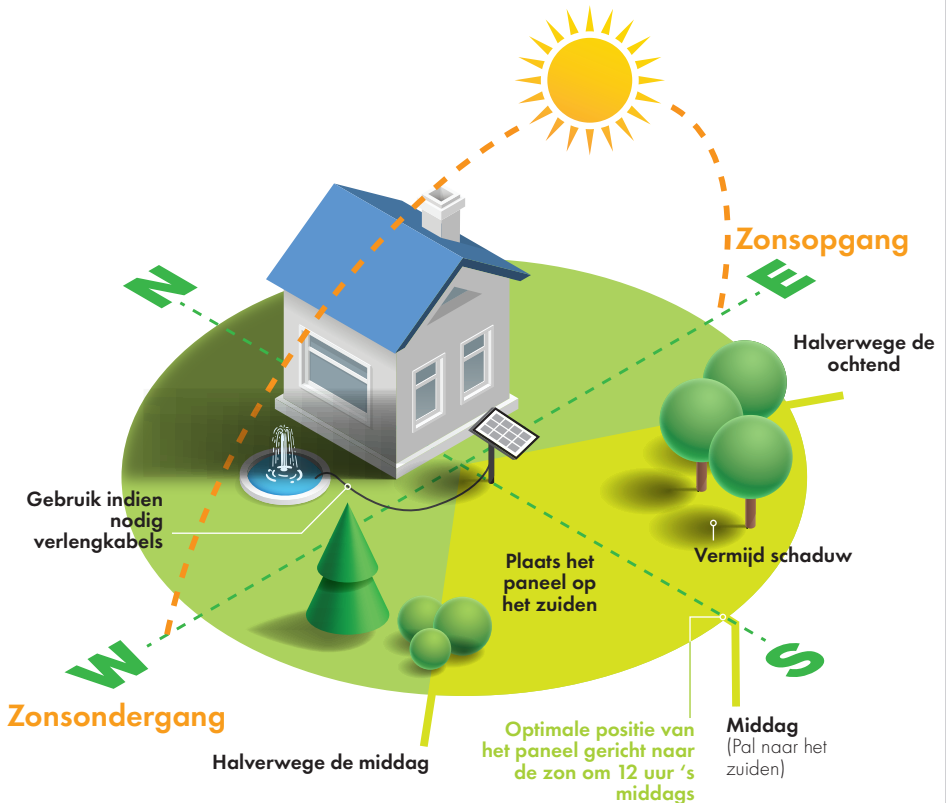
**Richt het paneel naar het zuiden:** plaats het zonnepaneel zo dat het naar het zuiden is gericht om de blootstelling aan de middagzon te maximaliseren.

**Vermijd schaduw:** verplaats het paneel langs een oost-westas om schaduw van bomen of gebouwen te voorkomen.

**Verhoog indien nodig:** om obstructie door lage struiken of planten te voorkomen, monteert u het paneel op een muur of hek.

**Houd rekening met de zoninstraling:** het paneel wekt de meeste stroom op tussen halverwege de ochtend en halverwege de middag. Als schaduw onvermijdelijk is, kies dan een plaatsing die schaduw tijdens deze piekuren tot een minimum beperkt.

**Gebruik indien nodig verlengkabels:** er zijn verlengkabels van 5 meter voor de pomp en de verlichting verkrijgbaar om het paneel zo te plaatsen dat het optimaal wordt blootgesteld aan zonlicht.



N = Noorden

E = Oosten

S = Zuiden

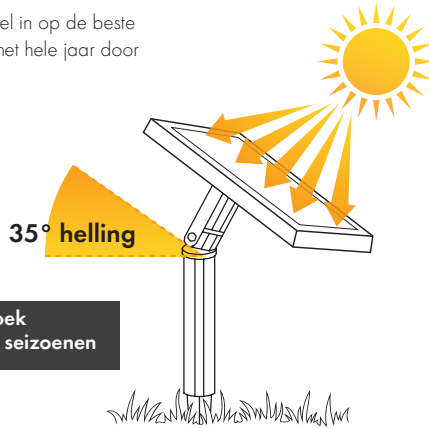
W = Westen

# BELANGRIJK: HOEK VAN HET ZONNEPANEEL

## De optimale hellingshoek voor uw zonnepaneel instellen

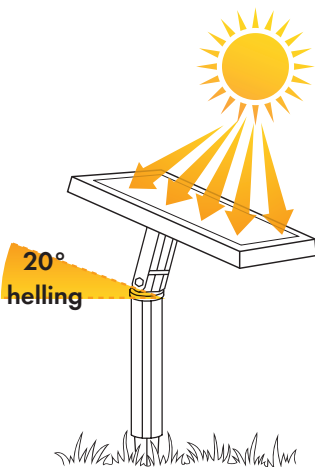
De hoek van de zon verandert gedurende het jaar, wat van invloed is op de efficiëntie van zonnepanelen. U kunt het volgende doen:

**1. Een vaste hoek gebruiken:** stel het paneel in op de beste gemiddelde hellingshoek voor uw locatie om het hele jaar door maximale prestaties te behalen.

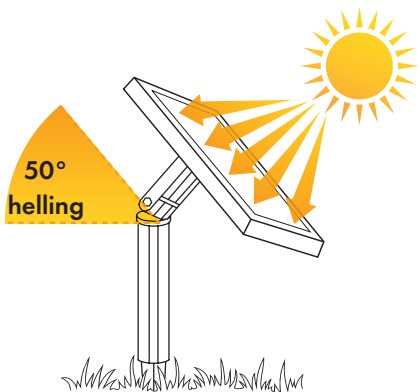


**Beste vaste hoek  
voor prestaties in alle seizoenen**

**2. Pas aan per seizoen:** Zet het paneel in de winter steiler en in de zomer vlakker om meer zonlicht op te vangen en de efficiëntie te verbeteren.



**Optimale hoek midden in de zomer**



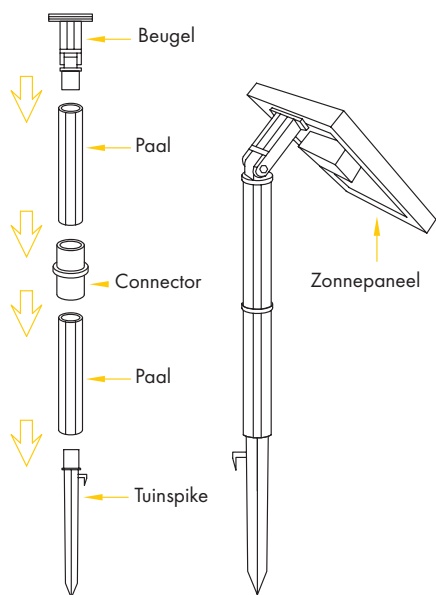
**Optimale hoek midden in de winter**

# STAP-VOOR-STAP HANDLEIDING

## 1. Installatie van het zonnepaneel.

### Op de grond gemonteerd:

1. Steek de tuinspike verticaal in de gekozen locatie.  
**Opmerking:** Bij zachte grond moet u deze met paalcement vastzetten.
2. Steek de paneelpaal in de tuinspike.
3. Bevestig de paalconnector voor het paneel.
4. Steek de laatste paal van het paneel in.
5. Bevestig de verstelbare beugel aan de paal.
6. Plaats het frame van het zonnepaneel in de verstelbare beugel, zodat het stevig hangt.

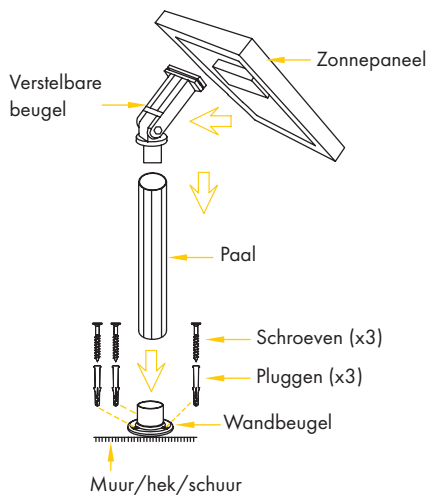


### Bevestiging aan muur of hek:

Het zonnepaneel kan bovenop een muur/hek of schuur worden gemonteerd. Het kan ook horizontaal op een muur of hek worden gemonteerd, maar bij horizontale montage kan de hoek van het paneel niet worden aangepast om naar het zuiden/de middag te wijzen voor optimale prestaties.

#### Installatie:

1. Gebruik de meegeleverde muurpluggen (alleen voor muren) en schroeven om de beugel op zijn plaats te bevestigen.
2. Bevestig één deel van de paneelpaal aan de beugel.
3. Verbind het andere uiteinde van de paneelpaal met de verstelbare beugel.
4. Steek het frame van het zonnepaneel in de verstelbare beugel, zodat het stevig hangt.

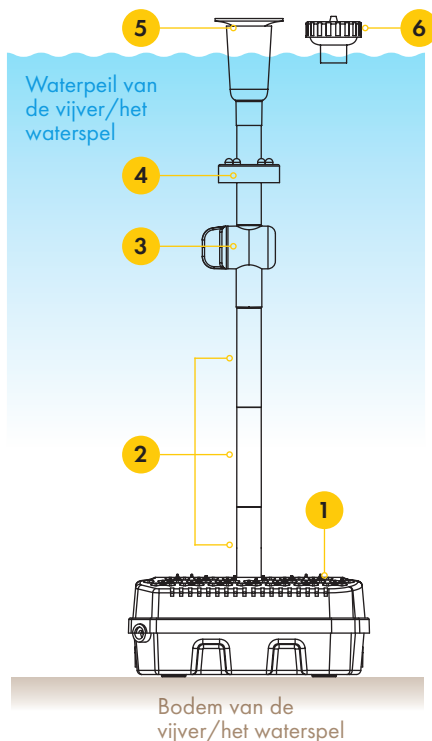


## STAP-VOOR-STAP HANDLEIDING

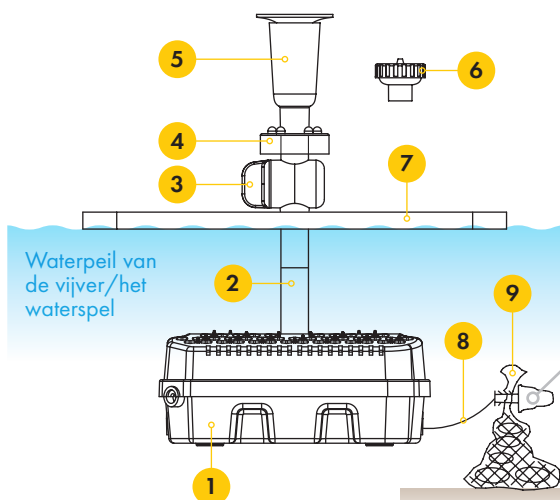
### 2. Pompassemblage.

### Plaatsing op de bodem van de vijver of het waterspel

1. Voorfilterconstructie
2. Verlengbuizen voor fontein (x6)
3. Stromingsregelklep
4. LED-lamp
5. Bell Jet
6. Daisy Jet
7. Pompvlotter
8. Touw
9. Vijveranker



### Drijvend in vijver of waterspel



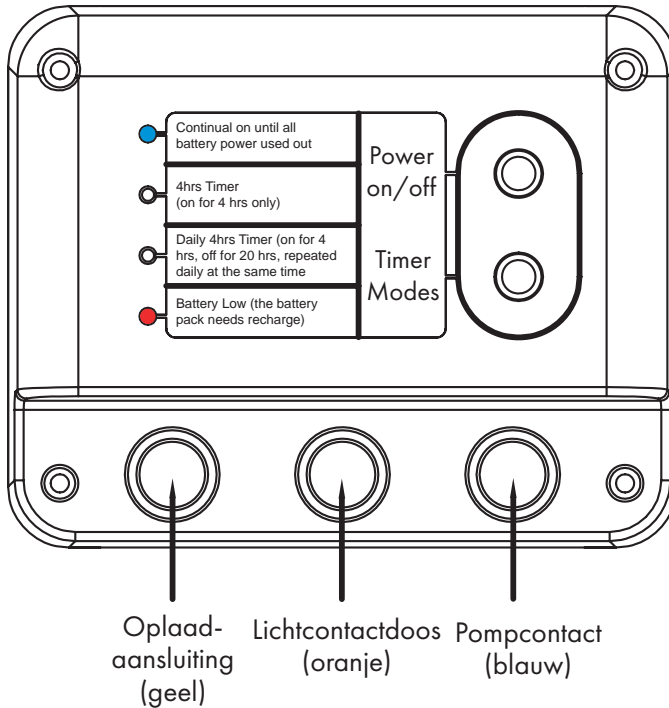
#### Het beveiligen van de drijvende locatie

1. Vul de netzak met kiezelstenen of stenen (niet bijgeleverd).
2. Bind het anker aan de voorfilterclip.
3. Pas de lengte van het touw aan zodat deze past bij de diepte van de vijver.

Bodem van de vijver/het waterspel

# STAP-VOOR-STAP HANDLEIDING

## 3. Aansluiting op het zonnepaneel.



- Sluit de pompstekker aan op de blauwe aansluiting.
- Sluit de LED-stekker aan op de oranje aansluiting.
- De gele aansluiting mag niet worden gebruikt.

### Belangrijk:

Houd de oplaadaansluiting (gele dop) gesloten wanneer deze niet wordt gebruikt, om te voorkomen dat er water in het bedieningspaneel binnendringt.

# WERKING

De Solar Fountain Pond Pump is ontworpen voor maximale prestaties tijdens de zomermaanden, maar werkt het hele jaar door, afhankelijk van de sterkte van het zonlicht dat wordt ontvangen door en de oriëntatie (zie het gedeelte over de installatie van zonnepanelen) van het zonnepaneel.

Opmerking: De LED-lamp is ontworpen om 's nachts te werken en wordt bediend door een lichtsensor op het zonnepaneel.

De Solar Fountain Pond Pump heeft 3 bedrijfsmodi, zoals aangegeven op het label aan de achterzijde van het zonnepaneel:

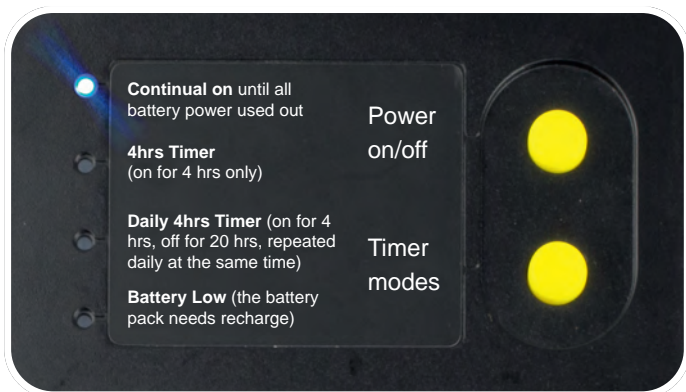
**Continual on (Continu aan):** geactiveerd door op de knop "Power on/off" te drukken. In deze modus blijft de pomp continu draaien totdat de batterij leeg is. De pomp start dan vanzelf opnieuw zodra het zonnepaneel de batterij voldoende heeft opgeladen.

**4hrs Timer (4 uur timer):** geactiveerd door één keer op de knop "Timer modes" (Timer modi) te drukken. In deze modus werkt de pomp gedurende een vooraf ingestelde tijd van 4 uur en stopt dan. De pomp start niet automatisch opnieuw, u moet op een knop drukken om een modus te kiezen.

**Daily 4hrs Timer (Dagelijkse timer van 4 uur):** geactiveerd door tweemaal op de knop "Timer modes" te drukken (of eenmaal als de pomp momenteel op de vooraf ingestelde timer van 4 uur hierboven draait). In deze modus draait de pomp gedurende een vooraf ingestelde periode van 4 uur. Aan het einde van de periode van 4 uur gaat de pomp in een stand-by-modus van 20 uur. Met deze functie kan de pomp elke dag op hetzelfde tijdstip worden geactiveerd. Als u de tijd waarop de pomp wordt geactiveerd wilt wijzigen, schakelt u deze gewoon in met de knop "Timer modes" op het door u gekozen nieuwe tijdstip.

Opmerking: het indicatielampje naast "Daily 4hrs Timer" op het zonnepaneel knippert overdag langzaam terwijl de pomp in de stand-by-modus staat. Om stroom te besparen, stopt het knipperen 's nachts. U kunt de status van de pomp in deze periode controleren door op een van de knoppen op het zonnepaneel te drukken. Het indicatielampje gaat dan even branden en gaat daarna weer uit.

Onder de modusindicator-LED's bevindt zich ook een rode "**Battery Low**"-(Batterij bijna leeg)-indicator-LED. Deze knippert wanneer de batterij bijna leeg is, wat aangeeft dat de pomp binnenkort zal uitschakelen. De indicator gaat uit zodra het zonnepaneel de batterij voldoende heeft opgeladen.



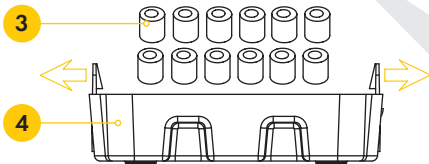
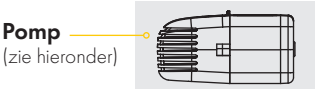
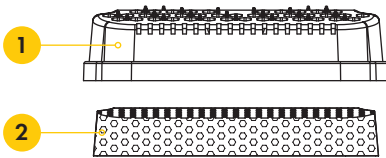
## PRESTATIES & ONDERHOUD



### BELANGRIJK ONDERHOUD

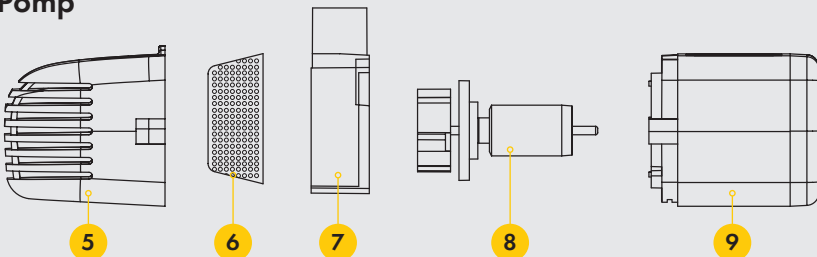
Wanneer de doorstroming zichtbaar verminderd is, maak dan het voorfilter en de pomp schoon. Verwijder alle onderdelen en was ze in een emmer met schoon vijverwater.

#### Voorfiltersysteem



1. Voorfilterkooi bovenkant
2. Voorfilterschuim
3. Bio-media
4. Voorfilterkooi onderkant
5. Pompkooi
6. Voorfilterschuim
7. Waaierdeksel
8. Waaiert
9. Motor

#### Pomp



#### Belangrijk:

De frequentie waarmee het voorfilterschuim moet worden gereinigd, kan per gebruiker verschillen. Gebruikers die de pomp in vijvers met grote hoeveelheden drijvend vuil gebruiken, moeten het schuim mogelijk vaker reinigen.

**Opmerking:** Vuil verzamelt zich op de bodem van de vijver. Door de pomp en het voorfilter op het wateroppervlak te gebruiken, kan het onderhoud worden verminderd.

# ONDERHOUD

## Onderhoud:

De Solar Fountain Pond Pump is ontworpen om eenvoudig en gemakkelijk te onderhouden te zijn. We raden aan om maandelijks wat basisonderhoud aan de pomp uit te voeren:

- Maak de voorkant los, verwijder het voorfilter en reinig dit met vers water.
- Verwijder de waaierkap, til de waaier eruit en reinig de waaier en de waaierkamer met vers water.
- Zet alles weer in elkaar.

## Vervanging van de batterij:

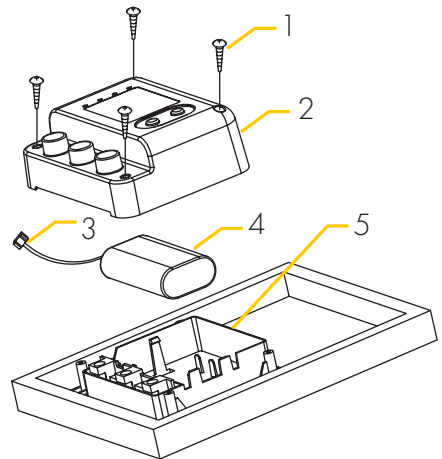
De Solar Fountain Pond Pump is ontworpen om vele jaren mee te gaan als hij correct wordt onderhouden. De Li-ion-batterij in het zonnepaneel heeft echter, net als alle oplaadbare batterijen, een beperkte levensduur. Daarom moet deze mogelijk na een periode van 18-24 maanden worden vervangen.

1. Verwijder de 4 schroeven (onderdeel 1 op de afbeelding rechts) van het paneel van het bedieningspaneel (onderdeel 2) en til het deksel van het zonnepaneel.
2. Koppel de connector van het batterijpakket (onderdeel 3) los van het bedieningspaneel (onderdeel 5) en verwijder het batterijpakket (onderdeel 4).
3. Herhaal stap 1 en 2 in omgekeerde volgorde om alles weer in elkaar te zetten.

### Benodigd gereedschap:

Philips-schroevendraaier met kleine kop

Voer het oude batterijpakket af volgens de lokale voorschriften.



### **Belangrijk:**

Gebruik alleen het juiste, officiële zonnepaneelbatterijpakket als vervanging, aangezien alternatieven mogelijk niet compatibel zijn, het systeem kunnen beschadigen of een elektrisch gevaar kunnen vormen – hierdoor vervalt de garantie.

Plaats de verwijderde batterij niet in of nabij vuur, of in direct zonlicht. Door de batterij te verwarmen kan het veiligheidscircuit beschadigd raken, wat kan leiden tot extra verhitting, scheuren of ontbranding van de batterij.

# VEILIGHEID VAN LITHIUM-IONBATTERIJEN

1. Lithium-ioncellen en -batterijen kunnen heet worden, exploderen of ontbranden en ernstig letsel veroorzaken als ze worden blootgesteld aan onjuist gebruik. Volg de onderstaande veiligheids waarschuwingen:
  - Plaats de batterij niet in vuur en verwarm de batterij niet.
  - Plaats de batterij niet achterstevoren, zodat de polariteit omgekeerd is.
  - Verbind de positieve en negatieve pool of de batterij niet met elkaar met een metalen voorwerp (zoals draad).
  - Draag of bewaar de batterij niet samen met kettingen, haarspelden of andere metalen voorwerpen.
  - Prik niet met spijkers in de batterij, sla niet met een hamer op de batterij, stap niet op de batterij en stel de batterij niet bloot aan sterke schokken of stoten.
  - Soldeer niet rechtstreeks op de batterij.
  - Stel de batterij niet bloot aan water of zout water en laat de batterij niet nat worden.
2. Demonteer of wijzig de batterij niet. De batterij bevat veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen die, indien beschadigd, ervoor kunnen zorgen dat de batterij warmte genereert, explodeert of ontbrandt.
3. Plaats de batterij niet in of nabij vuur, op fornuizen of andere plaatsen met hoge temperaturen. Plaats de batterij niet in direct zonlicht en gebruik of bewaar de batterij niet in auto's bij warm weer. Hierdoor kan de batterij warmte genereren, exploderen of ontbranden. Als u de batterij op deze manier gebruikt, kan dit ook leiden tot prestatieverlies en een kortere levensduur van de batterij.
4. Als het apparaat door kleine kinderen wordt gebruikt, moet de verzorger de inhoud van dit document aan de kinderen uitleggen en voldoende toezicht houden om ervoor te zorgen dat het apparaat op de juiste manier wordt gebruikt.
5. Wanneer de batterij leeg is, moet u de polen isoleren met plakband of soortgelijk materiaal voordat u deze weggooit.
6. Stop onmiddellijk met het gebruik van de batterij als deze tijdens het gebruik, opladen of opslaan een ongewone geur afgeeft, warm aanvoelt, van kleur of vorm verandert of op een andere manier abnormaal lijkt.
7. Plaats de batterij niet in magnetrons, hogedrukcontainers of op inductiekookgerei. Als de batterij lekt en de vloeistof in uw ogen terecht komt, wrijf dan NIET in uw ogen. Spoel uw ogen goed met water en raadpleeg onmiddellijk een arts. Als u dit niet doet, kan de batterijvloeistof schade aan uw ogen veroorzaken.

## Waarschuwing voor de batterij:

Volg de onderstaande waarschuwingen bij het opladen van de batterij. Als u dit niet doet, kan de batterij heet worden, exploderen of ontbranden en ernstig letsel veroorzaken.

- Gebruik voor het opladen van de batterij UITSLUITEND het meegeleverde zonnepaneel of de Solar Pump Charger (apart verkrijgbaar).
- Sluit de batterij, indien verwijderd, niet aan op een andere stroombron.  
De batterij kan worden opgeladen bij een temperatuur tussen 0 °C en 45 °C. Als u de batterij oplaadt bij temperaturen buiten dit bereik, kan dit ernstige schade aan de batterij veroorzaken of de levensduur van de batterij verkorten.

# VEILIGHEID VAN LITHIUM-IONBATTERIJEN

## Ontladen van de batterij:

Ontlaad de batterij niet met een ander apparaat dan het gespecificeerde apparaat. Wanneer de batterij wordt gebruikt in andere apparaten dan het gespecificeerde apparaat, kan dit de batterij beschadigen of de levensduur ervan verkorten. Als het apparaat een abnormale stroom veroorzaakt, kan dit ertoe leiden dat de batterij heet wordt, explodeert of ontbrandt en ernstig letsel veroorzaakt.

De temperatuur waarbij de batterij kan worden ontladen, ligt tussen 0° en 60°. Als je de batterij buiten dit bereik gebruikt, kan dit de prestaties van de batterij schaden of de levensduur ervan verkorten.

## PROBLEEMOPLOSSING

- Zorg ervoor dat de stekkers voor de LED en de pomp volledig in de aansluitingen op het zonnepaneel zijn gestoken.
- Controleer de locatie van het zonnepaneel – zorg ervoor dat het niet in de schaduw ligt van gebouwen, struiken of bomen en dat het gericht is op de middagzon (12 uur). Zie de diagrammen op pagina 46 en 47.
- Controleer of het lampje "Battery Low" (Batterij bijna leeg) knippert. Als dat het geval is, is de batterij bijna leeg. Schakel de pomp uit en laat het zonnepaneel minimaal 6 uur in sterk, direct zonlicht opladen.
- Controleer het waterpeil – zorg ervoor dat de pomp volledig onder water staat.
- Controleer alle slangen en leidingen die op de pomp zijn aangesloten op knikken en verstoppingen.
- Controleer of de waaier niet verstopt is door vuil en zorg ervoor dat het voorfilterschuim schoon is.
- Controleer of de pomp niet "luchtverstopt" is, schakel de pomp uit, wacht tot de lucht is verdwenen en schakel de pomp vervolgens weer in.

## Winterbescherming:

De lithium-ionbatterij werkt optimaal bij temperaturen tussen 0 °C en 45 °C. Bij temperaturen onder 0 °C neemt de efficiëntie van de batterij aanzienlijk af. Tijdens de wintermaanden raden we aan om de pomp en het zonnepaneel op een droge, vorstvrije plaats op te bergen, zoals een schuur of garage.

## BELANGRIJKE INFORMATIE

### Contactgegevens voor consumentenadvies:

**Aquagarden Interpet Ltd.**, Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Verenigd Koninkrijk.

Distributeur: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Duitsland.

E-mail: [queries@sera.de](mailto:queries@sera.de)

## GARANTIE

Het product heeft een garantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum tegen materiaal- en fabricagefouten, bij normaal gebruik.

De garantie is NIET VAN TOEPASSING in geval van oneigenlijk gebruik, nalatigheid, gebrek aan onderhoud of accidentele schade aan de pomp, waaier, waaieras of filterschuim.

Als de pomp binnen deze periode defect raakt als gevolg van een fabricagefout, wordt deze kosteloos gerepareerd of vervangen. De aansprakelijkheid is beperkt tot vervanging van het defecte product; andere kosten worden niet vergoed.

Deze garantie is niet overdraagbaar en heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Deze garantie verleent geen andere rechten dan die welke hierboven uitdrukkelijk zijn vermeld. Uitgezonderd zijn de waaier, voorfilterschuimen en batterij, die mogelijk jaarlijks moeten worden vervangen. Als er onderdelen moeten worden vervangen, zijn reserveonderdelen verkrijgbaar bij uw dealer. De garantieperiode gaat in op het moment van de oorspronkelijke aankoop. Vervangingen verlengen deze periode niet.

### Milieuvriendelijke verwijdering



U kunt helpen het milieu te beschermen. Houd u aan de lokale voorschriften en lever niet meer functionerende elektrische apparatuur in bij een geschikt afvalverwerkingscentrum.



### Informatie over batterijen en afvalverwerking:

- Gooi batterijen niet in het vuur.
- Voor het beste resultaat mag u geen oude en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken; gebruik geen alkaline-, standaard- (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen door elkaar.
- Plaats alleen nieuwe batterijen van hetzelfde type in uw product.
- Als u de batterijen niet in de juiste polariteit plaatst, zoals aangegeven in het batterijcompartiment, kan dit de levensduur van de batterijen verkorten of ervoor zorgen dat de batterijen gaan lekken.
- Batterijen moeten worden gerecycled of afgevoerd volgens de lokale voorschriften.

# INDICE

## CONOSCERE LA POMPA SOLAR FOUNTAIN POND PUMP

Guida alle parti e ricambi/sostituzioni.....	58-59
Specifiche tecniche.....	59

## IMPORTANTE

Posizionamento/orientamento del pannello solare.....	60
Angolo di inclinazione ottimale del pannello solare.....	61

## GUIDA PASSO PASSO

Installazione del pannello solare.....	62
Montaggio della pompa.....	63
Collegamento al pannello solare.....	64

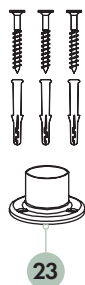
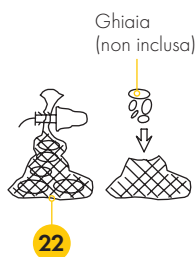
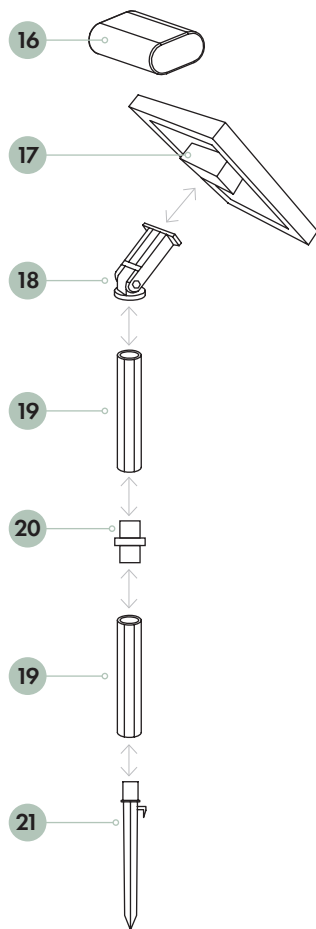
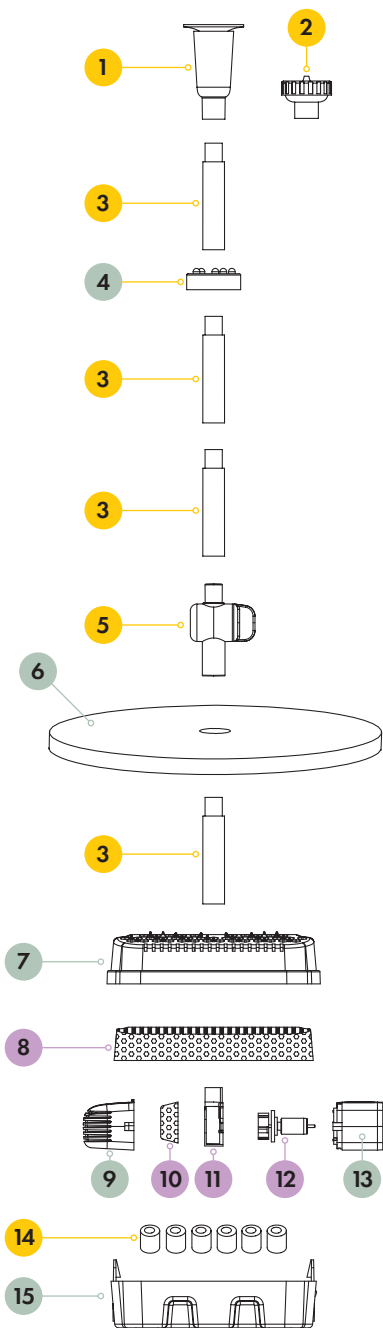
## FUNZIONAMENTO

Modalità di funzionamento.....	65
--------------------------------	----

## PRESTAZIONI E MANUTENZIONE

Prestazioni della pompa.....	66
Manutenzione della pompa.....	66
Sostituzione della batteria.....	67
Sicurezza delle batterie agli ioni di litio.....	68
Risoluzione dei problemi.....	69
Recapiti del servizio di assistenza clienti.....	70
Garanzia.....	70

# CONOSCERE LA POMPA SOLAR FOUNTAIN POND PUMP



# CONOSCERE LA POMPA SOLAR FOUNTAIN POND PUMP

1	Bell Jet	9016
2	Daisy Jet	9016
3	Tubi di prolunga per fontana (x6)	9016
4	Luce LED	
5	Valvola di controllo del flusso	9016
6	Galleggiante pompa	
7	Parte superiore della gabbia prefiltro	
8	Prefiltro in schiuma per gabbia	9017
9	Gabbia della pompa	
10	Prefiltro in schiuma per pompa	9017
11	Coperchio girante	9017
12	Girante	9017
13	Motore	
14	Bio-media	
15	Parte inferiore della gabbia prefiltro	
16	Solo batteria per pannello solare	
17	Pannello solare	
18	Staffetta per pannello solare	
19	Pali per pannello solare (x2)	
20	Connettore per palo per pannello solare	
21	Picchetto da giardino per pannello solare	
22	Ancoraggio per laghetto (Ghiaia non inclusa)	9016
23	Staffa a muro e accessori	

## DATI TECNICI

### POMPA

- IPX8 • Cavo da 5 m
- Bassa tensione DC 2,4 Watt
- Portata massima 482 l/h
- Altezza massima di pompaggio 1,7 m

### LUCE

- IPX8 • Cavo da 5 m
- LED da 0,15 Watt

### BATTERIA E PANNELLO SOLARE

- IP44
- Batteria agli ioni di litio con autonomia massima di 5 ore
- Li-ion 7,4 V / 2.900 mAh
- Pannello solare da 10 Watt

### 1 5 Kit ricambi per fontane

Codice: 9016

- 2 22  
3
- Contiene: Bell Jet, Daisy Jet, 6 tubi di prolunga per fontana, valvola di controllo del flusso e ancoraggio per laghetto (ghiaia non inclusa).

### 8 11 Kit di manutenzione annuale

Codice: 9017

- 10 12
- Contiene: 6 prefiltri in schiuma per gabbia, 6 prefiltri in schiuma per pompa, coperchio della girante e girante.

## Venduto separatamente

### Prolunga e caricatore per alimentazione interna

(1,5 m + prolunga da 5 m)

Codice: 9087



### Solo prolunga alimentazione principale

(Prolunga da 5 m)

Codice: 1052702



### Cavi di estensione LED e pompa da 5 m

(Prolunga dal pannello solare a LED e pompa)

Codice: 1057615



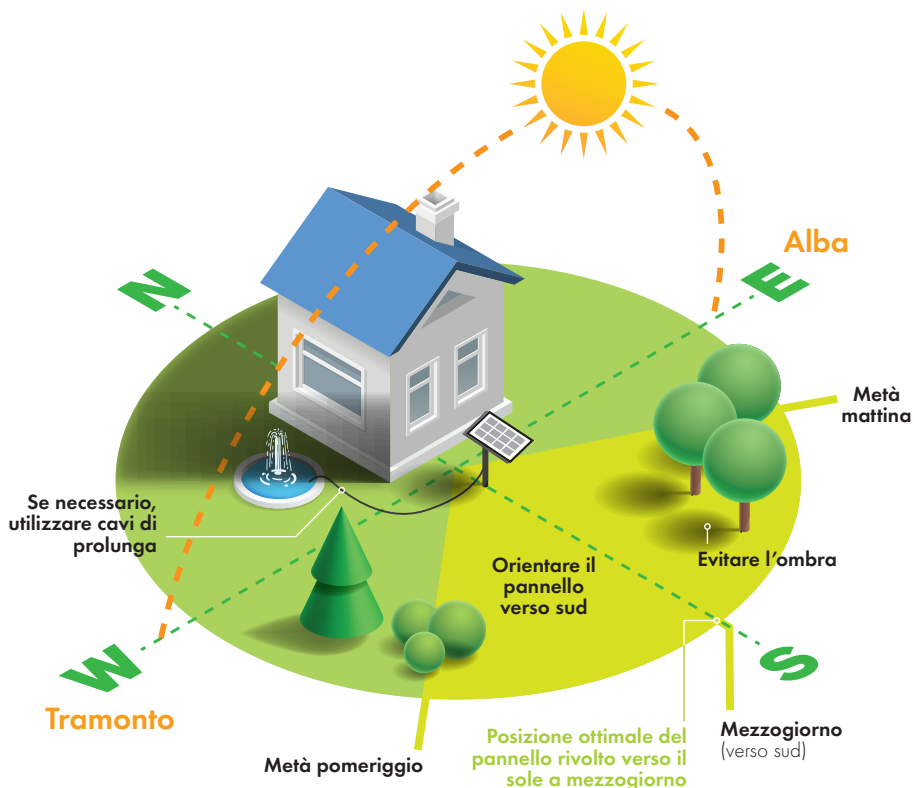
## IMPORTANTE: POSIZIONE/DIREZIONE DEL PANNELLO SOLARE

**Orientare il pannello verso sud:** posizionare il pannello solare in modo che sia rivolto verso sud per massimizzare l'esposizione al sole di mezzogiorno.

**Evitare l'ombra:** spostare il pannello lungo un asse est-ovest per evitare l'ombra di alberi o edifici. Se necessario, sollevare il pannello: per evitare l'ostruzione da parte di arbusti o piante basse, montare il pannello su una parete o una recinzione.

**Considerare l'orario di esposizione al sole:** il pannello genera la massima potenza tra metà mattina e metà pomeriggio. Se l'ombra è inevitabile, scegliere una posizione che riduca al minimo l'ombra durante queste ore di picco.

**Utilizza cavi di prolunga se necessario:** sono disponibili cavi di prolunga da 5 metri per la pompa e l'illuminazione per aiutarti a posizionare il pannello in modo da ottenere la migliore esposizione alla luce solare.



# IMPORTANTE: ANGOLO DEL PANNELLO SOLARE

## Impostazione dell'angolo di inclinazione ottimale per il pannello solare

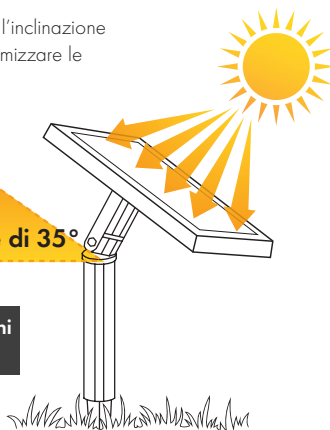
L'angolo del sole cambia durante l'anno, influenzando l'efficienza dei pannelli solari.

È possibile:

- 1. Utilizzare un angolo fisso:** impostare il pannello con l'inclinazione media ottimale per la propria posizione, in modo da massimizzare le prestazioni durante tutto l'anno.

Inclinazione di  $35^\circ$

Miglior angolo fisso per prestazioni ottimali in tutte le stagioni



- 2. Regolazione stagionale:** inclinare il pannello maggiormente in inverno e meno in estate per catturare più luce solare e migliorare l'efficienza.

Inclinazione di  $20^\circ$



Angolo ottimale in piena estate

Inclinazione di  $50^\circ$



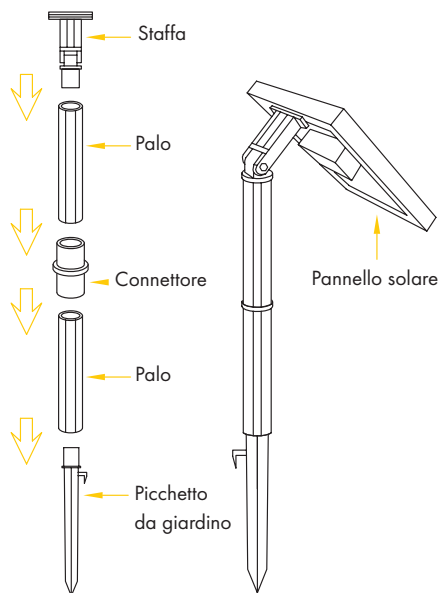
Angolo ottimale in pieno inverno

# GUIDA PASSO PASSO

## 1. Installazione del pannello solare.

### Montaggio a terra:

1. Inserire il picchetto verticalmente nella posizione scelta. **Nota:** in caso di terreno morbido, fissarlo con cemento per pali.
2. Inserire il palo del pannello nel picchetto.
3. Attaccare il connettore per palo per pannello.
4. Inserire il palo finale del pannello.
5. Collegare la staffa regolabile al palo.
6. Inserire il telaio del pannello solare nella staffa regolabile, in modo che rimanga saldamente appeso.

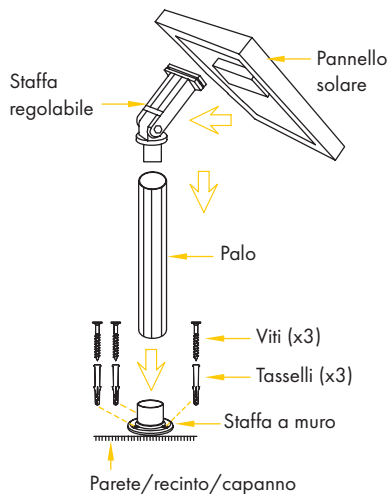


### Montaggio su parete o recinzione:

Il pannello solare può essere montato sulla sommità di un muro/recinto o capanno. Può anche essere montato orizzontalmente su un muro o recinzione; tuttavia, quando montato orizzontalmente, l'angolazione del pannello non può essere regolata in modo da essere rivolta a sud/verso mezzogiorno per ottenere prestazioni ottimali.

#### Per l'installazione:

1. Utilizzare i tasselli in dotazione (solo per pareti) e le viti per fissare la staffa in posizione.
2. Fissare una sezione del palo del pannello alla staffa.
3. Collegare l'altra estremità del palo del pannello alla staffa regolabile.
4. Inserire il telaio del pannello solare nella staffa regolabile, in modo che rimanga saldamente appeso.

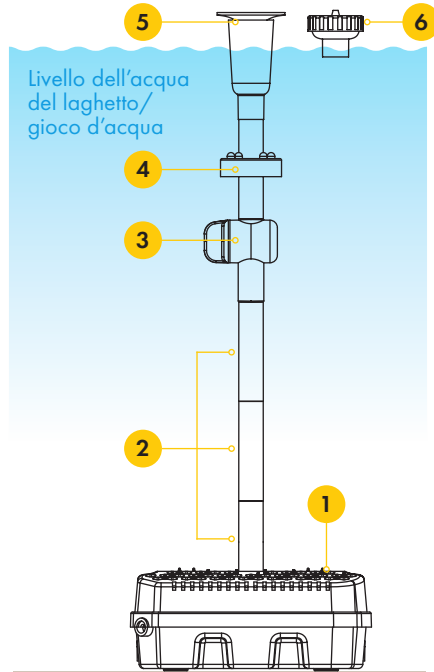


# GUIDA PASSO PASSO

## 2. Assemblaggio della pompa.

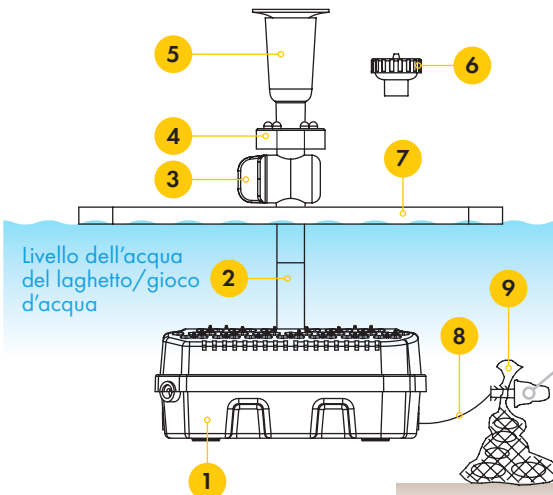
### Posizionamento sul fondo del laghetto o del gioco d'acqua

1. Gruppo del prefiltro
2. Tubi di prolunga per fontana (x6)
3. Valvola di controllo del flusso
4. Luce LED
5. Bell Jet
6. Daisy Jet
7. Galleggiante pompa
8. Filo
9. Ancoraggio per laghetto



Fondo del laghetto/  
gioco d'acqua

### Galleggiante nel laghetto o nel gioco d'acqua



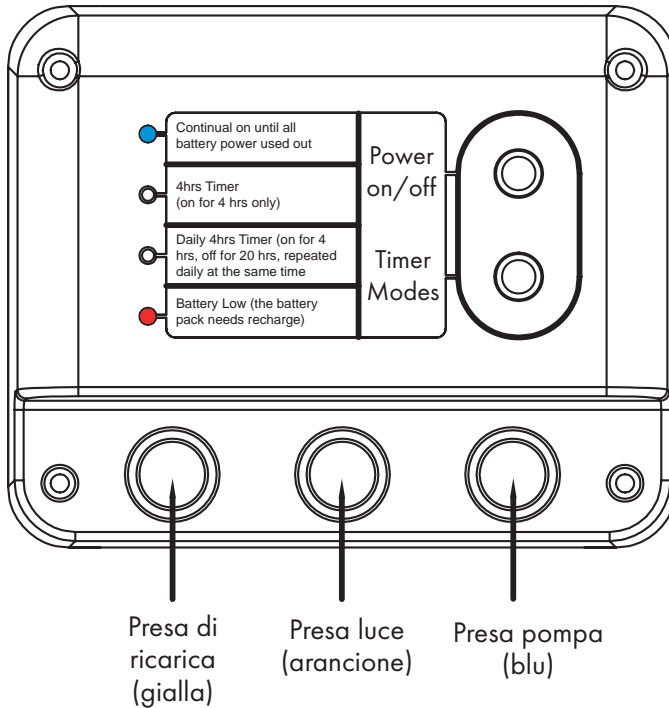
#### Fissaggio della posizione galleggiante

1. Riempire il sacco a rete con ciottoli o pietre (non forniti).
2. Legare l'ancora al morsetto del prefiltro.
3. Regolare la lunghezza del filo in base alla profondità del laghetto.

Fondo del laghetto/  
gioco d'acqua

# GUIDA PASSO PASSO

## 3. Collegamento al pannello solare.



- Collegare la spina della pompa alla presa blu.
- Collegare la spina LED alla presa arancione.
- La presa gialla deve rimanere inutilizzata.

### Importante:

Tenere chiuso il tappo della presa di ricarica (tappo giallo) quando non viene utilizzata, in modo da impedire l'ingresso di acqua nel pannello di controllo.

# FUNZIONAMENTO

La pompa Solar Fountain Pond Pump è progettata per garantire le massime prestazioni durante i mesi estivi, ma funzionerà tutto l'anno a seconda dell'intensità della luce solare ricevuta e dell'orientamento (vedere la sezione relativa all'installazione del pannello solare) del pannello solare.

**Nota:** la luce LED è stata progettata per funzionare di notte ed è azionata da un sensore di luce sul pannello solare.

La pompa Solar Fountain Pond Pump ha 3 modalità di funzionamento, come indicato dall'etichetta sul retro del pannello solare:

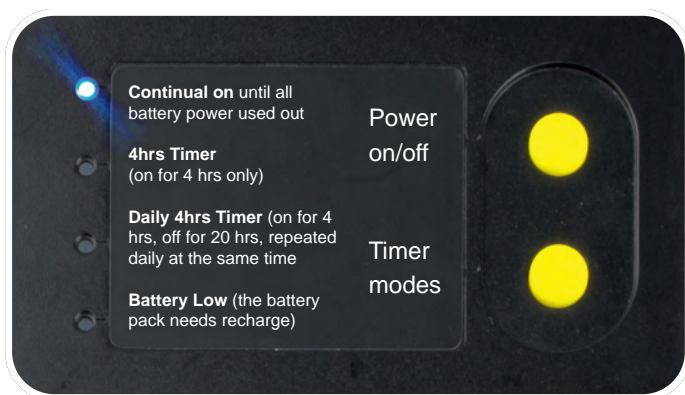
**Continual on (Funzionamento continuo):** attivato premendo il pulsante "Power on/off", in questa modalità la pompa funzionerà ininterrottamente fino a quando la batteria non avrà esaurito la carica disponibile. Si riavvierà automaticamente una volta che il pannello solare avrà ricaricato la batteria a un livello sufficiente.

**4hrs Timer (Timer 4 ore):** attivato premendo una volta il pulsante "Timer modes" (Modalità timer), in questa modalità la pompa funzionerà per 4 ore preimpostate e poi si fermerà - non si riavvierà automaticamente, richiedendo di premere un pulsante per scegliere una modalità.

**Daily 4hrs Timer (Timer giornaliero di 4 ore):** attivato premendo due volte il pulsante "Timer modes" (o una volta se la pompa è attualmente in funzione con il timer preimpostato di 4 ore sopra indicato), in questa modalità la pompa funzionerà per un periodo preimpostato di 4 ore, al termine del quale entrerà in una modalità stand-by di 20 ore. Questa funzione consente alla pompa di attivarsi ogni giorno alla stessa ora. Se si desidera modificare l'ora di attivazione della pompa, è sufficiente accenderla utilizzando il pulsante "Timer modes" all'ora desiderata.

**Nota:** la spia luminosa accanto alla scritta "Daily 4hrs Timer" sul pannello solare lampeggerà lentamente durante il giorno mentre la pompa è in modalità stand-by; per risparmiare energia, smetterà di lampeggiare durante la notte. È possibile controllare lo stato della pompa in questo periodo premendo uno dei pulsanti sul pannello solare: la spia luminosa si attiverà per un po', prima di spegnersi nuovamente.

Sotto i LED indicatori di modalità, è presente anche un LED rosso "**Battery Low**" (Batteria scarica) che lampeggerà quando la batteria sta per esaurire la carica disponibile, indicando che la pompa si spegnerà a breve. L'indicatore si spegnerà una volta che il pannello solare avrà ricaricato la batteria a un livello sufficiente.

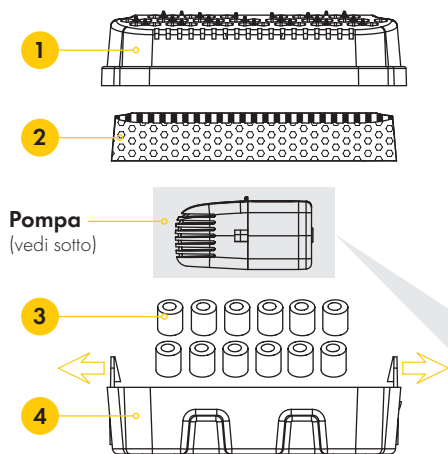




### MANUTENZIONE IMPORTANTE

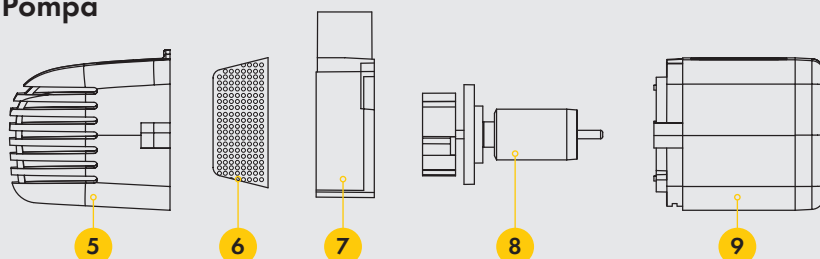
Quando il flusso è visibilmente ridotto, pulire il prefiltro e la pompa. Rimuovere tutte le parti e lavarle in un secchio di acqua pulita del laghetto.

#### Sistema di pre-filtraggio



1. Parte superiore della gabbia prefiltro
2. Prefiltro in schiuma
3. Bio-media
4. Parte inferiore della gabbia prefiltro
5. Gabbia della pompa
6. Prefiltro in schiuma
7. Coperchio della girante
8. Girante
9. Motore

#### Pompa



#### Importante:

La frequenza di pulizia della schiuma del prefiltro può variare a seconda degli utenti: chi utilizza la pompa in laghetti con grandi quantità di detriti galleggianti potrebbe dover pulire la schiuma più regolarmente.

**Nota:** i detriti del laghetto si raccolgono sul fondo del laghetto. Pertanto, l'uso della pompa e del prefiltro galleggianti sulla superficie può ridurre la manutenzione.

# MANUTENZIONE

## Manutenzione:

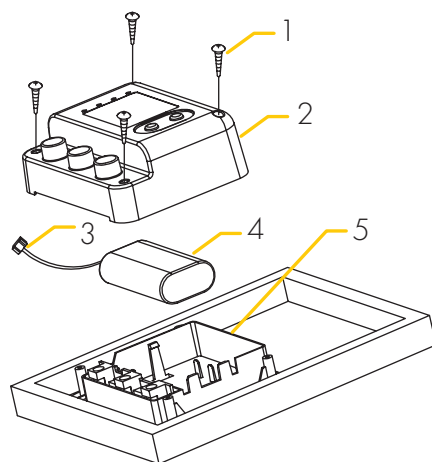
La pompa Solar Fountain Pond Pump è stata progettata per essere semplice e di facile manutenzione. Si consiglia di eseguire alcuni interventi di manutenzione di base sulla pompa con cadenza mensile:

- Sganciare il coperchio anteriore, rimuovere il prefiltro in schiuma e pulirlo con acqua fresca.
- Rimuovere il coperchio della girante, sollevare la girante, pulire la girante e la camera della girante con acqua fresca.
- Rimontare il tutto.

## Sostituzione della batteria:

La pompa Solar Fountain Pond Pump è stata progettata per funzionare per molti anni se sottoposta a una corretta manutenzione. Tuttavia, il pacco batterie agli ioni di litio nel pannello solare, come tutte le batterie ricaricabili, ha una durata limitata. Pertanto, potrebbe essere necessario sostituirlo dopo un periodo di 18-24 mesi.

1. Rimuovere le 4 viti (parte 1 nella figura a destra) dal coperchio del pannello di controllo (parte 2) e sollevare il coperchio del pannello solare.
2. Scollegare il connettore del pacco batterie (parte 3) dal pannello di controllo (parte 5) e rimuovere la batteria (parte 4).
3. Ripetere i passaggi 1 e 2 in ordine inverso per rimontare il tutto.



### Strumenti necessari:

Cacciavite Philips a testa piccola

Smaltire il vecchio pacco batterie in conformità con le normative locali.

### **Importante:**

Per la sostituzione deve essere utilizzato solo il pacco batterie ufficiale corretto per pannelli solari, poiché i prodotti alternativi potrebbero essere incompatibili, danneggiare il sistema o creare un rischio elettrico, invalidando la garanzia.

Non collocare la batteria rimossa vicino a fonti di calore o alla luce diretta del sole. Il riscaldamento della batteria può danneggiare i circuiti di sicurezza, causando un ulteriore riscaldamento, la rottura o l'incendio della batteria.

# SICUREZZA DELLE BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

1. Le celle e le batterie agli ioni di litio possono surriscaldarsi, esplodere o incendiarsi e causare gravi lesioni se esposte a condizioni di uso improprio. Assicurarsi di seguire le avvertenze di sicurezza elencate di seguito:
  - Non esporre la batteria al fuoco né riscaldarla.
  - Non installare la batteria al contrario in modo da invertire la polarità.
  - Non collegare il terminale positivo e quello negativo o la batteria tra loro con oggetti metallici (come fili).
  - Non trasportare né conservare la batteria insieme a collane, forcine per capelli o altri oggetti metallici.
  - Non forare la batteria con chiodi, non colpirla con un martello, non calpestarla né sottoporla in altro modo a forti urti o scosse.
  - Non saldare direttamente sulla batteria.
  - Non esporre la batteria all'acqua o all'acqua salata, né lasciare che si bagni.
2. Non smontare né modificare la batteria. La batteria contiene dispositivi di sicurezza e protezione che, se danneggiati, potrebbero causare il surriscaldamento, l'esplosione o l'incendio della batteria stessa.
3. Non collocare la batteria vicino al fuoco, su stufe o in altri luoghi esposti ad alte temperature. Non esporre la batteria alla luce diretta del sole né utilizzarla o conservarla all'interno di automobili in condizioni climatiche calde. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento, l'esplosione o l'incendio della batteria. L'utilizzo della batteria in questo modo potrebbe inoltre comportare una perdita di prestazioni e una riduzione della durata della batteria.
4. Se il dispositivo deve essere utilizzato da bambini piccoli, chi se ne prende cura deve spiegare loro il contenuto del presente documento e fornire un'adeguata supervisione per garantire che il dispositivo venga utilizzato in modo appropriato.
5. Quando la batteria è esaurita, isolare i terminali con nastro adesivo o materiali simili prima dello smaltimento.
6. Interrompere immediatamente l'uso della batteria se, durante l'uso, la ricarica o la conservazione, la batteria emette un odore insolito, risulta calda al tatto, cambia colore o forma o presenta qualsiasi altro tipo di anomalia.
7. Non collocare la batteria in forni a microonde, contenitori ad alta pressione o su pentole a induzione. Nel caso in cui la batteria perda liquido e questo entri a contatto con gli occhi, NON strofinare gli occhi. Sciacquare bene con acqua e consultare immediatamente un medico. Se non trattato, il liquido della batteria potrebbe causare danni agli occhi.

## Avvertenza relativa alla batteria:

Assicurarsi di seguire le avvertenze elencate di seguito durante la ricarica della batteria. La mancata osservanza di tali avvertenze potrebbe causare il surriscaldamento, l'esplosione o l'incendio della batteria e provocare gravi lesioni.

- Quando si ricarica la batteria, utilizzare ESCLUSIVAMENTE il pannello solare in dotazione o il caricatore solare per pompa (venduto separatamente).
- Non collegare la batteria, se rimossa, ad altre fonti di alimentazione.  
L'intervallo di temperatura entro il quale è possibile caricare la batteria è compreso tra 0° e 45°. La ricarica della batteria a temperature al di fuori di questo intervallo può causare gravi danni alla batteria o ridurne la durata.

## SICUREZZA DELLE BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

### Scarica della batteria:

Non scaricare la batteria utilizzando dispositivi diversi da quelli specificati. L'utilizzo della batteria in dispositivi diversi da quelli specificati può danneggiarla o ridurne la durata. Se il dispositivo provoca un flusso di corrente anomalo, la batteria potrebbe surriscaldarsi, esplodere o incendiarsi, causando gravi lesioni.

L'intervallo di temperatura entro il quale è possibile scaricare la batteria va da 0° a 60°. L'uso della batteria al di fuori di questo intervallo può danneggiarne le prestazioni o ridurne la durata.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Assicurarsi che le spine del LED e della pompa siano inserite completamente nelle prese sul pannello solare.
- Controllare la posizione del pannello solare: assicurarsi che non sia ombreggiato da edifici, arbusti o alberi e che sia rivolto verso la posizione del sole a mezzogiorno (ore 12). Vedere i diagrammi alle pagine 60 e 61.
- Controllare se il LED "Battery Low" (Batteria scarica) lampeggia. Se lampeggia, la batteria è scarica. Spegnerne la pompa e lasciare il pannello solare in carica alla luce diretta del sole per almeno 6 ore.
- Controllare il livello dell'acqua: assicurarsi che la pompa sia completamente immersa nell'acqua.
- Controllare che i tubi flessibili e rigidi collegati alla pompa non presentino piegature o ostruzioni.
- Controllare che la girante non sia ostruita da detriti e assicurarsi che la schiuma del prefiltro sia pulita.
- Controllare che la pompa non sia "bloccata dall'aria", spegnere la pompa, attendere che l'aria fuoriesca, quindi riaccendere la pompa.

### Protezione invernale:

La batteria agli ioni di litio funziona in modo ottimale a temperature comprese tra 0° e 45°. Al di sotto di 0° l'efficienza della batteria si riduce notevolmente. Durante i mesi invernali consigliamo di riporre la pompa e il pannello solare in un luogo asciutto e al riparo dal gelo, come una rimessa o un garage.

# INFORMAZIONI IMPORTANTI

## Recapiti del servizio di assistenza clienti:

**Aquagarden Interpet Ltd.**, Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Regno Unito.

Distributore: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Germania.

E-mail: [queries@sera.de](mailto:queries@sera.de)

## GARANZIA

Il prodotto è garantito contro difetti di materiale e di fabbricazione per 3 anni dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale.

La garanzia **NON SI APPLICA** in caso di uso improprio, negligenza, mancanza di manutenzione o danni accidentali alla pompa, alla girante, all'albero della girante o alle schiume del filtro.

Se la pompa si guasta a causa di un difetto di fabbricazione entro questo periodo, verrà riparata o sostituita gratuitamente. La responsabilità è limitata alla sostituzione del prodotto difettoso; nessun altro costo sarà rimborsato.

La presente garanzia non è trasferibile e non pregiudica i diritti legali dell'acquirente. La presente garanzia non conferisce alcun diritto oltre a quelli espressamente indicati sopra. Sono esclusi dalla garanzia la girante, le schiume del prefiltro e il pacco batterie, che potrebbero richiedere la sostituzione su base annuale. Qualora fosse necessario sostituire alcune parti, i ricambi sono disponibili presso il proprio rivenditore. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto originale; le sostituzioni non comportano un prolungamento di tale periodo.



### Smaltimento ecologico

È possibile contribuire alla protezione dell'ambiente. Si prega di rispettare le normative locali e di consegnare le apparecchiature elettriche non funzionanti a un centro di smaltimento rifiuti appropriato.



### Informazioni e smaltimento delle batterie:

- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Per ottenere risultati ottimali, non mescolare batterie vecchie e nuove; non mescolare batterie alcaline, standard (carbonio-zinco) o ricaricabili (nichel-cadmio).
- Installare solo batterie nuove dello stesso tipo nel prodotto.
- L'inserimento delle batterie con polarità errata, rispetto a quella indicata nel vano batterie, può ridurre la durata delle batterie o causarne la fuoriuscita.
- Le batterie devono essere riciclate o smaltite secondo le linee guida locali.

# ÍNDICE

## CONOZCA SU BOMBA SOLAR FOUNTAIN POND PUMP

Guía de piezas y repuestos/recambios .....	72-73
Especificaciones técnicas .....	73

## IMPORTANTE

Posicionamiento/orientación del panel solar .....	74
Ángulo de inclinación óptimo del panel solar .....	75

## GUÍA PASO A PASO

Instalación del panel solar .....	76
Montaje de la bomba .....	77
Conexión al panel solar .....	78

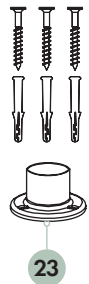
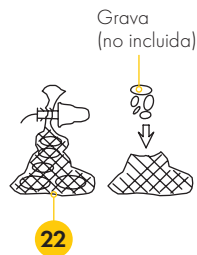
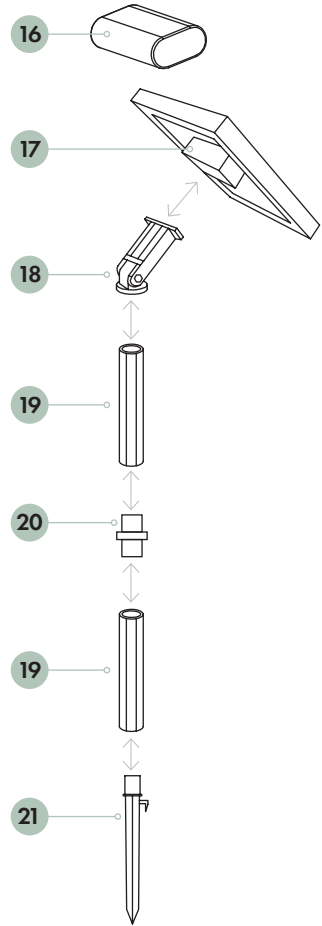
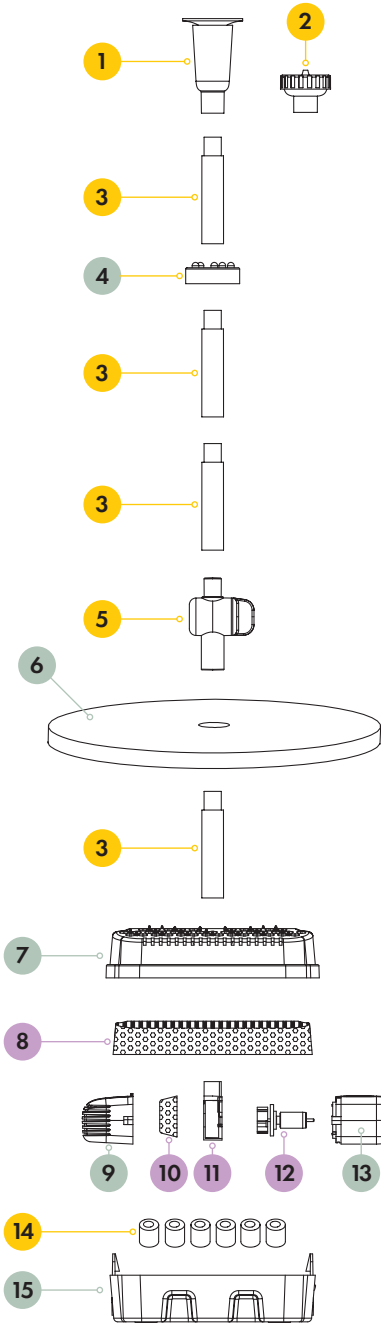
## FUNCIONAMIENTO

Modos de funcionamiento .....	79
-------------------------------	----

## RENDIMIENTO Y MANTENIMIENTO

Rendimiento de la bomba.....	80
Mantenimiento de la bomba .....	80
Sustitución de la batería .....	81
Seguridad de la batería de iones de litio .....	82
Solución de problemas .....	83
Datos de contacto para asesoramiento al consumidor.....	84
Garantía.....	84

# CONOZCA SU BOMBA SOLAR FOUNTAIN POND PUMP



# CONOZCA SU BOMBA SOLAR FOUNTAIN POND PUMP

1	Bell Jet	9016
2	Daisy Jet	9016
3	Tubos de extensión para fuente (x6)	9016
4	Luz LED	
5	Válvula de control de flujo	9016
6	Flotador de bomba	
7	Parte superior de la jaula del prefiltro	
8	Espuma del prefiltro para jaula	9017
9	Jaula de bomba	
10	Espuma del prefiltro para bomba	9017
11	Cubierta del impulsor	9017
12	Impulsor	9017
13	Motor	
14	Bio-medios	
15	Base de la jaula del prefiltro	
16	Batería del panel solar únicamente	
17	Panel solar	
18	Soporte para panel solar	
19	Postes para panel solar (x2)	
20	Conector del poste para panel solar	
21	Piqueta para jardín para panel solar	
22	Ancla para estanque (Grava no incluida)	9016
23	Soporte de pared y accesorios	

## DATOS TÉCNICOS

### BOMBA

- IPX8 • Cable de 5 m
- Baja tensión DC 2,4 vatios
- Caudal máximo de 482 l/h
- Altura máxima de bombeo de 1,7 m

### LUZ

- IPX8 • Cable de 5 m
- LED de 0,15 vatios

### BATERÍA Y PANEL SOLAR

- IP44
- Batería de iones de litio con autonomía máxima de 5 horas
- Li-ion 7,4 V / 2.900 mAh
- Panel solar de 10 vatios

### 1 5 Kit de repuestos para fuentes

Código: 9016

2 22

Contiene: Bell Jet, Daisy Jet, ó tubos de extensión para fuente, válvula de control de flujo y ancla para estanque (grava no incluida).

3

### 8 11 Kit de mantenimiento anual

Código: 9017

10 12

Contiene: ó espumas del prefiltro para jaula, ó espumas del prefiltro para bomba, cubierta del impulsor e impulsor.

### Se vende por separado

**Extensión y cargador de alimentación eléctrica interior** (1,5 m + 5 m de extensión)  
Código: 9087



**Extensión de corriente principal únicamente**  
(Extensión de 5 m)  
Código: 1052702



**Cables de extensión de 5 m para LED y bomba**  
(Extensión desde el panel solar hasta el LED y la bomba)  
Código: 1057615



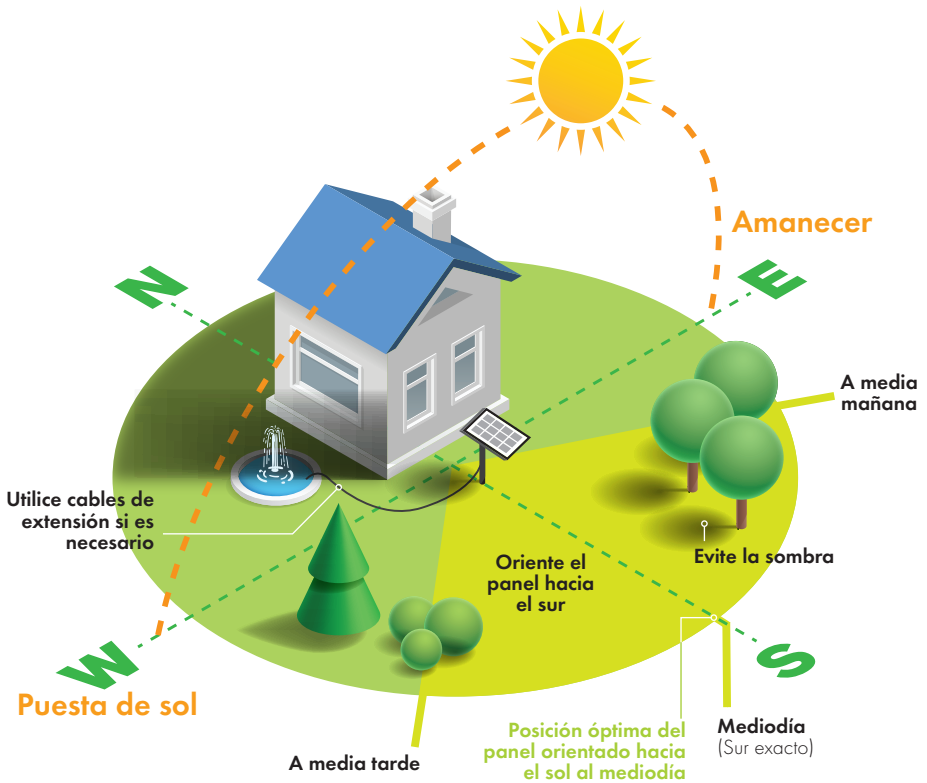
# IMPORTANTE: POSICIÓN/DIRECCIÓN DEL PANEL SOLAR

**Oriente el panel hacia el sur:** coloque el panel solar orientado hacia el sur para maximizar la exposición al sol del mediodía.

**Evite la sombra:** mueva el panel a lo largo del eje este-oeste para evitar la sombra de árboles o edificios.

**Eleve si es necesario:** para evitar la obstrucción de arbustos o plantas bajas, monte el panel en una pared o valla. Tenga en cuenta el horario de la luz solar: el panel genera la mayor cantidad de energía entre media mañana y media tarde. Si la sombra es inevitable, elija una ubicación que minimice la sombra durante estas horas pico.

**Utilice cables de extensión si es necesario:** hay disponibles cables de extensión de 5 metros para la bomba y la luz que le ayudarán a colocar el panel para obtener la mejor exposición a la luz solar.



N = Norte

E = Este

S = Sur

W = Oeste

# IMPORTANTE: ÁNGULO DEL PANEL SOLAR

## Configuración del ángulo de inclinación óptimo para su panel solar

El ángulo del sol cambia a lo largo del año, lo que afecta a la eficiencia de los paneles solares.

Puede hacer lo siguiente:

- 1. Utilizar un ángulo fijo:** ajuste el panel al mejor ángulo medio para su ubicación con el fin de maximizar el rendimiento durante todo el año.

Inclinación de  $35^\circ$

El mejor ángulo fijo  
para un rendimiento durante todas  
las estaciones



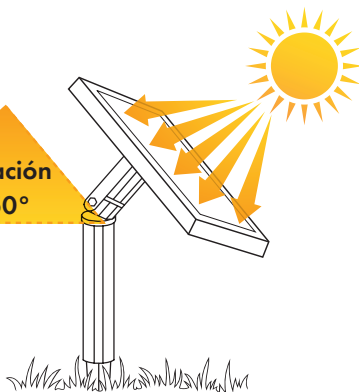
- 2. Ajuste según la estación:** incline el panel más en invierno y menos en verano para captar más luz solar y mejorar la eficiencia.

Inclinación  
de  $20^\circ$



Ángulo óptimo en pleno verano

Inclinación  
de  $50^\circ$



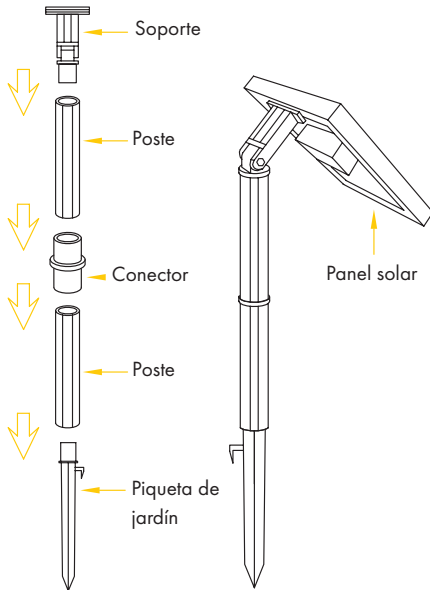
Ángulo óptimo a mediados del invierno

# GUÍA PASO A PASO

## 1. Instalación del panel solar.

### Montaje en suelo:

1. Inserte la piqueta verticalmente en el lugar elegido. **Nota:** En suelos blandos, fjela con cemento para postes.
2. Inserte el poste del panel en la piqueta de jardín.
3. Coloque el conector del poste del panel.
4. Inserte el último poste del panel.
5. Conecte el soporte ajustable al poste.
6. Inserte el marco del panel solar en el soporte ajustable, de modo que quede bien sujeto.

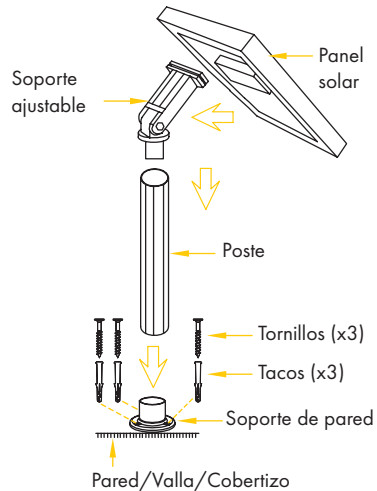


### Montaje en pared o valla:

El panel solar se puede montar en la parte superior de una pared, valla o cobertizo. También se puede montar horizontalmente en una pared o valla; sin embargo, cuando se monta horizontalmente, no se puede ajustar el ángulo del panel para que quede orientado hacia el sur/mediodía y obtener un rendimiento óptimo.

#### Para instalar:

1. Utilice los tacos (solo para paredes) y tornillos suministrados para fijar el soporte en su sitio.
2. Fije una sección del poste del panel al soporte.
3. Conecte el otro extremo del poste del panel al soporte ajustable.
4. Inserte el marco del panel solar en el soporte ajustable, de modo que quede bien sujeto.

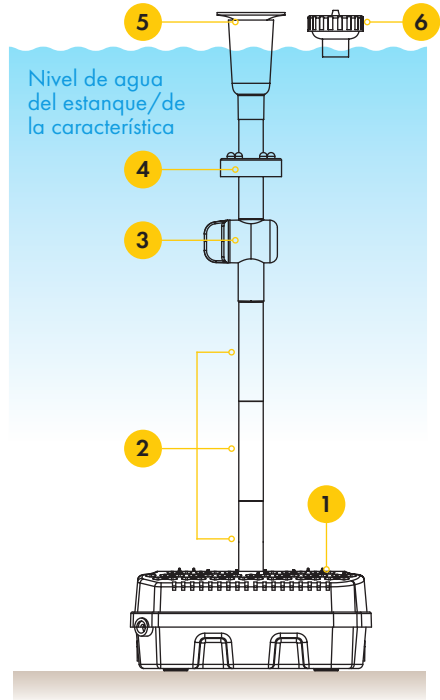


# GUÍA PASO A PASO

## 2. Conjunto de la bomba.

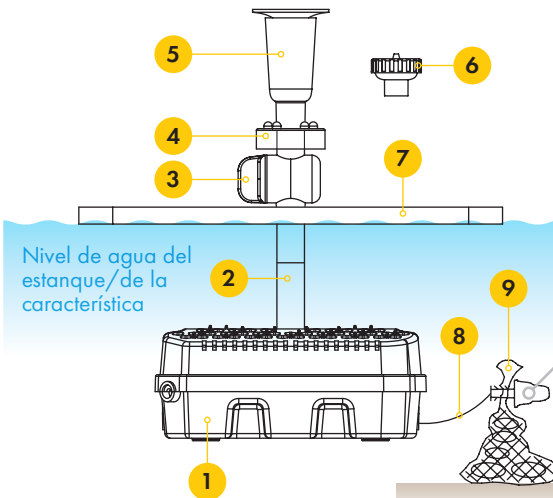
### Colocación en el fondo del estanque o característica

1. Conjunto del prefiltro
2. Tubos de extensión (x6)
3. Válvula de control de flujo
4. Luz LED
5. Bell Jet
6. Daisy Jet
7. Flotador de bomba
8. Cordel
9. Ancla



Fondo del estanque/  
de la característica

### Flotando en el estanque o en la característica



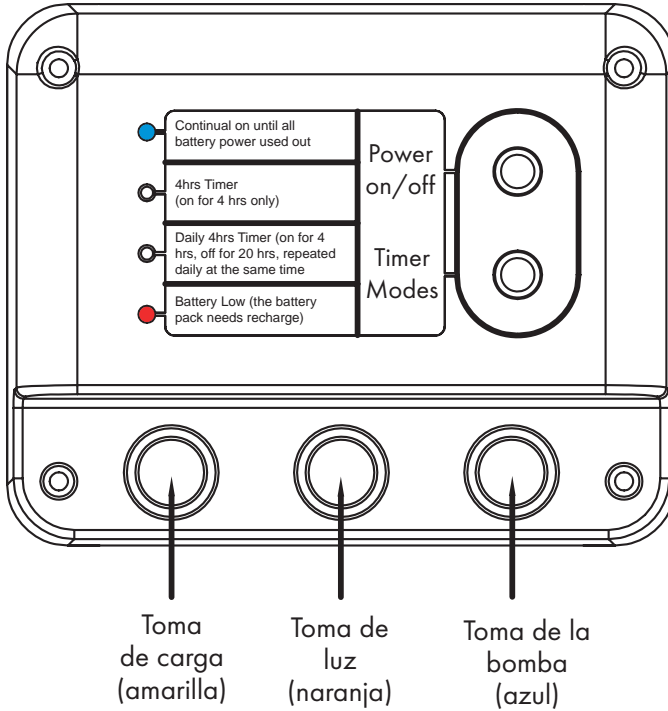
#### Asegura la ubicación flotante

1. Llene la bolsa de malla con guijarros o piedras (no suministradas).
2. Ate el ancla al clip del prefiltro.
3. Ajuste la longitud del cordel para que coincida con la profundidad del estanque.

Fondo del estanque/  
de la característica

# GUÍA PASO A PASO

## 3. Conexión al panel solar.



- Conecte el enchufe de la bomba a la toma azul.
- Conecte el enchufe LED a la toma naranja.
- La toma amarilla debe permanecer sin usar.

### Importante:

Mantenga la tapa de la toma de carga (tapa amarilla) cerrada sobre la toma cuando no se utilice, esto evitará la entrada de agua en el panel de control.

# FUNCIONAMIENTO

La bomba Solar Fountain Pond Pump está diseñada para ofrecer el máximo rendimiento durante los meses de verano, sin embargo, funcionará durante todo el año dependiendo de la intensidad de la luz solar que reciba y de la orientación (véase la sección de instalación del panel solar) del panel solar.

Nota: La luz LED ha sido diseñada para funcionar por la noche, y se activa mediante un sensor de luz situado en el panel solar.

La bomba Solar Fountain Pond Pump tiene 3 modos de funcionamiento, tal y como se indica en la etiqueta situada en la parte posterior del panel solar:

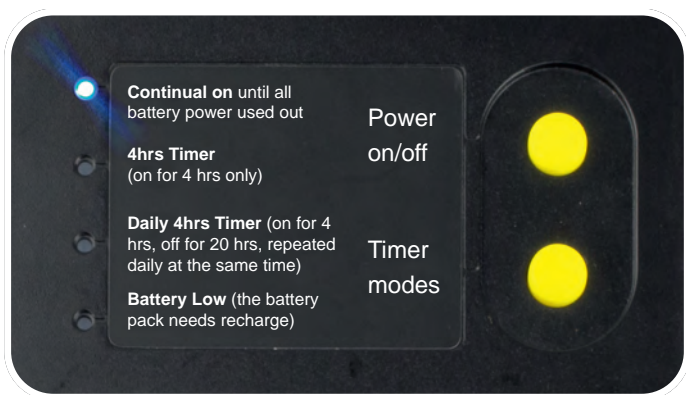
**Continual on (Encendido continuo):** se activa pulsando el botón "Power on/off". En este modo, la bomba funcionará de forma continua hasta que la batería haya agotado su carga disponible. A continuación, se reiniciará por sí sola una vez que el panel solar haya recargado la batería hasta un nivel suficiente.

**4hrs Timer (Temporizador de 4 horas):** se activa pulsando una vez el botón "Timer modes" (Modos del temporizador). En este modo, la bomba funcionará durante 4 horas preestablecidas y luego se detendrá; no se reiniciará automáticamente, por lo que será necesario pulsar un botón para seleccionar un modo.

**Daily 4hrs Timer (Temporizador diario de 4 horas):** se activa pulsando dos veces el botón "Timer modes" (o una vez si la bomba está funcionando actualmente con el temporizador preestablecido de 4 horas mencionado anteriormente). En este modo, la bomba funcionará durante un periodo preestablecido de 4 horas y, al final de ese periodo, entrará en un modo de espera de 20 horas. Esta función permite que la bomba se active a la misma hora todos los días. Si desea cambiar la hora a la que se activa la bomba, simplemente enciéndala con el botón "Timer modes" a la nueva hora elegida.

Nota: la luz indicadora situada junto al "Daily 4hrs Timer" del panel solar parpadeará lentamente durante el día mientras la bomba esté en modo de espera; para ahorrar energía, dejará de parpadear durante la noche. Puede comprobar el estado de la bomba en este periodo pulsando cualquiera de los botones del panel solar: la luz indicadora se activará durante un tiempo antes de volver a apagarse.

Debajo de los LED indicadores de modo, también hay un LED indicador rojo de "**Battery Low**" (Batería baja), que parpadeará cuando la batería se esté agotando, lo que indica que la bomba se apagará en breve. El indicador se apagará una vez que el panel solar haya recargado la batería hasta un nivel suficiente.



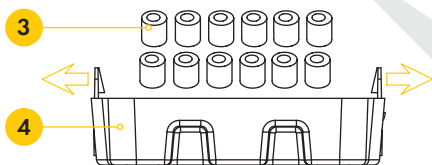
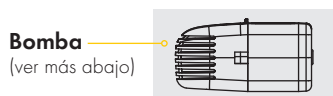
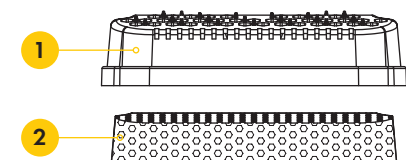
## RENDIMIENTO Y MANTENIMIENTO



### MANTENIMIENTO IMPORTANTE

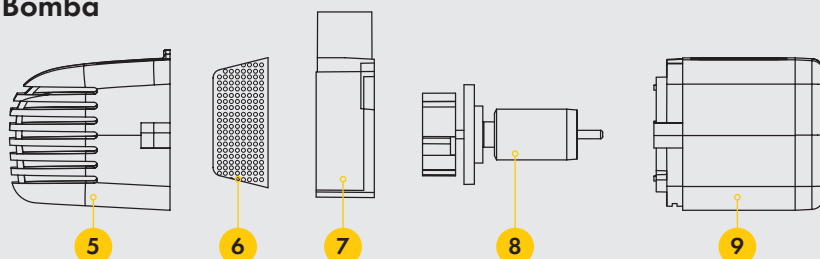
Cuando el flujo se reduzca visiblemente, limpie el prefiltro y la bomba. Retire todas las piezas y lávelas en un balde de agua limpia del estanque.

#### Sistema de prefiltro



1. Parte superior de la jaula del prefiltro
2. Espuma del prefiltro
3. Bio-medios
4. Base de la jaula del prefiltro
5. Jaula de la bomba
6. Espuma del prefiltro
7. Cubierta del impulsor
8. Impulsor
9. Motor

#### Bomba



#### Importante:

La frecuencia de limpieza de la espuma del prefiltro puede variar entre los usuarios: aquellos que utilicen la bomba en estanques con grandes cantidades de residuos flotantes pueden necesitar limpiar la espuma con mayor regularidad.

**Nota:** Los residuos del estanque se acumulan en el fondo. Por lo tanto, el uso de la bomba y el prefiltro flotando en la superficie puede reducir el mantenimiento.

# MANTENIMIENTO

## Mantenimiento:

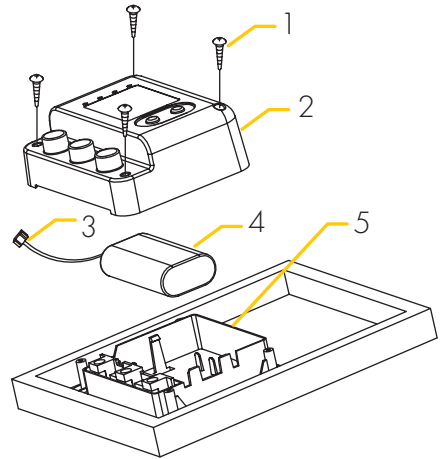
La bomba Solar Fountain Pond Pump ha sido diseñada para ser sencilla y fácil de mantener. Recomendamos realizar un mantenimiento básico de la bomba una vez al mes:

- Desenganche la carcasa frontal, retire la espuma del prefiltro y límpiela con agua limpia.
- Retire la cubierta del impulsor, saque el impulsor y límpielo junto con la cámara del impulsor con agua limpia.
- Vuelva a montarlo todo.

## Sustitución de la batería:

La bomba Solar Fountain Pond Pump ha sido diseñada para funcionar durante muchos años si se mantiene correctamente. Sin embargo, la batería de iones de litio del panel solar, al igual que todas las baterías recargables, tiene una vida útil limitada. Por lo tanto, es posible que sea necesario sustituirla tras un periodo de 18-24 meses.

1. Retire los 4 tornillos (parte 1 en el diagrama de la derecha) de la cubierta del panel de control (parte 2) y retire la cubierta del panel solar.
2. Desconecte el conector del paquete de baterías (pieza 3) del panel de control (pieza 5) y retire la batería (pieza 4).
3. Repita los pasos 1 y 2 en orden inverso para volver a montarlo.



### Herramientas necesarias:

Destornillador Philips de cabeza pequeña

Deseche la batería antigua de acuerdo con la normativa local.

### Importante:

Solo se debe utilizar el paquete de baterías oficial y adecuado para el panel solar como recambio, ya que las alternativas pueden ser incompatibles, dañar el sistema o crear un riesgo eléctrico, lo que anularía la garantía.

No coloque la batería retirada cerca del fuego ni la exponga a la luz solar directa. El calentamiento de la batería puede dañar los circuitos de seguridad, lo que puede provocar un calentamiento adicional, la ruptura o la ignición de la batería.

# SEGURIDAD DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

1. Las pilas y baterías de iones de litio pueden calentarse, explotar o incendiarse y causar lesiones graves si se exponen a condiciones de uso indebido. Asegúrese de seguir las advertencias de seguridad que se indican a continuación:
  - No coloque la batería en el fuego ni la caliente.
  - No instale la batería al revés, ya que se invertiría la polaridad.
  - No conecte el terminal positivo y el terminal negativo ni la batería entre sí con ningún objeto metálico (como un cable).
  - No transporte ni guarde la batería junto con collares, horquillas u otros objetos metálicos.
  - No perfore la batería con clavos, no la golpee con un martillo, no la pise ni la someta a impactos o golpes fuertes.
  - No suelde directamente sobre la batería.
  - No exponga la batería al agua o al agua salada, ni permita que se moje.
2. No desmonte ni modifique la batería. La batería contiene dispositivos de seguridad y protección que, si se dañan, pueden provocar que la batería genere calor, explote o se incendie.
3. No coloque la batería cerca del fuego, sobre estufas u otros lugares con altas temperaturas. No exponga la batería a la luz solar directa ni la utilice o guarde dentro de automóviles en climas cálidos. Si lo hace, la batería podría generar calor, explotar o incendiarse. Utilizar la batería de esta manera también puede provocar una pérdida de rendimiento y acortar su vida útil.
4. Si el dispositivo va a ser utilizado por niños pequeños, el cuidador debe explicarles el contenido de este documento y supervisarlos adecuadamente para garantizar que lo utilicen de forma adecuada.
5. Cuando la batería esté agotada, aisle los terminales con cinta adhesiva o materiales similares antes de desecharla.
6. Deje de utilizar la batería inmediatamente si, durante su uso, carga o almacenamiento, emite un olor inusual, se calienta, cambia de color o forma, o presenta cualquier otra anomalía.
7. No coloque la batería en hornos microondas, recipientes a alta presión ni sobre utensilios de cocina de inducción. En caso de que la batería tenga una fuga y el líquido entre en contacto con los ojos, NO se frote los ojos. Enjuáguelos bien con agua y acuda inmediatamente al médico. Si no se trata, el líquido de la batería podría causar daños en los ojos.

## Advertencia sobre la batería:

Asegúrese de seguir las advertencias que se indican a continuación mientras carga la batería. Si no lo hace, la batería podría calentarse, explotar o incendiarse y causar lesiones graves.

- Cuando cargue la batería, utilice ÚNICAMENTE el panel solar suministrado o el cargador de bomba solar (se vende por separado).
- No conecte la batería, si se ha retirado, a ninguna otra fuente de alimentación. El rango de temperatura en el que se puede cargar la batería es de 0 °C a 45 °C. Cargar la batería a temperaturas fuera de este rango puede causar daños graves a la batería o reducir su vida útil.

# SEGURIDAD DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

## Descarga de la batería:

No descargue la batería con ningún dispositivo que no sea el especificado. Si se utiliza la batería en dispositivos distintos al especificado, se puede dañar la batería o reducir su vida útil. Si el dispositivo provoca un flujo de corriente anormal, la batería puede calentarse, explotar o incendiarse y causar lesiones graves.

El rango de temperatura en el que se puede descargar la batería es de 0 °C a 60 °C. El uso de la batería fuera de este rango puede dañar su rendimiento o reducir su vida útil.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Asegúrese de que los enchufes del LED y la bomba estén completamente insertados en las tomas del panel solar.
- Compruebe la ubicación del panel solar: asegúrese de que no esté a la sombra de edificios, arbustos o árboles y que esté orientado hacia la posición del sol al mediodía (12 en punto). Consulte los diagramas de las páginas 74 y 75.
- Compruebe si el LED "Battery Low" (Batería baja) parpadea. Si es así, la batería tiene poca carga. Apague la bomba y deje el panel solar cargándose bajo la luz solar directa e intensa durante al menos 6 horas.
- Compruebe el nivel del agua: asegúrese de que la bomba esté completamente sumergida en agua.
- Compruebe que las mangueras y tuberías conectadas a la bomba no presenten torceduras ni obstrucciones.
- Compruebe que el impulsor no esté bloqueado por residuos y asegúrese de que la espuma del prefiltro esté limpia.
- Compruebe que la bomba no tenga "aire atrapado", apáguela, espere a que salga el aire y vuelva a encenderla.

## Protección durante el invierno:

La batería de iones de litio funciona con un rendimiento óptimo entre 0 °C y 45 °C. La eficiencia de la batería se reducirá significativamente por debajo de 0 °C. Durante los meses de invierno, recomendamos guardar la bomba y el panel solar en un lugar seco y protegido de las heladas, como un cobertizo o un garaje.

# INFORMACIÓN IMPORTANTE

## Datos de contacto para asesoramiento al consumidor:

**Aquagarden Interpet Ltd.**, Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Reino Unido.

Distribuidor: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Alemania.

Correo electrónico: queries@sera.de

## GARANTÍA

El producto está garantizado contra defectos de material y mano de obra durante 3 años a partir de la fecha de compra, bajo condiciones de uso normal.

La garantía **NO SE APLICA** en caso de uso indebido, negligencia, falta de mantenimiento o daños accidentales en la bomba, el impulsor, el eje del impulsor o las espumas del filtro.

Si la bomba falla debido a un defecto de fabricación dentro de este periodo, se reparará o sustituirá sin coste alguno. La responsabilidad se limita a la sustitución del producto defectuoso; no se reembolsarán otros gastos.

Esta garantía no es transferible y no afecta a sus derechos legales. Esta garantía no confiere ningún derecho más allá de los expresamente establecidos anteriormente. Quedan excluidos el impulsor, las espumas del prefiltro y la batería, que pueden requerir su sustitución anual. Si es necesario sustituir alguna pieza, puede adquirir los repuestos en su distribuidor. El periodo de garantía comienza en el momento de la compra original; las sustituciones no amplían este periodo.



### Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Usted puede ayudar a proteger el medio ambiente. Recuerde respetar la normativa local y entregar cualquier equipo eléctrico que no funcione en un centro de eliminación de residuos adecuado.



### Información y eliminación de la batería:

- No tire las baterías al fuego.
- Para obtener los mejores resultados, no mezcle baterías viejas y nuevas; no mezcle baterías alcalinas, estándar (carbono-zinc) o recargables (níquel-cadmio).
- Instale solo baterías nuevas del mismo tipo en su producto.
- Si no se insertan las baterías con la polaridad correcta, tal y como se indica en el compartimento de las baterías, se puede acortar la vida útil de las baterías o provocar fugas.
- Las baterías deben reciclarse o desecharse según las directrices locales.

# ÍNDICE

## CONHEÇA A SUA BOMBA SOLAR FOUNTAIN POND PUMP

Guia de peças e peças sobressalentes/substituições.....	86-87
Especificações técnicas.....	87

## IMPORTANTE

Posicionamento/direção do painel solar.....	88
Ângulo de inclinação ideal do painel solar.....	89

## GUIA PASSO A PASSO

Instalação do painel solar.....	90
Montagem da bomba.....	91
Ligação ao painel solar.....	92

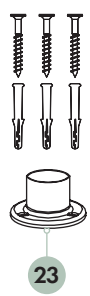
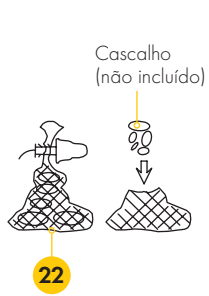
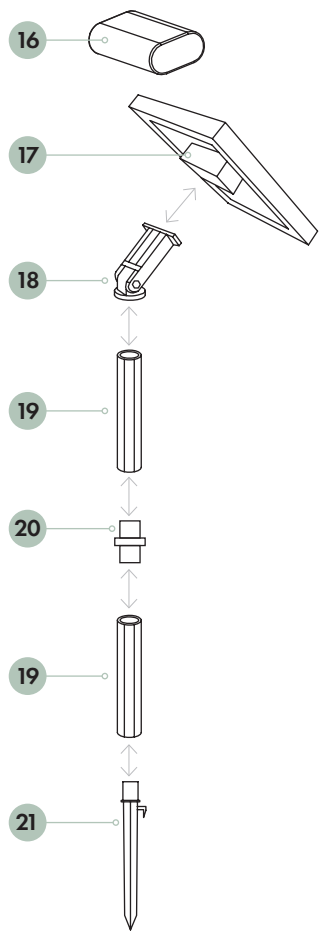
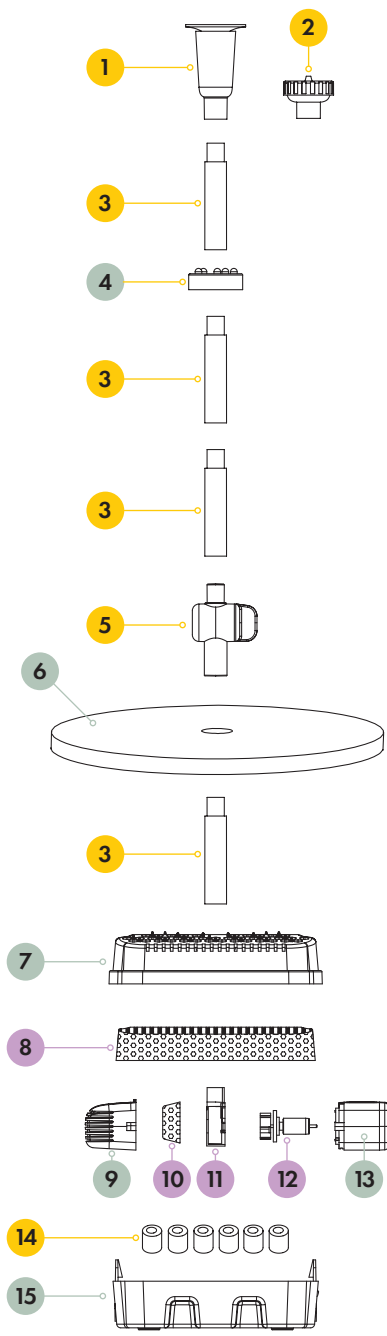
## OPERAÇÃO

Modos de funcionamento.....	93
-----------------------------	----

## DESEMPENHO E MANUTENÇÃO

Desempenho da bomba.....	94
Manutenção da bomba.....	94
Substituição da bateria.....	95
Segurança da bateria de íões de lítio.....	96
Resolução de problemas.....	97
Detalhes de contacto para aconselhamento ao consumidor.....	98
Garantia.....	98

# CONHEÇA A SUA BOMBA SOLAR FOUNTAIN POND PUMP



# CONHEÇA A SUA BOMBA SOLAR FOUNTAIN POND PUMP

1	Bell Jet	9016
2	Daisy Jet	9016
3	Tubos de extensão para fonte (x6)	9016
4	Luz LED	
5	Válvula de controlo de fluxo	9016
6	Flutuador da bomba	
7	Tampa da gaiola do pré-filtro	
8	Espuma do pré-filtro da gaiola	9017
9	Gaiola da bomba	
10	Espuma do pré-filtro da bomba	9017
11	Tampa do impulsor	9017
12	Impulsor	9017
13	Motor	
14	Bio-média	
15	Base da gaiola do pré-filtro	
16	Apenas bateria do painel solar	
17	Painel solar	
18	Suporte para painel solar	
19	Postes para painel solar (x2)	
20	Conector de poste para painel solar	
21	Estaca para jardim para painel solar	
22	Âncora para lago (Cascalho não incluído)	9016
23	Suporte de parede e acessórios	

1 5  
2 22  
3

## Kit de peças sobressalentes para fontes

Código: 9016

Contém: Bell Jet, Daisy Jet, 6 tubos de extensão para fonte, válvula de controlo de fluxo e âncora para lago (cascalho não incluído).

8 11  
10 12

## Kit de manutenção anual

Código: 9017

Contém: 6 x espumas de pré-filtro da gaiola, 6 x espumas de pré-filtro da bomba, tampa do impulsor e impulsor.

## DADOS TÉCNICOS

### BOMBA

- IPX8 • Cabo de 5 m
- Baixa tensão DC 2,4 Watts
- Caudal máximo de 482 l/h
- Altura máxima de bombeamento de 1,7 m

### LUZ

- IPX8 • Cabo de 5 m
- LED de 0,15 Watts

### BATERIA E PAINEL SOLAR

- IP44
- Bateria de íon-lítio com autonomia máxima de 5 horas
- Li-ion 7,4 V / 2.900 mAh
- Painel solar de 10 Watts

## Vendido separadamente

**Extensão de energia eléctrica e carregador para interior** (1,5 m + extensão de 5 m)  
Código: 9087



**Apenas extensão de energia principal**  
(Extensão de 5 m)  
Código: 1052702



**Cabos de extensão de 5 m para LED e bomba**  
(Extensão do painel solar para LED e bomba)  
Código: 1057615



## IMPORTANTE: POSIÇÃO/DIREÇÃO DO PAINEL SOLAR

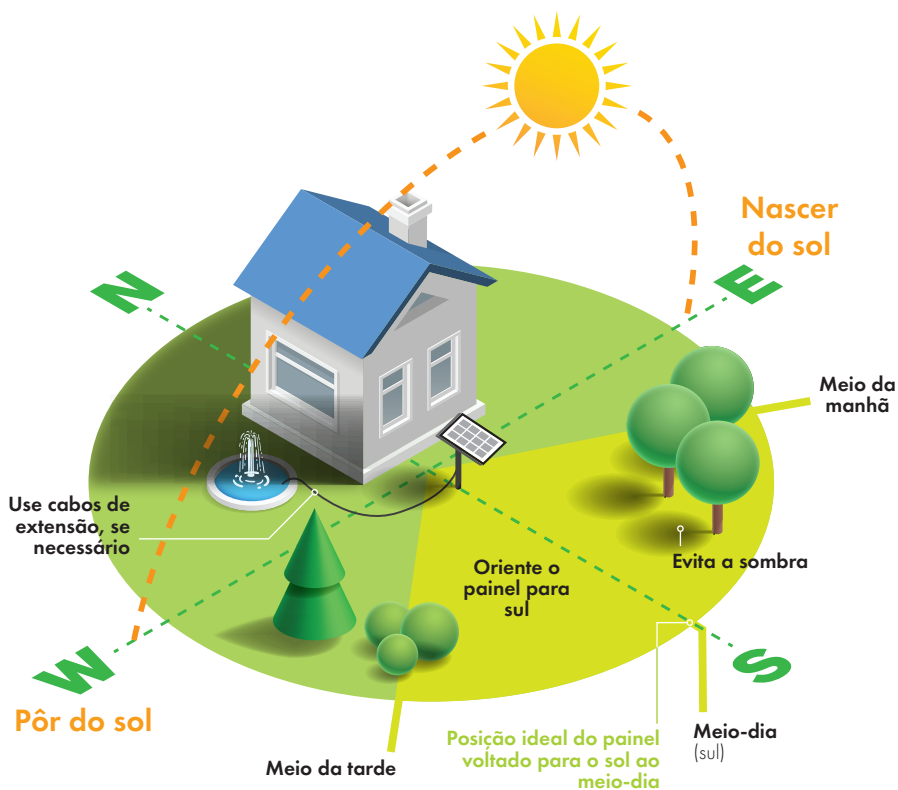
**Oriente o painel para sul:** Posicione o painel solar de forma a ficar virado para sul, para maximizar a exposição ao sol do meio-dia.

**Evite a sombra:** mova o painel ao longo do eixo leste-oeste para evitar a sombra de árvores ou edifícios.

**Eleve se necessário:** para evitar a obstrução de arbustos ou plantas baixas, monte o painel numa parede ou vedação.

**Considere o horário da luz solar:** O painel gera mais energia entre o meio da manhã e o meio da tarde. Se a sombra for inevitável, escolha um local que minimize a sombra durante essas horas de pico.

**Use cabos de extensão, se necessário:** cabos de extensão de 5 metros para bomba e luz estão disponíveis para ajudar a posicionar o painel para a melhor exposição à luz solar.



N = Norte

E = Leste

S = Sul

W = Oeste

# IMPORTANTE: ÂNGULO DO PAINEL SOLAR

## Definir o ângulo de inclinação ideal para o seu painel solar

O ângulo do sol muda ao longo do ano, afetando a eficiência do painel solar.

Podem:

**1. Utilizar um ângulo fixo:** definir o painel com a melhor inclinação média para a sua localização, a fim de maximizar o desempenho ao longo do ano.

Inclinação de 35°

Melhor ângulo fixo para desempenho em todas as estações



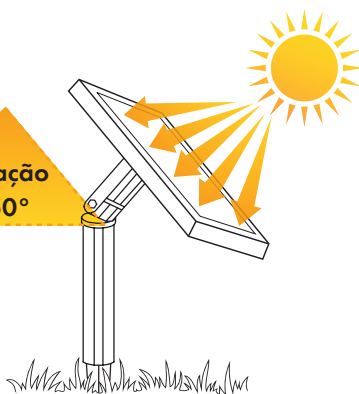
**2. Ajuste sazonalmente:** incline o painel mais acentuadamente no inverno e mais suavemente no verão para captar mais luz solar e melhorar a eficiência.

Inclinação de 20°



Ângulo ideal no meio do verão

Inclinação de 50°



Ângulo ideal no meio do inverno

# GUIA PASSO A PASSO

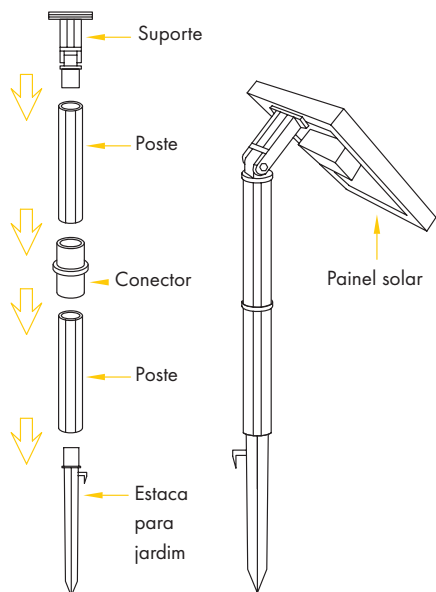
## 1. Instalação do painel solar.

### Montagem no solo:

1. Insira a estaca verticalmente no local escolhido.

**Nota:** Em solo macio, fixe-a com cimento para postes.

2. Insira o poste do painel na estaca.
3. Ligue o conector do poste do painel.
4. Insira o poste final do painel.
5. Conecte o suporte ajustável ao poste.
6. Encaixe a estrutura do painel solar no suporte ajustável, permitindo que fique bem preso.

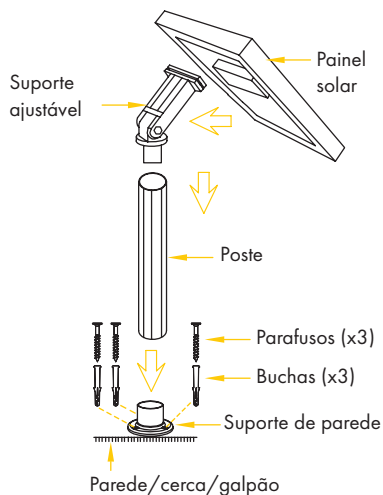


### Montagem na parede ou vedação:

O painel solar pode ser montado no topo de uma parede/cerca ou telheiro. Também pode ser montado horizontalmente numa parede ou cerca; no entanto, quando montado horizontalmente, o ângulo do painel não pode ser ajustado para ficar virado para sul/meio-dia para um desempenho ideal.

#### Para instalar:

1. Use os buchas fornecidas (apenas para paredes) e parafusos para fixar o suporte no lugar.
2. Prenda uma secção do poste do painel ao suporte.
3. Ligue a outra extremidade do poste do painel ao suporte ajustável.
4. Encaixe a estrutura do painel solar no suporte ajustável, permitindo que fique bem preso.

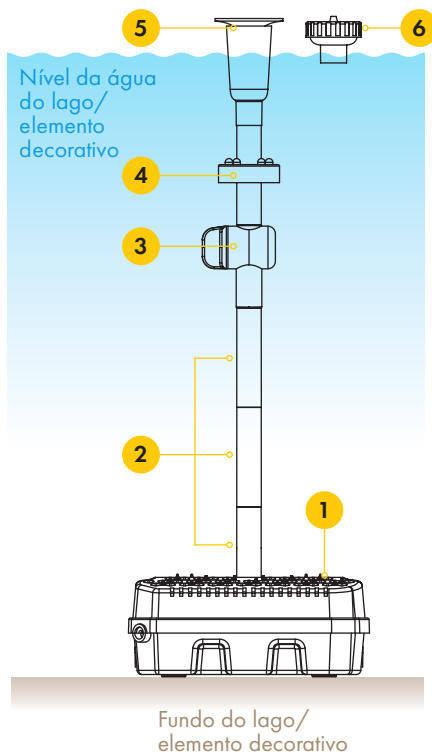


# GUIA PASSO A PASSO

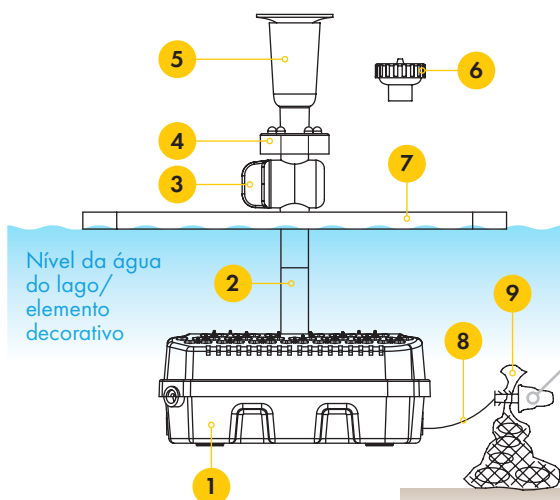
## 2. Montagem da bomba.

### Colocação no fundo do lago ou elemento decorativo

1. Conjunto do pré-filtro
2. Tubos de extensão para fonte
3. Válvula de controlo de fluxo
4. Luz LED
5. Bell Jet
6. Daisy Jet
7. Flutuador da bomba
8. Corda
9. Âncora para lago



### Flutuando no lago ou elemento decorativo



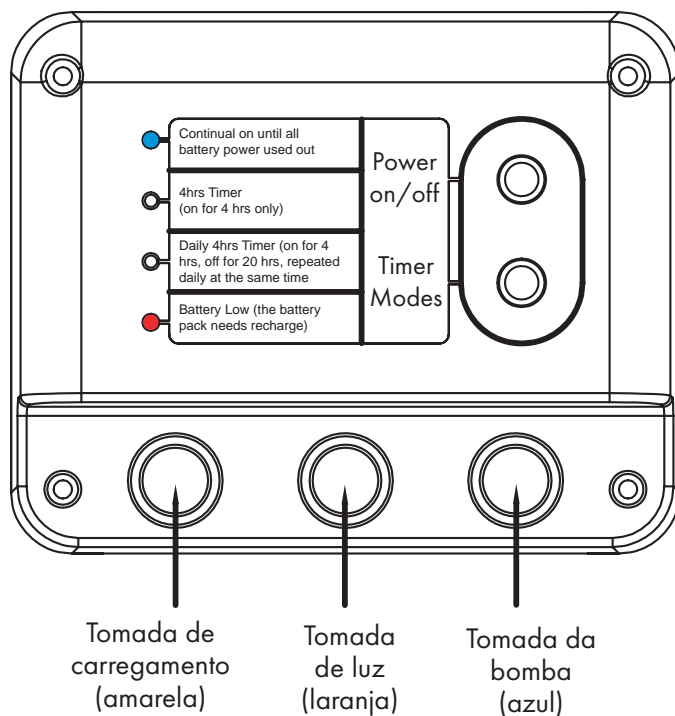
#### Assegurar a localização flutuante

1. Encha o saco de rede com seixos ou pedras (não fornecidos).
2. Ate a âncora ao clipe do pré-filtro.
3. Ajuste o comprimento da corda para corresponder à profundidade do lago.

Fundo do lago/  
elemento decorativo

## GUIA PASSO A PASSO

### 3. Ligação ao painel solar.



- Ligue a ficha da bomba à tomada azul.
- Ligue a ficha LED à tomada laranja.
- A tomada amarela deve permanecer sem uso.

#### Importante:

Mantenha a tampa da tomada de carregamento (tampa amarela) fechada na tomada quando não estiver a ser utilizada, para evitar a entrada de água no painel de controlo.

# OPERAÇÃO

A bomba Solar Fountain Pond Pump foi concebida para um desempenho máximo durante os meses de verão, mas funcionará durante todo o ano, dependendo da intensidade da luz solar recebida e da orientação (consulte a secção de instalação do painel solar) do painel solar.

Nota: A luz LED foi concebida para funcionar à noite, sendo acionada por um sensor de luz no painel solar.

A bomba Solar Fountain Pond Pump tem 3 modos de funcionamento, conforme indicado na etiqueta na parte de trás do painel solar:

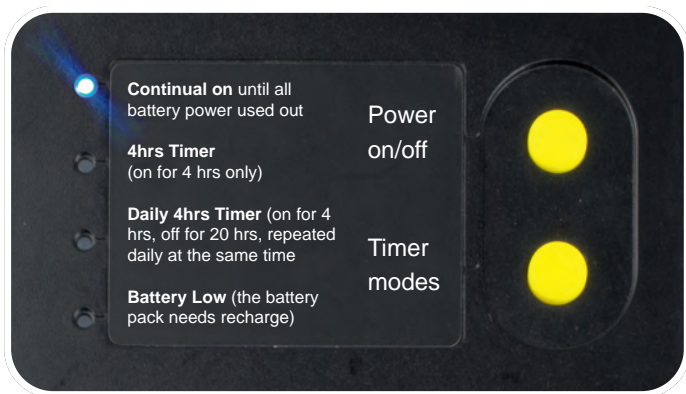
**Continual on (Funcionamento contínuo):** ativado pressionando o botão "Power on/off", neste modo a bomba funcionará continuamente até que a bateria tenha esgotado a sua carga disponível. Em seguida, reiniciará automaticamente assim que o painel solar tiver recarregado a bateria a um nível suficiente.

**4hrs Timer (Temporizador de 4 horas):** ativado pressionando o botão "Timer modes" (Modes de temporizador) uma vez, neste modo a bomba funcionará por um período pré-definido de 4 horas e depois irá parar – não irá reiniciar automaticamente, sendo necessário pressionar um botão para escolher um modo.

**Daily 4hrs Timer (Temporizador diário de 4 horas):** ativado pressionando duas vezes o botão "Timer modes" (ou uma vez se a bomba estiver atualmente a funcionar no temporizador pré-definido de 4 horas acima), neste modo, a bomba funcionará por um período pré-definido de 4 horas e, ao final do período de 4 horas, entrará em modo de espera de 20 horas. Esta função permite que a bomba seja ativada diariamente à mesma hora todos os dias. Se desejar alterar a hora a partir da qual a bomba é ativada, basta ligá-la usando o botão "Timer modes" na nova hora escolhida.

Nota: a luz indicadora ao lado de "Daily 4hrs Timer" no painel solar piscará lentamente durante o dia enquanto a bomba estiver em modo de espera. Para economizar energia, ela deixará de piscar durante a noite. Pode verificar o estado da bomba neste período pressionando qualquer um dos botões no painel solar – a luz indicadora será ativada por alguns instantes, antes de se desligar novamente.

Abaixo dos LEDs indicadores de modo, há também um LED indicador vermelho "**Battery Low**" (Bateria fraca), que piscará quando a bateria estiver a chegar ao fim da sua carga disponível, indicando que a bomba irá desligar-se em breve. O indicador desligar-se-á assim que o painel solar tiver recarregado a bateria a um nível suficiente.



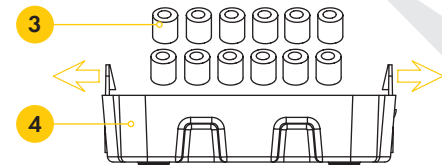
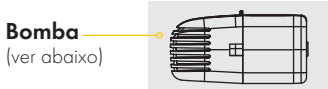
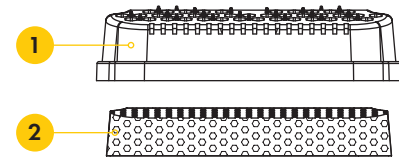
## DESEMPENHO E MANUTENÇÃO



### MANUTENÇÃO IMPORTANTE

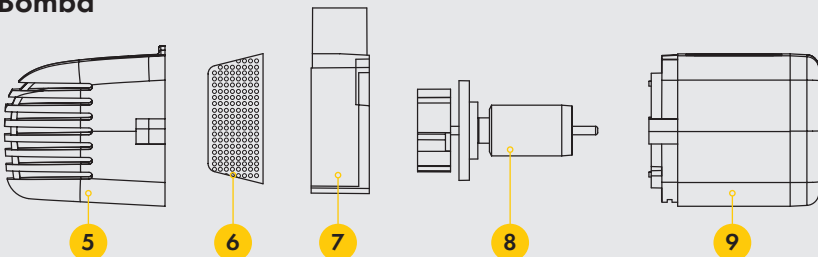
Quando o fluxo estiver visivelmente reduzido, limpe o pré-filtro e a bomba. Remova todas as peças e lave-as num balde de água limpa do lago.

#### Sistema de pré-filtro



1. Tapa da gaiola do pré-filtro
2. Espuma do pré-filtro
3. Bio-média
4. Base da gaiola do pré-filtro
5. Gaiola da bomba
6. Espuma do pré-filtro
7. Tapa do impulsor
8. Impulsor
9. Motor

#### Bomba



#### Importante:

A frequência de limpeza da espuma de pré-filtro pode variar entre os utilizadores – aqueles que operam a bomba em lagos com grandes quantidades de detritos flutuantes podem precisar de limpar a espuma com mais regularidade.

**Nota:** Os detritos do lago acumulam-se no fundo do lago. Portanto, usar a bomba e o pré-filtro flutuando na superfície pode reduzir a manutenção.

# MANUTENÇÃO

## Manutenção:

A bomba Solar Fountain Pond Pump foi concebida para ser simples e fácil de manter. Recomendamos que seja realizada uma manutenção básica mensal na bomba:

- Desaperte a tampa frontal, remova a espuma de pré-filtro e limpe-a com água limpa.
- Retire a tampa do impulsor, levante o impulsor, limpe o impulsor e a câmara do impulsor com água limpa.
- Volte a montar.

## Substituição da bateria:

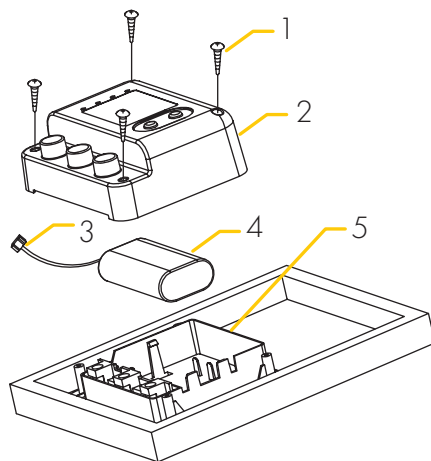
A bomba Solar Fountain Pond Pump foi concebida para funcionar durante muitos anos, se mantida corretamente. No entanto, a bateria de íões de lítio no painel solar, tal como todas as baterias recarregáveis, tem uma vida útil limitada. Como tal, poderá ser necessário substituí-la após um período de 18 a 24 meses.

1. Remova os 4 parafusos (parte 1 no diagrama à direita) da tampa do painel de controlo (parte 2) e levante a tampa do painel solar.
2. Desligue o conector da bateria (parte 3) do painel de controlo (parte 5) e remova a bateria (parte 4).
3. Repita os passos 1 e 2 na ordem inversa para remontar.

### Ferramentas necessárias:

Chave de fendas Philips de cabeça pequena

Elimine a bateria antiga de acordo com os regulamentos locais.



### Importante:

Apenas a bateria oficial correta do painel solar deve ser usada para substituição, pois alternativas podem ser incompatíveis, danificar o sistema ou criar um risco elétrico – isso invalidará a garantia.

Não coloque a bateria removida no fogo ou perto dele, nem sob luz solar direta. O aquecimento da bateria pode danificar o circuito de segurança, o que pode causar aquecimento adicional, ruptura ou ignição da bateria.

# SEGURANÇA DA BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

1. As células e baterias de íões de lítio podem aquecer, explodir ou inflamar-se e causar ferimentos graves se expostas a condições abusivas. Certifique-se de seguir as advertências de segurança listadas abaixo:
  - Não coloque a bateria no fogo nem a aqueça.
  - Não instale a bateria ao contrário, invertendo a polaridade.
  - Não ligue o terminal positivo e o terminal negativo ou a bateria entre si com qualquer objeto metálico (como um fio).
  - Não transporte nem guarde a bateria junto com colares, grampos de cabelo ou outros objetos metálicos.
  - Não perfure a bateria com pregos, não bata na bateria com um martelo, não pise na bateria nem a sujeite a impactos ou choques fortes.
  - Não solde diretamente na bateria.
  - Não exponha a bateria à água ou água salgada, nem permita que a bateria se molhe.
2. Não desmonte nem modifique a bateria. A bateria contém dispositivos de segurança e proteção que, se danificados, podem fazer com que a bateria aqueça, exploda ou entre em combustão.
3. Não coloque a bateria no fogo ou perto dele, em fogões ou outros locais com altas temperaturas. Não coloque a bateria sob luz solar direta nem a utilize ou armazene dentro de carros em climas quentes. Isso pode fazer com que a bateria aqueça, exploda ou entre em combustão. Utilizar a bateria dessa maneira também pode resultar em perda de desempenho e redução da vida útil da bateria.
4. Se o dispositivo for utilizado por crianças pequenas, o responsável deve explicar o conteúdo deste documento às crianças e supervisioná-las adequadamente para garantir que o dispositivo seja utilizado de forma adequada.
5. Quando a bateria estiver gasta, isole os terminais com fita adesiva ou materiais semelhantes antes de descartá-la.
6. Interrompa imediatamente o uso da bateria se, durante o uso, carregamento ou armazenamento, ela emitir um cheiro incomum, ficar quente, mudar de cor ou forma, ou parecer anormal de qualquer outra forma.
7. Não coloque a bateria em fornos micro-ondas, recipientes de alta pressão ou em painéis de indução. Caso a bateria vaze e o líquido entre em contato com os olhos, NÃO esfregue os olhos. Enxágue bem com água e procure atendimento médico imediatamente. Se não for tratado, o líquido da bateria pode causar danos aos olhos.

## Aviso sobre a bateria:

Certifique-se de seguir os avisos listados abaixo ao carregar a bateria. Não fazer isso pode fazer com que a bateria aqueça, exploda ou entre em combustão, causando ferimentos graves.

- Ao carregar a bateria, utilize APENAS o painel solar fornecido ou o carregador solar para bomba (vendido separadamente).
- Não ligue a bateria, se removida, a qualquer outra fonte de alimentação. A faixa de temperatura na qual a bateria pode ser carregada é de 0 °C a 45 °C. Carregar a bateria em temperaturas fora dessa faixa pode causar danos graves à bateria ou reduzir sua vida útil.

## SEGURANÇA DA BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

### Descarga da bateria:

Não descarregue a bateria utilizando qualquer dispositivo que não seja o dispositivo especificado. Quando a bateria é utilizada em dispositivos que não sejam o dispositivo especificado, pode danificar a bateria ou reduzir a sua vida útil. Se o dispositivo causar um fluxo de corrente anormal, pode fazer com que a bateria aqueça, exploda ou incendeie, causando ferimentos graves.

A faixa de temperatura na qual a bateria pode ser descarregada é de 0° a 60°. O uso da bateria fora dessa faixa pode prejudicar o desempenho da bateria ou reduzir sua vida útil.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Certifique-se de que as fichas do LED e da bomba estão totalmente encaixadas nas tomadas do painel solar.
- Verifique a localização do painel solar – certifique-se de que não está a ser sombreado por edifícios, arbustos ou árvores e que está apontado para a posição do sol ao meio-dia (12 horas). Veja os diagramas nas páginas 88 e 89.
- Verifique se o LED "Battery Low" (Bateria fraca) está a piscar. Se estiver, a energia da bateria está fraca. Desligue a bomba e deixe o painel solar a carregar sob luz solar forte e direta durante pelo menos 6 horas.
- Verifique o nível da água – certifique-se de que a bomba está totalmente submersa na água.
- Verifique se as mangueiras e tubos ligados à bomba não apresentam dobras ou bloqueios.
- Verifique se o impulsor não está bloqueado por detritos e certifique-se de que a espuma de pré-filtro está limpa.
- Verifique se a bomba não está com "bloqueio de ar", desligue a bomba, aguarde até que o ar saia e, em seguida, ligue a bomba.

### Proteção no inverno:

A bateria de iões de lítio funciona com desempenho ideal entre 0 °C e 45 °C. A eficiência da bateria será significativamente reduzida abaixo de 0 °C. Durante os meses de inverno, recomendamos que a bomba e o painel solar sejam armazenados em local seco e protegido do gelo, como um galpão ou garagem.

# INFORMAÇÃO IMPORTANTE

## Detalhes de contacto para aconselhamento ao consumidor:

**Aquagarden Interpet Ltd.**, Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Reino Unido.

Distribuidor: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Alemanha.

E-mail: [queries@sera.de](mailto:queries@sera.de)

## GARANTIA

O produto tem garantia contra defeitos de material e de fabrico por 3 anos a partir da data de compra, sob condições normais de uso.

A garantia **NÃO SE APLICA** em caso de uso indevido, negligência e falta de manutenção ou danos acidentais à bomba, impulsor, eixo do impulsor ou espumas do filtro.

Se a bomba falhar devido a um defeito de fabrico dentro deste período, será reparada ou substituída gratuitamente. A responsabilidade limita-se à substituição do produto defeituoso; nenhum outro custo será reembolsado.

Esta garantia não é transferível e não afeta os seus direitos legais. Esta garantia não confere quaisquer direitos além dos expressamente estabelecidos acima. Exclui o impulsor, as espumas de pré-filtro e a bateria, que podem necessitar de substituição anual. Se for necessário substituir peças, as peças sobressalentes estão disponíveis no seu revendedor. O período de garantia começa a partir da data da compra original, e as substituições não prolongam este período.



### Eliminação ecológica

Pode ajudar a proteger o ambiente. Lembre-se de respeitar os regulamentos locais e entregar qualquer equipamento elétrico que não funcione num centro de eliminação de resíduos adequado.



### Informações e eliminação da bateria:

- Não deite as baterias no fogo.
- Para obter melhores resultados, não misture baterias novas com baterias velhas; não misture baterias alcalinas, padrão (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instale apenas baterias novas do mesmo tipo no seu produto.
- A inserção incorreta das baterias, conforme indicado no compartimento das baterias, pode reduzir a vida útil das baterias ou causar vazamentos.
- As baterias devem ser recicladas ou descartadas de acordo com os regulamentos locais.

## SEZNÁMENÍ S VAŠÍ ČERPADLEM SOLAR FOUNTAIN POND PUMP

Průvodce díly a náhradními díly/náhradními součástmi.....	100-101
Technické specifikace .....	101

## DŮLEŽITÉ

Umístění/směr solárního panelu .....	102
Optimální úhel sklonu solárního panelu .....	103

## PODROBNÝ NÁVOD

Instalace solárního panelu .....	104
Montáž čerpadla.....	105
Připojení k solárnímu panelu.....	106

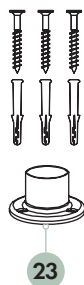
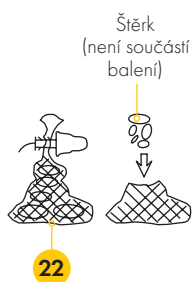
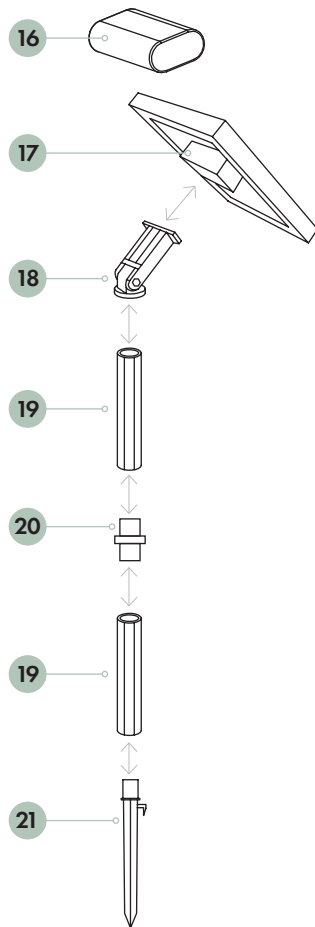
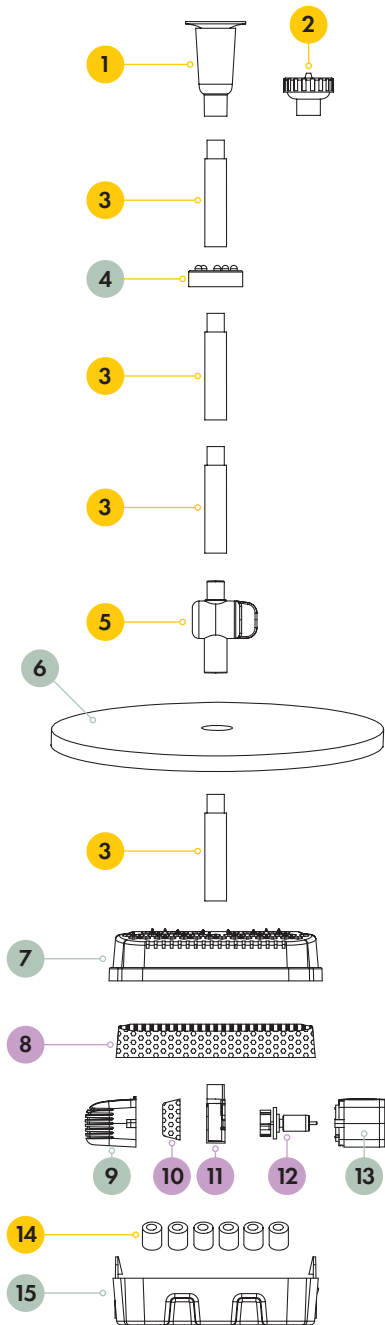
## PROVOZ

Provozní režimy.....	107
----------------------	-----

## VÝKON A ÚDRŽBA

Výkon čerpadla.....	108
Údržba čerpadla .....	108
Výměna baterie.....	109
Bezpečnost lithium-iontových baterií .....	110
Řešení problémů .....	111
Kontaktní údaje pro spotřebitele .....	112
Záruka .....	112

# SEZNÁMENÍ S VAŠÍ ČERPADLEM SOLAR FOUNTAIN POND PUMP



# SEZNÁMENÍ S VAŠÍ ČERPADLEM SOLAR FOUNTAIN POND PUMP

1	Bell Jet	9016
2	Daisy Jet	9016
3	Prodlužovací trubky fontány (6 ks)	9016
4	LED světló	
5	Regulační ventil průtoku	9016
6	Plovák čerpadla	
7	Horní část předfiltrační klece	
8	Předfiltrační pěna pro klec	9017
9	Klec čerpadla	
10	Předfiltrační pěna pro čerpadlo	9017
11	Kryt oběžného kola	9017
12	Oběžné kolo	9017
13	Motor	
14	Bio-média	
15	Spodní část předfiltrační klece	
16	Pouze baterie solárního panelu	
17	Solární panel	
18	Držák solárního panelu	
19	Sloupky pro solární panel (x2)	
20	Konektor slunečního panelu na sloup	
21	Zahradní hrot pro solární panel	
22	Kotva do jezírka (štěrka není součástí balení)	9016
23	Nástěnný držák a příslušenství	

1 5  
2 22  
3

## Sada náhradních dílů pro fontánu

Kód: 9016

Obsahuje: Bell Jet, Daisy Jet, 6 x prodlužovací trubka pro fontánu, regulační ventil průtoku a kotvu do jezírka (štěrka není součástí balení)

8 11  
10 12

## Sada pro roční údržbu

Kód: 9017

Obsahuje: 6 x předfiltrační pěna pro klec, 6 x předfiltrační pěna pro čerpadlo, kryt oběžného kola a oběžné kolo

## TECHNICKÉ ÚDAJE

### ČERPADLO

- IPX8 • 5 m kabel
- Nízké napětí DC 2,4 W
- Maximální průtok 482 l/h
- Maximální výška čerpání 1,7 m

### SVĚTLO

- IPX8 • 5 m kabel
- 0,15 W LED

### BATERIE A SOLÁRNÍ PANEĽ

- IP44
- Maximálně 5 hodin záložní lithium-iontová baterie
- Li-ion 7,4 V / 2.900 mAh
- 10 W solární panel

## Prodává se samostatně

### Prodlužovací a nabíjecí kabel do vnitřní sítě

(1,5 m + 5 m prodlužovací kabel)

Kód: 9087



### Pouze prodlužovací kabel pro hlavní napájení

(5 m prodlužovací kabel)

Kód: 1052702



### 5 m prodlužovací kabely pro LED a čerpadlo

(Prodloužení od solárního panelu k LED a čerpadlu)

Kód: 1057615



## DŮLEŽITÉ: POLOHA/SMĚR SOLÁRNÍHO PANELU

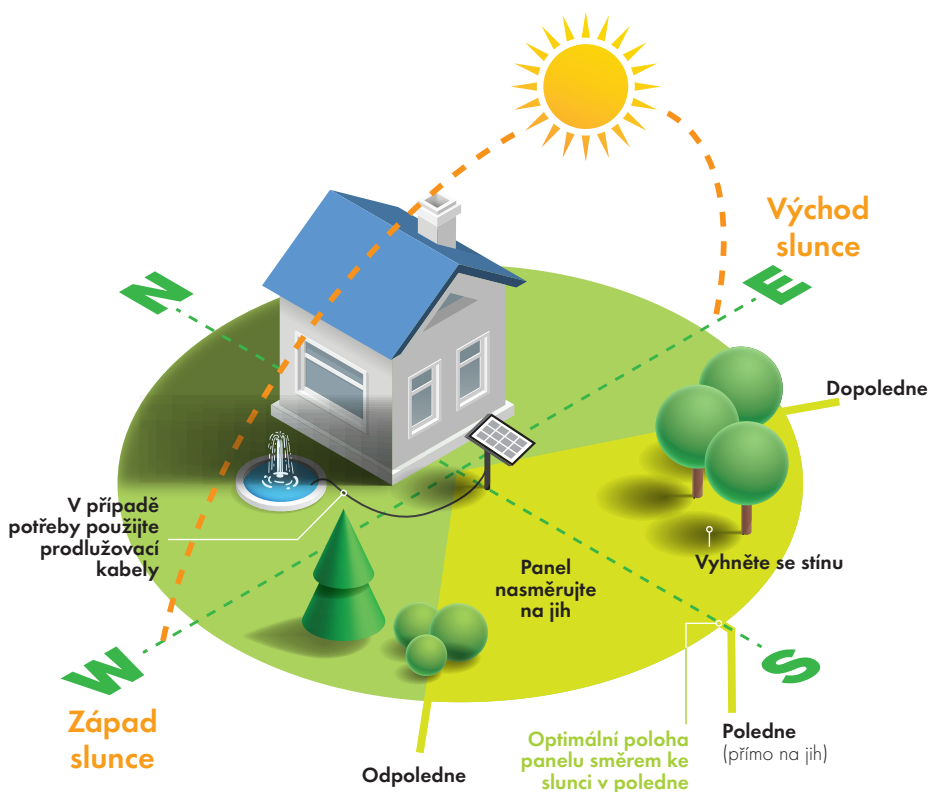
**Panel směřujte na jih:** Umístěte solární panel tak, aby směřoval přímo na jih, aby byl maximálně vystaven polednímu slunci.

**Vyhnete se stínu:** Posuňte panel podél osy východ-západ, aby na něj nevrhali stín stromy nebo budovy.

**V případě potřeby panel vyvýšte:** Abyste zabránili stínování nízkými keři nebo rostlinami, namontujte panel na zeď nebo plot.

**Zohledněte časový průběh slunečního svitu:** Panel generuje nejvíce energie mezi dopolednem a odpolednem. Pokud se stínování nedá vyhnout, vyberte umístění, které minimalizuje stín během těchto špičkových hodin.

**V případě potřeby použijte prodlužovací kabely:** K dispozici jsou 5metrové prodlužovací kabely pro čerpadlo a osvětlení, které vám pomohou umístit panel tak, aby byl vystaven optimálnímu slunečnímu záření.



# DŮLEŽITÉ: ÚHEL SOLÁRNÍHO PANELU

## Nastavení optimálního úhlu sklonu solárního panelu

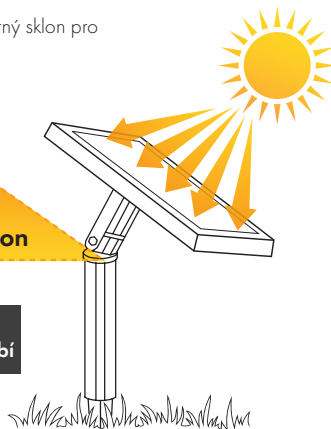
Úhel slunce se během roku mění, což ovlivňuje účinnost solárního panelu.

Můžete buď:

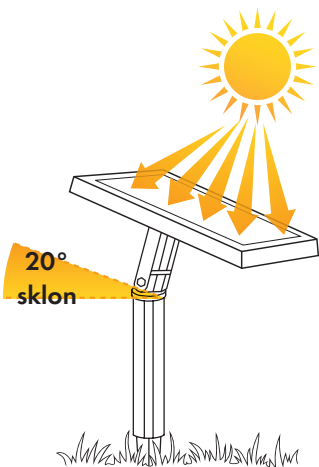
- 1. Použit pevný úhel:** Nastavte panel na nejlepší průměrný sklon pro vaši lokalitu, abyste maximalizovali celoroční výkon.

35° sklon

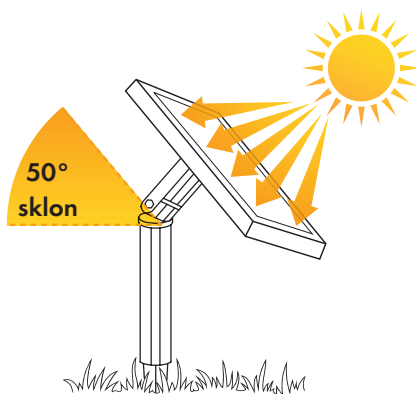
Nejlepší pevný úhel  
pro výkon v každém ročním období



- 2. Sezónní nastavení:** V zimě nastavte panel do strmějšího sklonu a v létě do ploššího, abyste zachytili více slunečního světla a zvýšili účinnost.



Optimální úhel v polovině léta



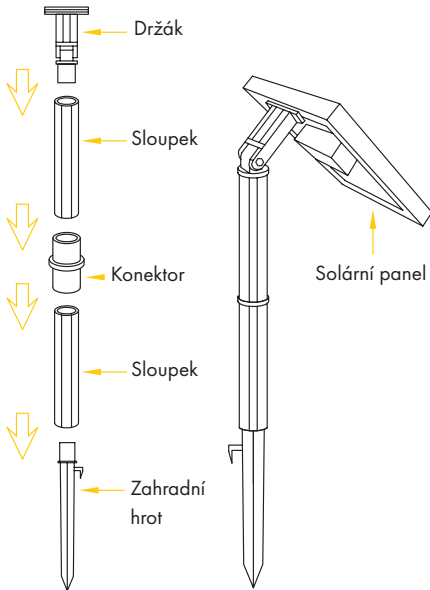
Optimální úhel uprostřed zimy

# PODROBNÝ NÁVOD

## 1. Instalace solárního panelu.

### Montáž na zem:

1. Zasuňte zahradní hrot visle do zvoleného místa.  
**Poznámka:** V případě měkké půdy jej zajistěte cementem.
2. Vložte sloupek panelu do zahradního hrotu.
3. Připevněte konektor sloupku panelu.
4. Vložte poslední sloupek panelu.
5. Připojte nastavitelný držák ke sloupku.
6. Zasuňte rám solárního panelu do nastavitelného držáku tak, aby bezpečně visel.

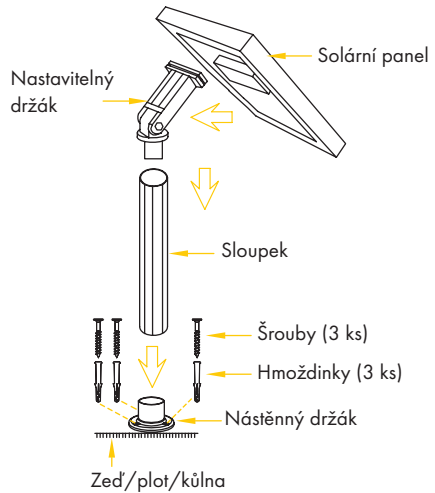


### Montáž na zeď nebo plot:

Solární panel lze namontovat na vrchol zdi/plotu nebo kůlny. Lze jej také namontovat vodorovně na zeď nebo plot; při vodorovné montáži však nelze nastavit úhel panelu tak, aby směřoval na jih/poledne, což je optimální pro dosažení maximálního výkonu.

#### Instalace:

1. K upevnění držáku použijte dodané hmoždinky (pouze pro stěny) a šrouby.
2. Připevněte jednu část sloupku panelu k držáku.
3. Druhý konec sloupku panelu připojte k nastavitelnému držáku.
4. Zasuňte rám solárního panelu do nastavitelného držáku, aby byl bezpečně zavěšen.

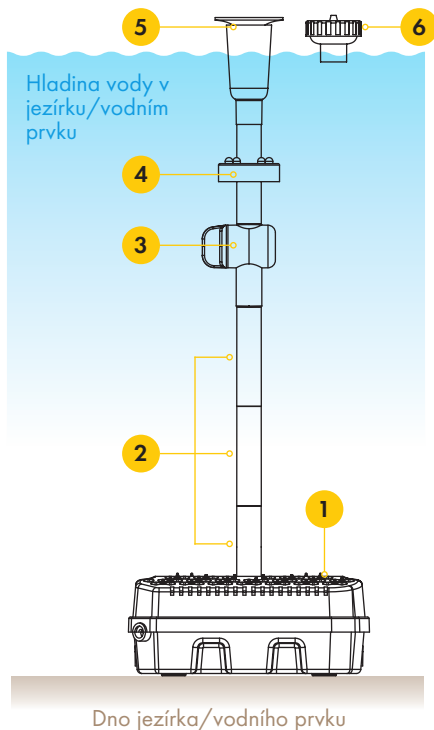


# PODROBNÝ NÁVOD

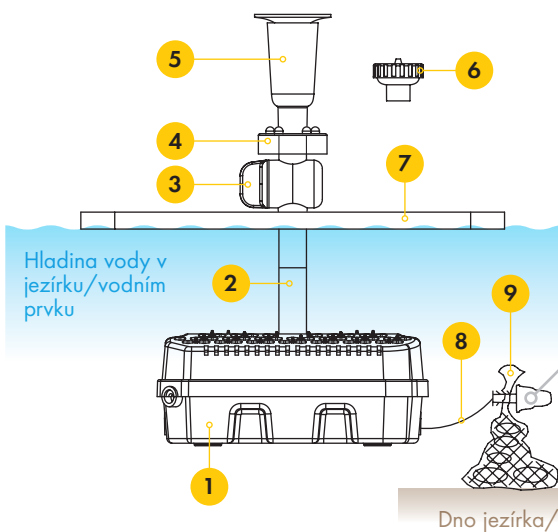
## 2. Montáž čerpadla.

### Umístění na dně jezírka nebo vodního prvku

1. Sada předfiltrů
2. Prodlužovací trubku pro fontánu (6 ks)
3. Regulační ventil průtoku
4. LED světlo
5. Bell Jet
6. Daisy Jet
7. Plovák čerpadla
8. Provázek
9. Kotva do jezírka



### Plovoucí v jezírku nebo vodním prvku

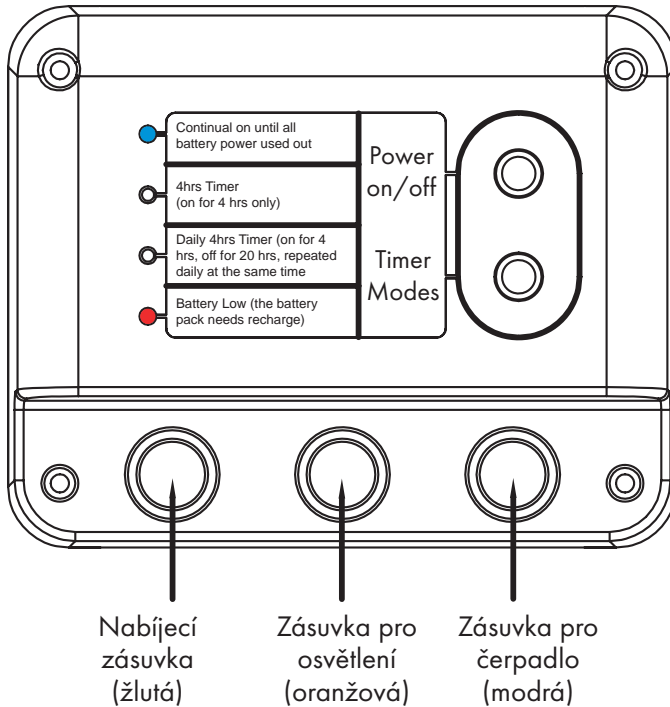


#### Zajištění plovoucího místa

1. Naplňte síťový sáček oblázky nebo kameny (není součástí balení).
2. Pripevněte kotvu ke klipu předfiltru.
3. Upravte délku provázku podle hloubky jezírka.

# PODROBNÝ NÁVOD

## 3. Připojení k solárnímu panelu.



- Zapojte zástrčku čerpadla do modré zásuvky.
- Zapojte zástrčku LED do oranžové zásuvky.
- Žlutá zásuvka by měla zůstat nepoužitá.

### Důležité:

Pokud zásuvku nepoužíváte, nechte víčko zásuvky (žluté víčko) uzavřené, aby se zabránilo vniknutí vody do ovládacího panelu.

## PROVOZ

Čerpadlo Solar Fountain Pond Pump je navrženo pro maximální výkon během letních měsíců, ale bude fungovat po celý rok v závislosti na síle slunečního záření a orientaci solárního panelu (viz část o instalaci solárního panelu).

Poznámka: LED světlo je navrženo pro noční provoz a je ovládáno světelným senzorem na solárním panelu.

Čerpadlo Solar Fountain Pond Pump má 3 provozní režimy, které jsou uvedeny na šítku na zadní straně solárního panelu:

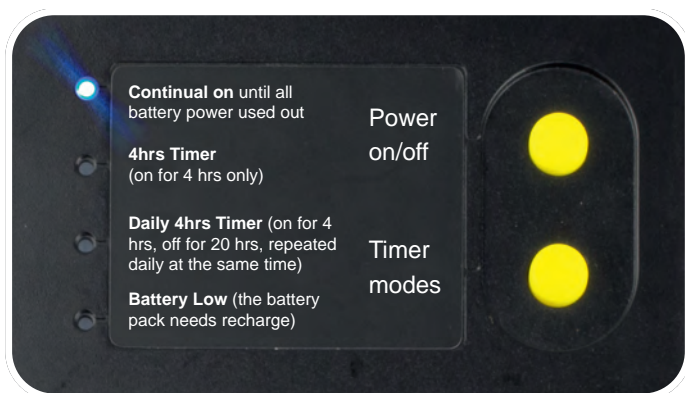
**Continual on (Nepřetržitý provoz):** aktivuje se stisknutím tlačítka "Power on/off" (Zapnutí/vypnutí). V tomto režimu bude čerpadlo pracovat nepřetržitě, dokud se nevybíje baterie. Poté se samo restartuje, jakmile solární panel dobije baterii na dostatečnou úroveň.

**4hrs Timer (Časovač 4 hodiny):** aktivuje se jedním stisknutím tlačítka "Timer modes" (Režimy časovače). V tomto režimu bude čerpadlo běžet po předem nastavené dobu 4 hodin a poté se zastaví – nespustí se automaticky, je nutné stisknout tlačítko pro výběr režimu.

**Daily 4hrs Timer (Denní 4hodinový časovač):** aktivuje se dvojitým stisknutím tlačítka "Timer modes" (nebo jedním stisknutím, pokud čerpadlo právě běží na výše uvedeném přednastaveném 4hodinovém časovači). V tomto režimu bude čerpadlo běžet po přednastavenou dobu 4 hodin a na konci této doby přejde do 20hodinového pohotovostního režimu. Tato funkce umožňuje čerpadlu aktivovat se každý den ve stejnou dobu. Pokud chcete změnit čas, od kterého se čerpadlo aktivuje, jednoduše jej zapnete pomocí tlačítka "Timer modes" v nově zvoleném čase.

Poznámka: kontrolka vedle "Daily 4hrs Timer" na solárním panelu bude během dne pomalu blikat, když je čerpadlo v pohotovostním režimu. Z důvodu úspory energie přestane během noci blikat. Stav čerpadla v tomto období můžete zkontrolovat stisknutím některého z tlačítek na solárním panelu – kontrolka se na chvíli rozsvítí a poté se opět vypne.

Pod LED diodami indikujícími režim se nachází také červená LED dioda "**Battery Low**" (Nízký stav baterie), která bliká, když se baterie blíží konci své dostupné kapacity, což znamená, že se čerpadlo brzy vypne. Indikátor se vypne, jakmile solární panel dobije baterii na dostatečnou úroveň.



## VÝKON A ÚDRŽBA



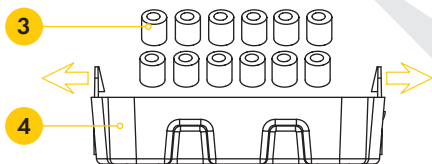
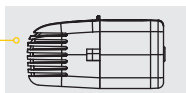
### DŮLEŽITÁ ÚDRŽBA

Když je průtok patrně snížen, vyčistěte předfiltr a čerpadlo. Odstraňte všechny části a omyjte je v kýblu čisté jezírkové vody.

#### Předfiltrační systém

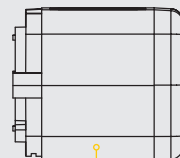
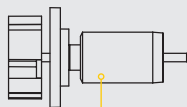
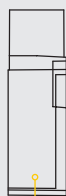
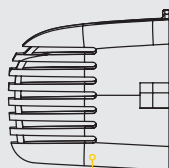


Čerpadla  
(viz níže)



1. Horní část předfiltrační klece
2. Předfiltrační pěna
3. Bio-média
4. Spodní část předfiltrační klece
5. Klec čerpadla
6. Předfiltrační pěna
7. Kryt oběžného kola
8. Oběžné kolo
9. Motor

#### Čerpadla



#### Důležité:

Činnost čištění předfiltrační pěny se může u jednotlivých uživatelů lišit – ti, kteří používají čerpadlo v jezírkách s velkým množstvím plovoucích nečistot, mohou potřebovat pěnu čistit častěji.

**Poznámka:** Nečistoty z jezírka se hromadí na dně jezírka. Používání čerpadla a předfiltru plovoucího na hladině proto může snížit nároky na údržbu.

# ÚDRŽBA

## Údržba:

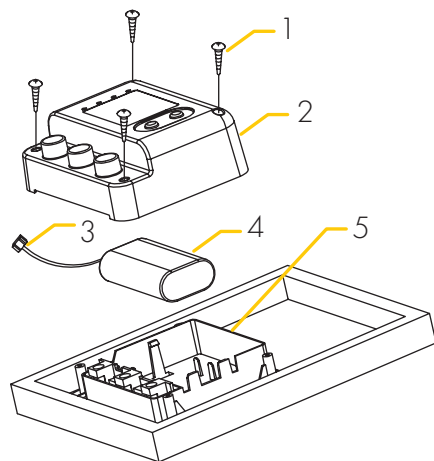
Čerpadlo Solar Fountain Pond Pump bylo navrženo tak, aby bylo jednoduché a snadno se udržovalo. Doporučujeme provádět základní údržbu čerpadla jednou měsíčně:

- Odepněte přední kryt, vyjměte předfiltrační pěnu a vyčistěte ji v čisté vodě.
- Sejměte kryt oběžného kola, vyjměte oběžné kolo a vyčistěte oběžné kolo a komoru oběžného kola čistou vodou.
- Znovu smontujte.

## Výměna baterie:

Čerpadlo Solar Fountain Pond Pump je navrženo tak, aby při správné údržbě fungovalo mnoho let. Li-iontová baterie v solárním panelu má však, stejně jako všechny dobíjecí baterie, omezenou životnost. Proto může být nutné ji po 18-24 měsících vyměnit.

1. Odstraňte 4 šrouby (část 1 na obrázku vpravo) z krytu ovládacího panelu (část 2) a zvedněte odkryté solární panel.
2. Odpojte konektor baterie (část 3) od ovládacího panelu (část 5) a vyjměte baterii (část 4).
3. Pro opětovnou montáž opakujte kroky 1 a 2 v opačném pořadí.



### Potřebné nářadí:

Šroubovák Philips s malou hlavou

Starý akumulátor zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

### Důležité:

K výměně používejte pouze správný, oficiální akumulátorový zdroj solárního panelu, protože alternativní zdroje mohou být nekompatibilní, mohou poškodit systém nebo způsobit elektrické nebezpečí – tím dojde ke ztrátě záruk.

Vyjmutou baterii nevystavujte ohni, přímému slunečnímu záření ani je neukládejte v jejich blízkosti. Zahřátí baterie může poškodit bezpečnostní obvody, což může způsobit další zahřátí, prasknutí nebo vznícení baterie.

# BEZPEČNOST LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

1. Lithium-iontové články a baterie se mohou zahřát, explodovat nebo vznítit a způsobit vážná zranění, pokud jsou vystaveny nesprávnému zacházení. Dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny:
  - Nevystavujte baterii ohni ani ji nezahřívejte.
  - Nevkládejte baterii obráceně, aby nedošlo k obrácení polarity.
  - Nepřipojujte kladný a záporný pól ani baterii k sobě pomocí jakéhokoli kovového předmětu (například drátu).
  - Nenoste ani neskladujte baterii společně s náhrdelníky, sponkami do vlasů nebo jinými kovovými předměty.
  - Neprorazujte baterii hřebíky, neudeřte na ni kladivem, nešlepejte na ni ani ji jinak nevystavujte silným nárazům nebo ořesům.
  - Nepájejte přímo na baterii.
  - Nevystavujte baterii vodě nebo slané vodě a nedovolte, aby se baterie namočila.
2. Baterii nerozebírejte ani neopravujte. Baterie obsahuje bezpečnostní a ochranná zařízení, která v případě poškození mohou způsobit přehřátí, explozi nebo vznícení baterie.
3. Nevystavujte baterii ohni, neukládejte ji na sporáky ani na jiná místa s vysokou teplotou. Nevystavujte baterii přímému slunečnímu záření a nepoužívejte ani neskladujte baterii v autě za horkého počasí. Mohlo by dojít k přehřátí, explozi nebo vznícení baterie. Takové používání baterie může také vést ke snížení výkonu a zkrácení životnosti baterie.
4. Pokud má zařízení používat malé děti, měl by jim pečující osoba vysvětlit obsah tohoto dokumentu a zajistit odpovídající dohled, aby bylo zařízení používáno správným způsobem.
5. Když je baterie opotřebovaná, před likvidací izolujte svorky lepicí páskou nebo podobným materiálem.
6. Okamžitě přestaňte baterii používat, pokud při používání, nabíjení nebo skladování baterie vydává neobvyklý zápach, je horká, mění barvu nebo tvar nebo se jeví jakýmkoli jiným způsobem jako abnormální.
7. Baterii nevkládějte do mikrovlnné trouby, vysokotlakých nádob ani na indukční varné nádobí. V případě, že dojde k úniku baterie a tekutina se dostane do očí, NEOTÍREJTE si oči. Oči dobře vypláchněte vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Pokud se ošetření neprovede, může tekutina z baterie způsobit poškození očí.

## Varování týkající se baterie:

Při nabíjení baterie dodržujte níže uvedené varování. Nedodržení těchto pokynů může způsobit přehřátí, explozi nebo vznícení baterie a vážné zranění.

- Při nabíjení baterie použijte POUZE dodaný solární panel nebo solární nabíječku (prodává se samostatně).
- Pokud je baterie vyjmuta, nepřipojujte ji k žádnému jinému zdroji napájení. Teplotní rozsah, ve kterém lze baterii nabíjet, je 0°C až 45°C. Nabíjení baterie při teplotách mimo tento rozsah může způsobit vážné poškození baterie nebo zkrátit její životnost.

# BEZPEČNOST LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

## Vybíjení baterie:

Baterii nevybíjejte pomocí žádného jiného zařízení než určeného. Použití baterie v jiných než určených zařízeních může baterii poškodit nebo zkrátit její životnost. Pokud zařízení způsobuje abnormální proud, může dojít k přehřátí, explozi nebo vznícení baterie a vážnému zranění.

Teplotní rozsah, ve kterém lze baterii vybíjet, je 0°C až 60°C. Použití baterie mimo tento rozsah může poškodit její výkon nebo zkrátit její životnost.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

- Ujistěte se, že jsou zástrčky pro LED a čerpadlo zcela zasunuty do zásuvek na solární panelu.
- Zkontrolujte umístění solárního panelu – ujistěte se, že není zastíněn budovami, keři nebo stromy a že je nasměrován na polední slunce (12 hodin). Viz schémata na stranách 102 a 103.
- Zkontrolujte, zda bliká kontrolka "Battery Low" (Nízký stav baterie). Pokud ano, znamená to, že baterie má nízký stav nabití. Vypněte čerpadlo a nechte solární panel nabíjet na přímém slunci po dobu alespoň 6 hodin.
- Zkontrolujte hladinu vody – ujistěte se, že je čerpadlo zcela ponořeno ve vodě.
- Zkontrolujte, zda hadice a trubky připojené k čerpadlu nejsou zalomené nebo ucpané.
- Zkontrolujte, zda není oběžné kolo ucpané nečistotami, a ujistěte se, že je předfiltrací pění čistá.
- Zkontrolujte, zda čerpadlo není "ucpané vzduchem", vypněte čerpadlo, počkejte, až se vzduch uvolní, a poté čerpadlo zapněte.

## Ochrana v zimě:

Lithium-iontová baterie pracuje s optimálním výkonem při teplotách mezi 0°C a 45°C. Při teplotách pod 0°C se účinnost baterie výrazně snižuje. Během zimních měsíců doporučujeme čerpadlo a solární panel skladovat na suchém místě chráněném před mrazem, například v kůlně nebo garáži.

# DŮLEŽITÉ INFORMACE

## Kontaktní údaje pro spotřebitele:

**Aquagarden Interpet Ltd.**, Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Velká Británie.

Distributor: **sera GmbH**, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Německo.

E-mail: queries@sera.de

## ZÁRUKA

Na výrobek se vztahuje záruka na vady materiálu a zpracování po dobu 3 let od data zakoupení, při běžném používání.

Záruka SE NEVZTAHUJE na případy nesprávného použití, nedbalosti, nedostatečné údržby nebo náhodného poškození čerpadla, oběžného kola, hřídele oběžného kola nebo filtračních pěn.

Pokud čerpadlo během této doby selže z důvodu výrobní vady, bude bezplatně opraveno nebo vyměněno. Odpovědnost je omezena pouze na výměnu vadného produktu; žádné další náklady nebudou uhrazeny.

Tato záruka je nepřenosná a nemá vliv na vaše zákonná práva. Tato záruka neposkytuje žádná další práva kromě těch, která jsou výslovně uvedena výše. Nezahrnuje oběžné kolo, předfiltrační pěny a baterii, které mohou vyžadovat každoroční výměnu. Pokud je třeba vyměnit některé díly, náhradní díly jsou k dispozici u vašeho prodejce. Záruční doba běží od data původního zakoupení, výměna dílů tuto dobu neprodlužuje.



### Ekologická likvidace

Můžete pomoci chránit životní prostředí. Nezapomeňte dodržovat místní předpisy a odevzdat nefunkční elektrická zařízení do příslušného centra pro likvidaci odpadu.



### Informace o bateriích a jejich likvidaci:

- Baterie nevyhazujte do ohně.
- Pro dosažení nejlepších výsledků nemíchejte staré a nové baterie; nemíchejte alkalické, standardní (uhlík-zinek) nebo dobíjecí (nikl-kadmium) baterie.
- Do produktu vkládejte pouze nové baterie stejného typu.
- Pokud baterie nevložíte správnou polaritou, jak je uvedeno v příhrádce na baterie, může se zkrátit jejich životnost nebo může dojít k jejich vytečení.
- Baterie by měly být recyklovány nebo likvidovány podle místních předpisů.



**[www.blagdon-aquagarden.com](http://www.blagdon-aquagarden.com)**

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA,  
UK.

Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Germany.

Tel: UK +44 (0)1823 215029

EU +49 (0)2452 91260

[queries@sera.de](mailto:queries@sera.de)